BERICHT

über den

IX. Internationalen Stenographen-Kongress

abgehalten zu

DARMSTADT

vom 10.—14. August 1908



L. a. H.

DARMSTADT
Buchdruckerei von K. F. Bender
1909.

BERICHT

über den

IX. Internationalen Stenographen-Kongress

abgehalten zu

DARMSTADT

vom 10.—14. August 1908

BIBLIOTHEK D. K. K. STENOGRAPHISCHEN LANDESAMTES DRESDEN

DARMSTADT 1909.
BUCHDRUCKEREI VON K. F. BENDER.

Sächsische Landesbibliothek –
SLUB
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

La 0004-Bericht, 1908

Inhaltsverzeichnis

Amtliche Vertreter 4
Angebot und Nachfrage 127
Anträge 101, 118
Arbeiten früherer Kongresse 32
Ausschüsse 1, 2
Ausflug 146
Begrüßungen 14 ff, 24
Belgien 130
Bericht über die Arbeiten früherer Kongresse 32
Besichtigungen 145, 146
Bezahlung 127
Bibliographie 130
Böhmen 123
Brasilien 84
Bureau 3
Damen 69
Dank an die Technische Hochschule 29
Delegierte s. Vertreter
Deutlichkeit 94, 110, 137
Deutscher Stenographenbund „Gabelsberger" 82
Ehrenmitglieder 2
Einheitssystem 50, 56, 73, 76 ff, 116 ff, 139
Einladung 82, 143
Empfang bei Sr. Kgl. Hoheit dem Großherzog 13
Entschuldigungen 25
Eröffnung 14
Festmahl 145
Frauen 69
Geläufigkeit 94
Geschäftsordnung 9
Geschenke 26
Geschichte 130
Graphologie 73
Großer Rat 62
Grüße 24
Holland 70
Honorar 127
Kommers 82
Lehrer 129
Maschinenschreiben 128
Medizin 61
Mitglieder 4
Montenegro 121
Niederlande 70
Ort des nächsten Kongresses 140
Pädagogik 114
Parlament 63, 69, 70
Präsident 3
Programm 12
Redner und Stenograph 63
Schatzmeister 3
Schluß des Kongresses 144
Schreibmaschine 128, 129
Schriftführer 3
Schulunterricht 70, 129
Sekretäre 3
Slawen 123
Standesvertretung 88
Tagesordnung 28, 29
Technische Hochschule 29
Telegramme 24, 146
Terminologie 50
Tironische Noten 61
unitaire usw. 50
Unterricht 70
Verbindungsausschuß 143, 144
Verschmelzung siehe Einheitssystem
Vertreter 4
Verwechslungsmöglichkeit der Laute 134
Vizepräsidenten 3
Vokalschreibung 110
Vorstand 3
Waadtland 62
Welteinheitsstenographie 116

Rednerverzeichnis.

Aals, Van 92, 115, 119, 121, 137, 142, 145
Alberti, De 22, 69, 70, 73, 110, 115, 129, 143, 145
Bäckler 57, 59, 61, 78, 90, 115, 146
Clemens 20, 108, 120, 121, 137, 146
Cuchet 141, 143
Daniel 104, 137
Depoin 21, 32, 50, 61, 62, 63, 69, 73, 78, 81, 82, 92, 110, 139, 140, 141, 142, 143, 145, 146
Détré 81, 114, 115, 127, 128, 129
Dobrečić 122, 146
Drews 88, 91
Dürich 22, 107, 143, 145, 146
Ensgraber 110
Fabró 73, 81, 82, 93, 139, 140, 146
Fayer 63
Folmer 70, 80, 116, 121, 122, 127, 129, 130
Forwick 62, 106, 114, 133, 138, 139
Fuchs 16, 23, 28, 32, 60, 61, 69, 80, 82, 84, 93, 110, 114, 119, 129, 138, 139, 140, 142, 143, 145
Griffon 79, 146
Haas 19
Hell 94, 110
Jaeger 22
Koster 146
Kristiansen 69
Leiss 73, 114, 116, 119, 121
Mogeon 50, 62, 76, 78
Morneweg 18
Navarre 76, 80, 142
Nodnagel 16
Novák 123
Oliveira 84
Pfaff 14, 16, 23, 29, 32, 82, 144, 145
Roller 116
Siklóssy 22, 63
Stapfer 121
Walpole 146
Weber 56, 59, 79, 81, 84, 88, 93, 108, 129, 141, 142
Wylie, von 110, 145, 146
Zimmermann 129, 133, 138, 139, 140, 143

IX. Internationaler Stenographenkongress zu Darmstadt

10.—14. August 1908.

Protektor: Seine Königliche Hoheit Grossherzog ERNST LUDWIG von Hessen und bei Rhein.

Ehrenausschuss:

1. Minister des Innern Dr. Braun, Exzellenz.
2. Generalmajor und Kommandant von Darmstadt v. Eckenbrecher.
3. Geheimerat Dr. Eisenhuth.
4. Landtagsabgeordneter Bürgermeister Dr. Glässing.
5. Geheimerat Haas, Präsident der II. Kammer.
6. Königl. Grossbritannischer Gesandter Fr. D. Harford.
7. Königl. Preussischer Gesandter Freiherr v. Jenisch.
8. Oberbürgermeister Morneweg.
9. Kaiserlicher Bankdirektor Offenberg.
10. Reichstags- und Landtagsabgeordneter Dr. Osann.
11. Graf von Schlitz, gen. von Görtz, Erlaucht, Präsident der I. Kammer.
12. Geheimerat, Provinzialdirektor und Kammerherr v. Senarclens-Grancy.
13. Generalleutnant von Strantz, Exzellenz.
14. Hofmarschall Freiherr von Ungern-Sternberg.
15. Professor Walbe, Rektor der Technischen Hochschule.

Ehrenmitglieder:

1. Buchdruckerei K. F. Bender.
2. C. Bosselmann, Inh. der Firma Friedrich Schäfer.
3. Darmstädter Volksbank.
4. Kommerzienrat J. Dischinger.
5. Kommerzienrat W. Euler, Bensheim.
6. Großgärtnerei Henkel, G. m. b. H.
7. Rechtsanwalt Kalbhenn.
8. Kaufmann Wilhelm Kölb.
9. Hessische Landes-Hypothekenbank.
10. Firma E. Merck.
11. Bankier Joseph Nauheim.
12. Rechtsanwalt Dr. R. Oppenheimer.
13. Bankdirektor Carl Parcus.
14. Bankier J. Sander.
15. Kommerzienrat H. Schlager.
16. Kaufmann Th. Stemmer, Vorsitzender des Verkehrsvereins.
17. Süddeutsche Eisenbahn-Gesellschaft.
18. Gebrüder Trier, G. m. b. H.
19. Buchdruckerei H. Uhde.
20. Aktien-Maschinenbau-Anstalt vorm. Venuleth & Ellenberger.
21. Oberregierungsrat Dr. Wagner.
22. Direktor Zarges in Groß-Gerau.

Vorbereitender Ausschuss:

1. Gabelsberger Stenographen-Verein von 1861.
   Professor E. Pfaff, Darmstadt, Rückertstrasse 20.
   Ingenieur Horstmann.
2. Damen-Stenographen-Verein „Gabelsberger".
   Fräulein Clara Eppert.
   „ Eva Burger.
3. Kaufmännische Stenographen-Gesellschaft „Gabelsberger".
   Wilhelm Weber.
   Karl Röth.
4. Stenographen-Vereinigung „Gabelsberger".
   Bundessekretär P. Kratzsch.
   Finanzaspirant Ed. Schneider.
5. Stenographen-Verein Stolze-Schrey.
   Reinhold Bilsing.
   Charles Troenthin.
6. Kurzschriftverein Stolze-Schrey.
   A. Zepp.
   Fr. Hähner.

---

7. Zentralverein für Stenotachygraphie.
   Hermann Opfermann.
   Ernst Schäfer.

Bureau.

Präsident:

Professor E. Pfaff, Darmstadt.

Vizepräsidenten:

1. De Alberti, Rom.
2. Max Bäckler, Berlin.
3. Oberregierungsrat Professor Dr. Clemens, Dresden.
4. J. Depoin, Paris.
5. Dr. Dobrečić, Cetinje.
6. J. Dürich, Kloster a. Iser.
7. Dr. Fabro, Budapest.
8. Anth. Folmer, Arnhem.
9. Professor Dr. Fuchs, Dresden.
10. George Walpole, London.
11. Generalkonsul Dr. Jos. Weber, Luxemburg.
12. Wirkl. Mitglied der Kaiserl. Akademie von Wylie, St. Petersburg.
13. Fr. Zimmermann, Bern.
14. Generalsekret. Kammerstenograph Reinh. Zehl, Darmstadt.

Schriftführer und Schatzmeister:

15. A. Zepp, Darmstadt.
16. Ernst Schäfer, Darmstadt.
17. Schatzmeister Bundessekretär P. Kratzsch, Darmstadt.

Sekretäre:

(Vertreter fremder Länder als Beisitzer im Präsidium.)

Griffon (Frankreich), Feierabend (Schweiz), van Aals (Holland), Mogeon (Schweiz), Guérin (Frankreich), Navarre (Frankreich), Cuchet (Schweiz).

Mitglieder.

1. Amtliche Vertreter.

1. De Alberti*, Celeste, Cav., Chef des Stenographischen Bureaus des Italienischen Senats, Vertreter des Ufficio dei Resoconti delle sedute pubbliche del Senato del Regno, Rom.
2. Clemens*, Dr. Emil, Oberregierungsrat, Professor, Vertreter des Königl. Sächsischen Stenographischen Landesamtes, Dresden.
3. Fabró*, Dr. Heinrich, Revisor im Ungarischen Reichstag, Vertreter für Ungarn, Budapest (54 Rákóczi-utcza).
4. Siklóssy*, Dr. Ladislaus, Stenograph im ungarischen Reichstag, Vertreter für Ungarn, Budapest.
5. Weber*, Dr. Joseph, Chevalier, Königl. Italienischer und k. k. Oesterreichisch-Ungarischer Generalkonsul, Königl. Spanischer Konsul, Präsident des Cercle sténographique luxembourgeois, Vertreter der Großherzogl. Luxemburgischen Regierung, Luxemburg, Place du Théâtre.

Anmerkung. Außerdem waren als amtliche Vertreter von ihren Regierungen angemeldet, aber wegen unvorhergesehener Dienstobliegenheiten nicht erschienen: für Luxemburg: Nicolas Wagener, Chef de bureau au Gouvernement du Luxembourg; für Norwegen: Olaf Albert Paulsen, Storthingstenograph, Kristiania, Sehestedsplads 2 (durch Königl. Resolution ernannt).

2. Ordentliche Mitglieder.

I. Belgien (3).

6. Abraham*, B., Antwerpen, Longue rue de Ruysbroeck, 27, Vertreter der Association Sténographique Duployenne Anversoise.
7. Hombrecht*, L., Stenograph beim Senat, Gent, 22, rue des Foulons.
8. Fédération Sténographique Paris-Meysmans, Brüssel, 27, Place Ste Gudule.

II. Brasilien (11).

9. de Albuquerque, Amaro Arthur, Stenograph und Lehrer der Stenographie, Rio de Janeiro, Avenida Central 125.
10. Capper, Francisco Diogo, Stenograph der Deputiertenkammer, Rio de Janeiro.
11. Chaves, Henrique, Vorstand des Stenographischen Bureaus der Deputiertenkammer, Rio de Janeiro.

*) Die mit Stern bezeichneten ordentlichen Mitglieder sind in Darmstadt persönlich anwesend gewesen.

12. Godinho, Lincoln, Stenograph der Deputiertenkammer, Rio de Janeiro.
13. Leitão, Luiz, Stenograph und Stenographielehrer, Repartição Geral de Estatistica, Rio de Janeiro.
14. Oliveira, Enrico Jacy Monteiro, Ingenieur und Stenograph der Deputiertenkammer, Rio de Janeiro.
15. da Rocha Junior, José Joaquim, Stenograph der Deputiertenkammer, Rio de Janeiro.
16. de Souza e Oliveira Coutinho, Aureliano, Stenograph der Deputiertenkammer, Rio de Janeiro.
17. Stenographisches Bureau der Deputiertenkammer, Rio de Janeiro.
18. Tavares, Cicero Tercio, Stenograph der Deputiertenkammer und Stenographielehrer, Rio de Janeiro.
19. Vaz, Antonio, Stellvertretender Vorstand des Stenographischen Bureaus der Deputiertenkammer, Rio de Janeiro.

III. Deutschland (32).

20. Bäckler*, Max, Redakteur, 1. Vorsitzender des Stenographenverbandes Stolze-Schrey, Berlin W. 35, Potsdamer Strasse 123b.
21. Blattner*, J., Straßburg (Elsaß), Sleidanstrasse 21.
22. Buohl*, Wilhelm, Handelslehrer, Reutlingen.
23. Claus*, Professor Dr., Magdeburg, Königstraße 31.
24. Daniel*, Dr. Alfred, Berlin SW., Dessauer Strasse 35.
25. Drews*, Rudolf, Berlin SW. 47, Yorkstr. 72, zugleich Vertreter der Vereinigung Berliner Kammerstenographen.
26. Ensgraber*, Professor, Darmstadt, Schloßgartenplatz 4.
27. Forwick*, K., Rektor, Weitmar bei Bochum.
28. Friedgen*, J., Lehrer, Düsseldorf, Paulusplatz 13 II.
29. Fuchs*, Robert, Professor Dr. phil., Mitglied des Königl. Sächsischen Stenographischen Landesamtes, Dresden 8, Klarastrasse 14.
30. Gantter*, Dr. E., Frankfurt (Main), Böhmerstraße. 58.
31. Gruner*, K., Reallehrer, Pforzheim, Schwarzwaldstr. 19.
32. Händeler*, E., Geschäftsführer des Stenographenverbandes Stolze-Schrey, Berlin.
33. Hell*, Klaus, Lehrer, Kiel, Goethestraße 29.
34. Höhne*, C., Parlamentsstenograph, Charlottenburg, Kantstrasse 140.
35. Jaeger*, C., Buchdruckereibesitzer, Vertreter des Stenotachygraphenbundes, Dortmund, Nicolaistr. 23.
36. Leiß*, Carl, Direktor, Biebrich (Rhein).
37. Neuhaus*, G., Fabrikant, Bochum.

38. Pfaff*, Eduard, Professor, Vorsitzender des Deutschen Stenographenbundes „Gabelsberger", Darmstadt, Rückertstrasse 20.
39. Pitz, Dr. Heinrich, Realschuldirektor, Alsfeld (Oberhessen).
40. Schaible*, Ed., Kammerstenograph, Stuttgart, Urbanstr. 80.
41. Steuk*, Alfred, Charlottenburg, Schlüterstr. 57.
42. Zehl*, Reinhold, Kammerstenograph, Darmstadt, Luisenstraße 25.
43. Gabelsbergerscher Stenographenverein von 1861 zu Darmstadt, vertreten durch Albrecht und Horstmann.
44. Stenographen-Vereinigung „Gabelsberger" zu Darmstadt, vertreten durch Kratzsch und Fräulein Angelbis.
45. Damen-Stenographen-Verein „Gabelsberger" zu Darmstadt, vertreten durch Frl. Burger und Frl. Eppert.
46. Verein für Rollersche Weltkurzschrift zu Darmstadt, vertreten durch Kaufmann Neurohr.
47. Scheithauerscher Stenographen-Bund zu Frankfurt a. M., vertreten durch Lipsius.
48. Stenotachygraphen-Zentral-Verein zu Darmstadt, vertreten durch Kaufmann Opfermann und Schäfer.
49. Stenographen-Verein Stolze-Schrey zu Darmstadt, vertreten durch Kaufmann Bilsing und Troenthin.
50. Kurzschriftverein Stolze-Schrey zu Darmstadt, vertreten durch Eisenbahnsekretär Hähner und Buchhalter Zepp.
51. Damen-Verein Stolze-Schrey zu Frankfurt a. M., vertreten durch Frl. Dietz und Frl. Sopp.

IV. England (2).

52. Walpole*, George, Member of the Institute of Shorthand Writers, London W. C., 1 New Court, Lincoln's Inn.
53. Fräulein Walpole, London.

V. Frankreich (8).

54. Depoin*, Joseph, sténographe du Parlement du Luxembourg, président de l'Institut sténographique de France, Paris, 150, Boulevard St.-Germain; délégué officiel de l'Association professionnelle des sténographes français.
55. Détré*, Léon, Directeur de l'École John Underwood, Paris, 12, rue de Seine.
56. Griffon*, Adelson, Officier d'Académie, Secrétaire général adjoint de l'Association Sténographique Unitaire, Paris, 104, rue Lafayette.
57. Guérin*, Georges, sténographe du Sénat, 9, Boulevard Saint Marcel, Paris.

58. A. Navarre*, Directeur de la Revue Dactylographique, Paris, 190, rue de Grenelle, représentant officiel de l'Union des sociétés de sténographie de France.
59. Association professionnelle des sténographes français, Paris, Hôtel des Sociétés Savantes, 28, rue Serpente s. Depoin.
60. Institut sténographique de France s. Depoin.
61. Union des sociétés de sténographie de France s. Navarre.

VI. Italien (1).

62. Greco, Oscar, Oberstleutnant z. D., Como, Via Torno, 56.

VII. Jamaica (1).

63. Cadet, Chevalier, Kingston.

VIII. Montenegro (1).

64. Dobrečić*, Dr. Nicolas M., Curé catholique, Cetinje.

IX. Niederlande (3).

65. Van Aals*, J., Leeraar Hoogduitsch M. O., Amsterdam, Sarphatistraat 71.
66. Folmer*, Anth., Stenograph, Redakteur der Stenographischen Revue und des Rapporteur, Arnhem, Onderlangs no. 1.
67. Koster*, G., Stenograph b. d. Stadtmagistrat, Dordrecht, Toulonsche laan 16.

X. Oesterreich-Ungarn (5).

68. Dürich*, Joseph, Reichsratsabgeordneter, Kloster a. Iser (Böhmen).
69. Fayer, Dr. Julius, Revisor im Ungarischen Reichstag, Budapest.
70. Netter*, Fräulein Elvira, Lehrerin, Budapest.
71. Novák*, Prokop, Student, Sobieslau (Böhmen).
72. Sós*, Fräulein Dóra, Lehrerin, Budapest.

XI. Russland (1).

73. von Wylie*, M., Wirkl. Mitglied der Kaiserl. Akademie, St. Petersburg, Moïka 8.

XII. Schweiz (8).

74. Cuchet*, Albert, Mémorialiste-sténographe du Grand Conseil de Genève, Sténographe aux Chambres fédérales suisses, Genf, rue Versonnex 19.

75. Feierabend*, J., Bern.
76. Matthey-Jeantet, A., Le Locle.
77. Mogeon*, L., sténographe du Parlement suisse, rédacteur du Signal, Lausanne, 5, avenue de Rumine.
78. Moriaud, Paul, Professor, Genf.
79. Schneeberger*, Pfarrer, Solothurn.
80. Stapfer*, H. C., Zürich.
81. Zimmermann*, Vorstand des Stenographischen Bureaus der Schweizerischen Bundesversammlung, Bern.

XIII. Spanien (34).

82. Alisedo y Vemema, José, Stenograph der Deputiertenkammer, Madrid.
83. Aparicio, Enrique, Stenograph des Senats, Profesor de la Escuela especial de Taquigrafía del Instituto de San Isidro, Madrid.
84. Avancini y Aragon, Angel, Stenograph der Deputiertenkammer, Madrid.
85. Bellver y Moreno, Francisco, Stenograph der Deputiertenkammer, Madrid.
86. Bote, Eduardo García, Stenograph der Deputiertenkammer, Madrid.
87. Bule y Baquero, Tomás, Stenograph der Deputiertenkammer, Madrid.
88. Caballero y Truchado, Ricardo, Redactor 4° del Diario de las Sesiones del Congreso de los Diputados, Madrid.
89. Camacho, José Hernández, Stenograph des Senats, Madrid.
90. Contreras y Vilches, Andrés, Stenograph der Deputiertenkammer, Madrid.
91. Cornejo, Juan, Herausgeber der Reseña histórica de arte taquigráfico, Madrid.
92. Cortés, L. R., Herausgeber von El Mundo Taquigráfico, Madrid.
93. Cristóbal, Elias, Stenograph des Senats, Madrid.
94. Entrerrios, Carlos G., Taquígrafo-Redactor del Diario de las Sesiones del Congreso de los Diputados, Madrid.
95. La Federación Taquigráfica Española, Madrid, Calle de Jacometrezo, 23.
96. Fernandez-Ramos, Luis, Stenograph der Deputiertenkammer, Madrid.
97. Fonsdeviela, Fernando G., Redactor del Diario de las Sesiones del Congreso, Madrid.
98. Fonsdeviela, Narciso G., Stenograph des Senats, Madrid.
99. Jimenez, Evelio, Stenograph des Senats, Madrid.

100. Llopis de Linage, Salvador, Stenograph der Deputiertenkammer, Madrid.
101. de la Loma, Emilio, Stenograph des Senats, Madrid.
102. de la Loma y Santos, Ernesto, Redactor 1° del Diario de Sesiones del Congreso de los Diputados, Madrid.
103. Luceño y Becerra, Tomás, Redactor del Diario de Sesiones del Senado, Madrid.
104. Martín, Enrique García, Stenograph der Deputiertenkammer, Madrid.
105. Nacarino, Juan Martinez, Stenograph der Deputiertenkammer, Madrid.
106. Pantoja, José M., Director del Diario de las Sesiones del Senado, Madrid.
107. Pantoja, José, Stenograph des Senats, Madrid.
108. Redondo y Guix, Julio, Redactor V. del Diario de Sesiones, Madrid.
109. Roca y Auguet, Rafael, Stenograph der Deputiertenkammer, Madrid.
110. de San Román y Fernández, Rafael, Stenograph der Deputiertenkammer, Madrid.
111. Skerret, Bernardo, Redactor 2° del Diario de la Sesiones del Congreso de los Diputados, Madrid.
112. Suárez y Vázquez, Carlos, Redactor del Diario de las Sesiones del Senado, Madrid.
113. Suarez-Juelán, Octavio, Stenograph der Deputiertenkammer, Madrid.
114. Todo, Eduardo, Stenograph des Senats, Madrid.
115. Torres Lanza, Narciso, Stenograph der Deputiertenkammer, Madrid.

Geschäftsordnung des Kongresses.

1. In Darmstadt wird ein Internationaler Stenographenkongress abgehalten, der im Monat August 1908 stattfindet.

2. Der Kongress wird am 11. August im Festsaal der Technischen Hochschule eröffnet werden. Er dauert vom 11. bis zum 13. August. Die Vorbereitung des Kongresses liegt dem vorbereitenden Ausschusse ob.

3. Der Internationale Stenographenkongress besteht aus:
   1. einem Ehrenausschusse,
   2. Ehrenmitgliedern,
   3. ordentlichen Mitgliedern.

4. Der Ehrenausschuss besteht aus Personen in angesehener Stellung, die der vorbereitende Ausschuss vorschlägt.

5. Ehrenmitglieder sind alle solche Personen, welche, ohne die Stenographie theoretisch oder praktisch auszuüben, Interesse an den Fortschritten der stenographischen Bewegung nehmen und vom vorbereitenden Ausschusse zugelassen worden sind.

Die Ehrenmitglieder haben zwar beratende Stimme, nehmen aber an der Abstimmung nicht teil.

6. Ordentliche Mitglieder sind diejenigen Personen, welche die Stenographie berufsmässig ausüben oder ausgeübt haben, sich ihrer bei ihrer Weiterbildung oder ihren Geschäften dauernd bedienen oder bedient haben oder stenographischen Unterricht erteilen oder erteilt haben, weiter Personen, die der vorbereitende Ausschuss auf Vorschlag dreier seiner Mitglieder mit absoluter Stimmenmehrheit als ordentliche Mitglieder zugelassen hat, endlich die Vertreter deutscher Behörden und fremder Regierungen.

Nur die ordentlichen Mitglieder haben beratende Stimme und Stimmrecht.

7. Der Vorstand des vorbereitenden Ausschusses entscheidet über die ihm vorgelegten Zulassungsgesuche.

Vereine können dem Kongress als Mitglieder beitreten. Sie haben das Recht, zwei Personen mit beratender Stimme als ihre Vertreter abzuordnen.

8. Die Kosten des Kongresses werden bestritten durch:
   1. die Beiträge der ordentlichen Mitglieder und der Ehrenmitglieder,
   2. Beihilfen und etwaige Zeichnungen.

Der Beitrag der ordentlichen Mitglieder ist festgesetzt auf mindestens 10 Franken für die ausländischen Vertreter, auf 10 M für die deutschen Vertreter und auf 8 M für die Ehrenmitglieder.

9. Nach Zahlung des Beitrages erhalten die Mitglieder des Kongresses durch den Vorstand des vorbereitenden Ausschusses eine Mitgliedskarte. Diese Mitgliedskarten sind streng persönlich. Eine etwaige Weitergabe der Karte an andere Personen würde ihre Zurückziehung zur Folge haben.

10. Der Vorstand des vorbereitenden Ausschusses lässt zu Beginn der Eröffnungssitzung die Wahl des Vorstandes des Kongresses vornehmen. Diesem liegt die Leitung der Geschäfte während der Tagung ob.

Dieser Vorstand besteht aus:

einem Vorsitzenden,
vier stellvertretenden Vorsitzenden,
einem Schatzmeister,
sechs Beisitzern und
einem Hauptschriftführer (Generalsekretär).

Die Wahlen in diesen Vorstand erfolgen mit absoluter Stimmenmehrheit, im Falle eines zweiten Wahlganges mit relativer. Unmittelbar nach Ermittelung des Wahlergebnisses übernimmt der Vorstand des Kongresses die Leitung der Geschäfte.

11. Dem Vorsitzenden steht die Leitung der Verhandlungen und die Aufrechterhaltung der Ordnung während der Sitzungen zu. Er hat das Recht der Worterteilung und der Wortentziehung.

Die Abstimmung über die dem Kongress vorliegenden Fragen erfolgt durch Aufheben der Hände, es müssten denn zehn Mitglieder namentliche Abstimmung verlangen. In diesem Falle erfolgt die namentliche Abstimmung unter Vorweisung der Mitgliedskarte.

Der Vorsitzende genehmigt die Nachweisungen des Schatzmeisters über Einnahmen und Ausgaben.

12. Der Hauptschriftführer (Generalsekretär) hat mit Hilfe der Beisitzer die täglichen Sitzungsprotokolle zu führen und eingehendere Berichte zu verfassen, soweit der Kongress deren Drucklegung beschliesst.

13. Der Schatzmeister führt die Kassengeschäfte. Für Auszahlungen bedarf er der Genehmigung des Vorsitzenden.

Der Vorstand des Kongresses setzt die Tagesordnung für die einzelnen Sitzungen fest.

14. Nur die Mitglieder des Kongresses haben das Recht, den Sitzungen beizuwohnen, sich an den vom vorbereitenden Ausschusse geplanten Besichtigungen zu beteiligen, Berichte vorzulegen und sich an den Verhandlungen zu beteiligen.

Den Vertretern deutscher und ausländischer Behörden stehen dieselben Rechte zu wie den Mitgliedern des Kongresses.

15. Der vorbereitende Ausschuss beschliesst über die Gegenstände, die dem Kongress zu unterbreiten sind, nimmt die Berichte und Denkschriften der Mitglieder entgegen und entscheidet endgültig über Annahme oder Zurückweisung von Mitteilungen aller Art.

16. Kein Bericht darf in den Sitzungen erstattet werden oder als Grundlage der Verhandlungen dienen, wenn nicht sein Verfasser vor dem 1. August 1908 dem vorbereitenden Ausschusse eine Inhaltsangabe oder an diesen Bericht sich anschliessende Anträge überreicht hat.

17. Die amtliche Sprache des Kongresses ist die französische. Einem jeden Mitgliede steht es jedoch frei, sich seiner Muttersprache zu bedienen. In diesem Falle hat ein Mitglied des Vorstandes diese Ausführungen französisch auszugsweise wiederzugeben.

18. Die Redezeit beträgt höchstens 15 Minuten. Kein Redner darf in einer und derselben Sitzung zu demselben Gegen-

stande mehr als zweimal das Wort ergreifen, ausser wenn der Kongress auf Befragen eine dritte Worterteilung zulässt.

19. Die Mitglieder des Kongresses, die das Wort ergriffen haben, haben dem Hauptschriftführer (Generalsekretär) binnen vierundzwanzig Stunden einen Auszug aus ihren Mitteilungen für das Protokoll zur Verfügung zu stellen. Wenn dieser Auszug nicht rechtzeitig geliefert wird, so tritt die von dem Hauptschriftführer gewählte Fassung oder der blosse Titel des Vortrages an die Stelle des Auszuges.

20. Der vorbereitende Ausschuss kann die Zusammenziehung der Auszüge verlangen. Er ist auch berechtigt, diese Kürzungen selbständig vorzunehmen oder die Aufnahme des blossen Titels des Vortrages anzuordnen, wenn der Vortragende den Auszug nicht rechtzeitig überreicht hat.

21. Der vorbereitende Ausschuss wird für die Drucklegung eines Berichtes über den Kongress Sorge tragen. Er bestimmt endgültig über den Umfang des Berichtes.

22. Der Kongress beschliesst vor seinem Auseinandergehen über Zeit und Ort des X. Internationalen Stenographenkongresses und nimmt die Wahlen in den Verbindungsausschuss (Comité de jonction), welchem die Fortführung der Geschäfte obliegt, vor.

23. Jede Abänderung dieser Geschäftsordnung ist ausgeschlossen.

24. Der Vorstand des Kongresses trifft in allen in dieser Geschäftsordnung nicht geregelten Fällen endgültig Entscheidung.

IX. Internationaler Stenographenkongress.

I. Tag.

Montag, den 10. August 1908.

Das Programm für den ersten Kongresstag lautete:

Besuch der Hessischen Landes-Ausstellung für freie und angewandte Kunst;

abends 8 Uhr: Zwangloses Zusammensein der Teilnehmer in Niemanns Bahnhofhotel;

abends 9 Uhr: Vorbesprechung der Mitglieder des Comité permanent über Vorstandswahl, Bestimmung der Beisitzer, Arbeitsprogramm u. s. w.

Entsprechend dem langgeübten Brauche fand keine Führung durch die Landes-Ausstellung statt, zumal ein grosser Teil der deutschen Mitglieder durch eine vielstündige Beratung über die Gründung eines deutschen Praktikerverbandes den Nachmittag über in Anspruch genommen war. Auch für das zwanglose Zusammensein war naturgemäss keine Festordnung aufgestellt. Die zahlreich eingetroffenen Kongressmitglieder des In- und Auslandes machten sich vielmehr selbst untereinander bekannt und sassen in Gruppen in lebhafter Unterhaltung bis gegen Mitternacht zusammen. Der Empfangsausschuss holte die ankommenden Herren und Damen am Bahnhofe ab und geleitete sie nach der Terrasse des Hotels.

Unterdessen tagte von 9 Uhr an der Internationale Verbindungsausschuss in einem Nebenraume. Er beriet neben internen Angelegenheiten auch über die Vorstandswahl für den Kongress, den Empfang bei Sr. Königl. Hoheit dem Grossherzog, die Tagesordnung, die Zusammensetzung des Internationalen Verbindungsausschusses und die Zulassung der italienischen Sprache als Verhandlungssprache neben Deutsch, Französisch und Englisch. Da alle diese Vorschläge der Genehmigung des Kongresses zu unterbreiten sind, wird auf die betreffenden Stellen des Sitzungsberichtes verwiesen (s. Inhaltsverzeichnis).

---

2. Tag.

Dienstag, den 11. August 1908.

Vormittags 10 Uhr: Empfang des Vorstandes des Kongresses und der fremden Delegierten durch Seine Königliche Hoheit den Grossherzog;
vormittags 11 Uhr: Eröffnung des Kongresses in dem Festsaal der Technischen Hochschule, Schluss nach 1 Uhr;
nachmittags 1 $^1/_2$ bis 3 Uhr: Zwangloses gemeinsames Mittagessen im Kaisersaal;
nachmittags 3 bis 7 Uhr: 1. Sitzung des Kongresses in der Technischen Hochschule (Aula);
abends 7 $^1/_4$ Uhr: Zwangloses Zusammensein und Abendessen im Kaisersaal, Grafenstrasse 18;
abends 8 Uhr: Kommers (ebenda).

Bei dem **Empfange im Grossherzogl. Residenzschlosse** stellte der Vorsitzende des Vorbereitenden Ausschusses, Herr Professor Pfaff, nach einer Begrüssungsansprache Sr. Königl. Hoheit dem Grossherzog Ernst Ludwig die auswärtigen Vertreter vor, nämlich: für Frankreich Herrn Depoin, für Italien Herrn De Alberti, für Luxemburg

Herrn Dr. Weber, für Oesterreich Herrn Dürich und für Ungarn Herrn Dr. Fabró. Se. Königl. Hoheit erwiderten die Ansprache und zogen die Vertreter in eine anregende Unterhaltung über den stenographischen Dienst in ihren Ländern, u. a. auch über zwei Fragen, die in der Gegenwart viel erörtert werden, die Frage der stenographischen Einheit und der Stenographiermaschinen. Erfüllt von lebhaftem Danke für den bewilligten Empfang und die leutselige Art, wie sich der Grossherzog mit ihnen über wichtige Angelegenheiten des stenographischen Lebens unterhalten hatte, verliessen die Kongressvertreter das Schloss.

Vormittags 11 Uhr erfolgte die **Feierliche Eröffnung des Kongresses** in dem Festsaale der neuerbauten Technischen Hochschule.

Der Vorsitzende des Vorbereitenden Ausschusses, Herr Professor Pfaff, eröffnete den Kongress mit einer französischen Ansprache, die in deutscher Uebersetzung folgendermassen lautete:

Meine Damen und Herren! Im Namen des Vorbereitenden Ausschusses des IX. Internationalen Stenographenkongresses habe ich die Ehre, die vorbereitenden Arbeiten des Ortsausschusses hiermit für beendigt und den IX. Internationalen Stenographenkongress für eröffnet zu erklären.

In diesem wichtigen Augenblicke, wo unsere Arbeiten beendet sind, erfüllt es mich mit grosser Freude, Ihnen allen einen herzlichen und kollegialen Willkommengruss entbieten zu können. Ich sehe um mich versammelt nicht nur die Behörden des Staates und der Stadt, nicht allein angesehene Persönlichkeiten, die als Mitglieder des Ehrenausschusses und als Ehrenmitglieder ihre so notwendige und geschätzte Unterstützung liebenswürdigerweise dem Kongress zur Verfügung gestellt haben, sondern auch eine grosse Anzahl ausländischer Vertreter, die aus den Hauptstädten des Festlandes als unsere guten Kameraden hierher gekommen sind. Das ist die schönste Belohnung unserer Mühen, das ist die sicherste Gewähr für das Gelingen unseres Kongresses.

Zweimal schon, in den Jahren 1890 und 1891, sind die ausländischsn Vertreter nach Deutschland gekommen, zuerst nach München und dann nach Berlin. Das dritte Mal ist also jetzt die Ehre, die sprichwörtliche deutsche Gastfreundschaft zu beweisen, Deutschland, und zwar der Stadt Darmstadt zugefallen. Sicherlich kann unsere Stadt die grossen Welthauptstädte nicht überbieten, die den früheren Kongressen ein Heim geboten haben, London, Paris, München, Berlin, Chicago, Stockholm und Brüssel. Unsere Stadt hat nicht Hunderttausende von Einwohnern. Wir werden Ihnen nicht erlesene und glän-

zende Festlichkeiten bieten können, wie die grösste Stadt der Welt, London, oder die Stadt der Weltausstellungen, Paris, sie ausrichten können mit einem unübertrefflichen Glanze, mit einer unerreichbaren Freigebigkeit.

Gleichwohl gibt es eine Eigenschaft, in der Darmstadt hinter keiner anderen, noch so grossen Stadt zurücksteht: das ist die Aufrichtigkeit seiner Gefühle gegenüber den fremden Kollegen, seine Gastfreiheit, seine Hingebung an die stenographische Sache, die in hohem Grade eine Kunst von gemeinnützigem Charakter ist.

Seien Sie uns also herzlich willkommen, meine Damen und Herren, Sie, die Hauptvertreter der englischen, französischen und der deutschen Stenographie, uns Kollegen, Kameraden und Freunden!

Angesichts einer solchen Uebereinstimmung des Geistes und der Gefühle will es mir überflüssig erscheinen, Wünsche für ein Gelingen unserer Bestrebungen auszusprechen. Gehen wir ans Werk! Der Erfolg wird unsere Bemühungen krönen.

In dieser festen Ueberzeugung erkläre ich unsere Tagung für eröffnet.

Hieran schloss sich die deutsche Begrüssung des Vorsitzenden folgenden Wortlautes:

Hochansehnliche Festversammlung! Sehr verehrte Damen und Herren! Die letzte Aufgabe und, ich darf in diesem Falle sagen, die angenehmste Aufgabe des Vorbereitenden Ausschusses für den IX. Internationalen Stenographenkongress liegt mir nun ob, die Verhandlungen zu eröffnen.

Ich tue es mit einem gewissen Gefühle der Befriedigung darüber, dass unser Ruf: „Auf nach Darmstadt!“ eine so stattliche Teilnehmerzahl aus den verschiedensten Ländern herbeizulocken vermocht hat.

Ich danke Ihnen allen, die Sie zu den Verhandlungen hierher gekommen sind.

Ich danke insbesondere aber aus tiefem Herzen Seiner Königl. Hoheit dem Grossherzog, der allergnädigst geruht hat, das Protektorat über den Kongress zu übernehmen, und der ausserdem geruht hat, eine Abordnung des Kongresses heute morgen zu empfangen. Die Vertreter der fremden Länder sind entzückt über die Liebenswürdigkeit, mit der Se. Königl. Hoheit die Herren Vertreter begrüsst hat. Er hat sich über eine halbe Stunde lang mit den Herren unterhalten, und ich glaube aussprechen zu dürfen, dass wir Darmstädter stolz darauf sind, dass Se. Königl. Hoheit in dieser Weise ein Interesse an den Bestrebungen des Internationalen Stenographenkongresses bekundet hat.

Ich danke dann ganz besonders auch Sr. Exzellenz dem Herrn Minister des Innern Dr. Braun, der mich bei den Vorbereitungen in so liebenswürdiger Weise und mit solchem Nachdrucke jederzeit unterstützt hat, so dass es möglich gewesen ist, den Kongress hier in Darmstadt durchzuführen, und ich danke dafür, dass er auch, obwohl er selbst heute durch eine Reise am Erscheinen verhindert ist, doch die Güte gehabt hat, Herrn Geh. Oberschulrat Nodnagel zu seinem Vertreter zu bestimmen.

Ich danke ferner dafür, dass Herr Oberbürgermeister Morneweg es sich nicht hat nehmen lassen, selbst zu dem Kongress hier zu erscheinen.

Ebenso danke ich dem Präsidenten der Zweiten Kammer, Herrn Geheimerat Haas, der ebenfalls persönlich an der Eröffnung unseres Kongresses teilnimmt.

Ich danke auch den deutschen und fremden Regierungen, die besondere Vertreter zum Kongress entsandt haben.

Ich heisse weiter herzlich willkommen alle Teilnehmer an diesem Kongress und hoffe, dass die Tage, die Sie hier in Darmstadt verleben, nicht nur für Sie persönlich eine angenehme Erinnerung für das Leben bleiben werden, sondern dass sie auch dazu beitragen werden, dass die Sache, der Sie sich gewidmet haben, eine Förderung erfährt.

Der IX. Internationale Stenographenkongress zu Darmstadt ist eröffnet.

Professor Dr. Fuchs-Dresden schlägt im Namen des Verbindungsausschusses vor, den Vorstand des Kongresses in der Weise zusammenzusetzen, wie das auf S. 3 angegeben ist. Der Vorschlag wird einstimmig unter Beifallsbezeigungen angenommen.

Professor Pfaff-Darmstadt: Meine sehr geehrten Damen und Herren! Es ist allgemein üblich bei unseren Internationalen Kongressen, dass der Vorsitzende des Vorbereitenden Ausschusses auch den Vorsitz bei dem Kongress übernimmt. Ich übernehme daher mit Dank dieses Amt, und um die Verhandlungen abzukürzen, erkläre ich zu gleicher Zeit auch für die übrigen Herren die Annahme der Wahl und danke recht herzlich für das uns damit bewiesene Vertrauen. (Lebhafter Beifall.)

Geheimer Oberschulrat Nodnagel-Darmstadt: Meine verehrten Damen und Herren! Se. Exzellenz der Herr Minister des Innern Dr. Braun, der zu seinem Bedauern, wie Sie bereits vernommen haben, heute nicht hier anwesend sein kann, hat mich beauftragt, dem IX. Internationalen Stenographenkongress seine herzlichsten Grüsse zu überbringen. Ausserordentlich gern würde Se. Exzellenz vor dieser erlesenen Gesellschaft, die sich rühmen darf, anerkannte und hervor-

ragende Fachleute nahezu aus allen Kulturstaaten unter sich versammelt zu sehen, selbst und persönlich bezeugt haben, welche Wertschätzung die Grossherzogl. Regierung Ihren Bemühungen um Förderung der Stenographie zuwendet. Mit Ihnen würdigt sie die Stenographie als eine der zahlreichen wertvollen Errungenschaften, mit denen uns das 19. Jahrhundert beschenkt hat, als ein wesentliches Glied in der Kette jener Erfindungen, die es uns möglich gemacht haben, indem sie uns lehrten, mechanische Arbeit mit immer geringerem Kraftaufwande und mit immer geringerem Aufwande an Zeit zu leisten, für wichtigere Zwecke Menschenkräfte frei zu machen und das kostbarste Besitztum der Menschheit, die Zeit, zu vermehren. Je vielgestaltiger und je lebendiger sich das Leben der Völker und ihre wirtschaftlichen und kulturellen Bestrebungen entfalten, desto unentbehrlicher wird die Stenographie. Keine Behörde, kein Parlament, keine öffentliche Versammlung irgendwelcher Art, ja kein grosser Privatbetrieb mag ihrer entraten, und was sie vollends für die Praxis bedeutet, darauf brauche ich ja nur mit einem Worte hinzuweisen. Unsere Regierung ist stets bestrebt, aufmerksamen Blickes zu verfolgen und nach Kräften zu unterstützen, was der Zeit nottut. Sie verfolgt deshalb die Tätigkeit der Stenographenverbände mit regem und lebhaftem Interesse und wird auch die Tätigkeit dieses Kongresses mit grossem Interesse verfolgen.

Meine verehrten Damen und Herren! Lassen Sie mich den Grüssen Sr. Exzellenz des Herrn Ministers des Innern hinzufügen die Grüsse der obersten Schulbehörde dieses Landes, der ich als Mitglied anzugehören die Ehre habe! Die Schule, zumal die deutsche Schule, steht in etwas wunderlicher Lage da. Von der einen Seite ertönt ihr unablässig der Ruf in die Ohren: Verminderung der Schularbeit, Verkürzung der Schulzeit, Vereinfachung der Lehrpläne, weniger Sitz- und Zimmerarbeit, mehr körperliche Bewegung im Freien! Und von der anderen Seite drängen stets aufs neue Unterrichtsgegenstände heran und suchen eine Stelle in unseren Lehrplänen zu gewinnen. Neben der Archäologie erscheint die Biologie; neben der Genealogie erscheint bei uns in jüngster Zeit sogar die Forderung, die Spezialgeschichte unserer Truppenkörper in den Schulen zu treiben. Es wird verlangt, dass man dem geometrischen Zeichnen einen weiteren Platz einräumt. Und alle diese Forderungen werden mit guten Gründen gestützt und werden eifrig, oft geradezu mit Leidenschaft vorgetragen. Meine verehrten Anwesenden! Da ist es schwierig und geradezu unmöglich, allen Wünschen gerecht zu werden und es allen recht zu machen.

Was namentlich die Stenographie und ihre Aufnahme in

die Schule betrifft, so darf ein Bedenken nicht übersehen werden. Die Verwendung der Stenographie in den Schulen birgt in sich eine Gefahr, die, wie ich gern zugeben will, nicht unabwendbar ist, die aber andererseits auch nicht übersehen werden darf: die Gefahr des gedankenlosen Nachschreibens und des zwecklosen Vielschreibens.

Nun werden Sie mir gewiss entgegenhalten: Ja, das ist doch kein Grund, sie auszuschliessen, denn welches Gute wäre vor Missbrauch sicher, und welches Vernünftige könnte nicht von Unvernünftigen in sein Gegenteil verkehrt werden?, und was sonst noch entgegengehalten werden könnte. Ich gebe das zu und füge mich dem Einwande. Wir wollen mit Freude jetzt auch in unseren Schulen die Stenographie als Lehrfach willkommen heissen, zunächst allerdings nur als Wahlfach oder, noch besser, als der Privatveranstaltung überlassenes Fach. Aber, meine verehrten Damen und Herren, lassen Sie erst einmal die Zeit gekommen sein, wo unsere Kinder nicht gezwungen sind, in den ersten Schuljahren 8, sage und schreibe 8 Alphabete lesen und schreiben zu lernen, dann wird sich gewiss auch die Möglichkeit finden, in unseren Lehrplänen für die Stenographie einen dauernden Platz frei zu machen.

Eine Voraussetzung muss jedoch noch erfüllt sein, und deren Erfüllung haben Sie in der Hand, meine verehrten Damen und Herren, soweit Sie dem deutschen Sprachgebiete angehören: die Voraussetzung, dass sich die Stenographen unter sich auf ein System einigen. Nun, wenn nicht alle Zeichen trügen, nähert sich diese Voraussetzung in raschen Schritten ihrer Erfüllung.

Wie dem nun auch sein mag, und was in dieser Richtung die Zukunft auch bringen mag, dessen seien Sie sicher, meine verehrten Damen und Herren, dass die Grossherzogl. Hessische Regierung und ganz besonders auch die oberste Schulbehörde mit warmem Interesse und den besten Wünschen die Arbeiten des diesjährigen Kongresses begleitet. Es wäre uns eine grosse Freude und eine hohe Ehre, wenn die Arbeiten dieses Kongresses die Entwickelung der Stenographie um ein recht erhebliches Stück förderten und damit unser liebes Hessenland und seine Hauptstadt Darmstadt einen dauernden Platz in der Geschichte der Stenographie gewönne. (Lebhafter Beifall.)

Oberbürgermeister Morneweg-Darmstadt: Meine hochverehrten Damen und Herren! Gestatten Sie mir als dem Vertreter der Stadt Darmstadt, den IX. Internationalen Stenographenkongress freundlichst zu begrüssen! Es ist für unsere Stadt eine hohe Ehre, als dritte den Kongress auf deutschem Boden bei sich empfangen zu dürfen, eine Ehre, die die Stadt

wohl zu würdigen weiss, und für die ich Ihnen meinen herzlichsten Dank sage.

Meine Damen und Herren! Wir begrüssen in Ihnen Jünger einer Kunst, die sich zu einem notwendigen und deshalb mächtigen Faktor in unserem öffentlichen und privaten Leben entwickelt hat. Eine Zeit, die in stets wachsendem Masse von dem gesprochenen Worte beherrscht wird, eine Zeit, in der Telegraph und Telephon das gesprochene Wort mit Blitzeseile in alle Lande zu tragen vermögen, eine Zeit, in der durch die Hast des Lebens der geistig Arbeitende häufig nicht in die Lage kommt, selbst zur Feder zu greifen, die ist ohne Hilfe des Stenographen, der an Schnelligkeit dem Fluge der Gedanken, dem Flusse der Rede gewachsen ist, nicht mehr denkbar. Die Stenographie ist die unentbehrliche und zuverlässigste Vermittlerin und Helferin der Wissenschaft, des Staatslebens, des Handels und Verkehrs, kurz, aller Kulturfaktoren geworden.

Aus diesem Grunde ist sie auch international und deshalb befähigt, an der grossen Friedensmission, die allen Kulturbestrebungen innewohnt, mitzuarbeiten. Mögen politische, wirtschaftliche, soziale Kämpfe das Einvernehmen der Einzelnen wie der Völker stören, ein grosses, weites Gebiet haben sie, auf dem sie alle sich zusammenfinden, das Gebiet ihrer gemeinsamen Kulturbestrebungen. Hier vermögen Landes-, Sprach- und sonstige Grenzen kein Hindernis zu bilden, sich brüderlich die Hand zu reichen zu gemeinschaftlicher Arbeit, zu friedlichem Wettbewerbe zum Segen der Völker.

In diesem Sinne, meine Damen und Herren, heisse ich Sie nochmals bei uns herzlich willkommen. Möge ein günstiger Stern über diesen Ihren hiesigen Verhandlungen walten und zu den erwünschten Erfolgen führen! Möchten Sie alle in unserer bescheidenen Stadt sich als gern gesehene und geehrte Gäste wohl und heimisch fühlen! Möchten Sie nur freundliche Erinnerungen an die Tage in Darmstadt mitnehmen in Ihre Heimat! (Lebhafter Beifall.)

Geheimerat Haas-Darmstadt: Meine Damen und Herren! Ich habe die hohe Ehre gehabt, als Präsident der Zweiten Kammer zu Ihrem Kongress eingeladen zu sein. Nun ist aber der Landtag vor einigen Monaten geschlossen worden, und wenn ich auch in gewissem Sinne das Verbindungsglied von dem geschlossenen und dem neuen Landtage bin und die Geschäfte weiterzuführen habe, so legitimiert mich das an und für sich noch nicht.

Ihr verehrter Vorstand hat die Güte gehabt, mich nicht nur einzuladen, sondern auch in den Ehrenausschuss zu delegieren, und dafür bin ich von Herzen dankbar.

Meine Damen und Herren! Man redet oft von mehreren

Faktoren der Gesetzgebung. Da, wo ein Zweikammersystem besteht, sind es zwei Faktoren: die Regierung und die beiden Kammern. Sie sind innig verbunden und müssen sich vertragen, sonst werden sie mit der parlamentarischen Arbeit nicht fertig.

Eine ganz ähnliche Beziehung besteht zwischen dem Parlament und der Presse. Die Presse und die stenographische Tätigkeit gehören heute geradeso zusammen wie die Faktoren der Gesetzgebung, und wenn eins das andere verlässt, dann kommt nicht viel Gescheites dabei heraus. (Heiterkeit.) Wir sind nun so ausserordentlich in der parlamentarischen Tätigkeit an die Stenographen gebunden, dass man sich ein parlamentarisches Wirken heute nicht mehr denken kann ohne die Stenographie. Ein Streit zwischen den einzelnen Faktoren bleibt nun ja mitunter nicht aus. Mit der Presse waren wir schon in Konflikt, haben uns aber wieder schön geeinigt; aber mit den Stenographen sind wir noch nie in Konflikt gekommen (Heiterkeit.), denn von denen sind wir so abhängig wie von keiner anderen Stelle.

Nun ein Zweites. Parlamente gibt es schon sehr lange, aber die Stenographie war nicht immer berufen, ihnen ihre Dienste zu widmen. Wenn man die alten Protokolle sieht, so kann man darin gar nicht finden, dass irgend etwas sehr Grosses in den Beratungen zutage gefördert wurde, weil eben das Wort nicht fixiert wurde. Nun ist das alles anders.

Und was man sonst noch beobachten kann: an der stenographischen Kunst, an der Schnellschreibekunst hat sich eigentlich die parlamentarische Schnellrederei herangebildet (Heiterkeit.), und so gehören wir denn unlöslich zusammen und wollen in gutem Einvernehmen bleiben und sind der Stenographie dankbar, wenn sie uns eingehender unterstützt.

Ich wünsche der Versammlung einen recht guten Verlauf und hoffe, dass auch für den Parlamentarismus etwas dabei herauskommen wird. (Lebhafter Beifall.)

Oberregierungsrat Professor Dr. Clemens-Dresden: Hochansehnliche Versammlung! Von dem Königl. Sächsischen Ministerium des Innern beauftragt, als Vertreter des Königl. Stenographischen Landesamtes in Dresden an den Verhandlungen des hier tagenden Kongresses teilzunehmen, habe ich die Ehre, den Kongress im Namen unseres Stenographischen Landesamtes in Dresden herzlichst zu begrüssen und dem Kongress die aufrichtigsten Wünsche für den erfolgreichen Verlauf der Verhandlungen zu überbringen.

Das Stenographische Institut, wie es lange Jahrzehnte geheissen hat, hat seit seiner Gründung im Jahre 1839 neben seinen eigentlichen amtlichen Aufgaben auch immer darauf

gehalten, Beziehungen zu pflegen mit allen stenographischen Stellen nicht nur innerhalb Deutschlands und des deutschen Sprachgebietes, sondern auch Europas und auch ausserhalb Europas. Und so ist es mir — und ich darf es aussprechen auch im Namen meines Kollegen Herrn Dr. Fuchs — eine grosse Freude, dass wir auch hier so viele hervorragende Vertreter aus dem Auslande begrüssen können.

Zugleich möchte ich mich eines Auftrages entledigen, der mir im vorigen September bereits geworden ist, als der IV. Internationale Gabelsbergersche Kongress in Graz tagte, der ganz ähnliche Ziele wie der hier tagende Kongress verfolgt, wenn auch mit Beschränkung auf die Gabelsbergersche Schule. Dort wurde mir der Auftrag erteilt, namens des Kongresses der hier tagenden Versammlung die besten Grüsse und Wünsche für erfolgreiche Verhandlungen zu überbringen. (Lebhafter Beifall.)

J. Depoin-Paris: Mit grosser Genugtuung, meine Damen und Herren, hat der Verbindungsausschuss der Internationalen Stenographenkongresse, dessen Generalsekretär zu sein ich die Ehre habe, vor zwei Jahren den Vorschlag angenommen, den IX. Kongress in Darmstadt abzuhalten. Die Internationalen Stenographenkongresse, die im Jahre 1887 bei Gelegenheit der Dreijahrhundertfeier des Erscheinens des ersten stenographischen Systems in England begründet und im Jahre 1889 zu Paris bei Gelegenheit der Weltausstellung unter dem Schutze des französischen Staates als dauernde Einrichtung geschaffen worden sind, haben unmittelbar darauf die Gastfreundschaft Deutschlands genossen. Zwei Jahre hintereinander, zu München und zu Berlin, haben unsere friedlichen Tagungen stattgefunden, um unsere Kunst zu verbreiten und die besten Mittel ausfindig zu machen, wie man mehr und mehr das geistige und sittliche Niveau des so vornehmen Standes des Stenographen heben könnte.

Seit diesen beiden Kongressen sind 16 Jahre vergangen. Die Weltausstellung 1900 führte die Stenographen der ganzen Welt in Paris wiederum zusammen. Die Franzosen hatten den lebhaften Wunsch, es möchte sich eine Gelegenheit bieten, den Besuch zu erwidern, den die deutschen Vertreter ihnen erneut gemacht hatten, in einer der Städte desjenigen Reiches, das zuerst in Sachsen und später in Bayern durch amtliche Einrichtungen den Nutzen anerkannt und verbrieft hat, der darin besteht, durch besondere Schulung Kammerstenographen heranzubilden in derselben Art und Weise, wie man die Offiziere des Heeres und der Flotte durch Militär- und Marineakademien heranzubilden pflegt.

Deutschland hat sich seit langen Jahren dank des angestrengten — niemals kann man sagen: übertriebenen — Wett-

bewerbes der miteinander rivalisierenden Stenographiesysteme die erste Sprosse der stenographischen Weltleiter erobert. In bezug auf die Verbreitung der Stenographie durch öffentlichen Unterricht und durch private Kurse kann man seiner Statistik der alljährlich in der Stenographie herangebildeten Schüler nichts an die Seite stellen. Wir können von Deutschland sehr viel lernen, und das ist nur ein Grund mehr für uns, dahin zurückzukehren.

Mit Gefühlen aufrichtiger Freude haben wir uns in Darmstadt zusammengefunden, in dieser reizenden, anheimelnden, kunstliebenden und gastfreien Stadt, wo unsere Kollegen mit der äussersten Sorgfalt und mit den zartesten Rücksichten alle Gelegenheiten, uns zu fesseln und für sich einzunehmen, vervielfältigt haben.

Wir danken ihnen dafür aus vollem Herzen, und im Namen Frankreichs ganz besonders richte ich zum Schlusse den ehrerbietigen Ausdruck unseres Dankes an Se. Königl. Hoheit den Grossherzog Ernst Ludwig von Hessen, der dem Vorstande des Kongresses und den Vertretern der grössten Länder die ausserordentliche Ehre erwiesen hat, sie vor der Eröffnung des Kongresses in Audienz zu empfangen. Wir waren tief gerührt von der eben erwähnten Bekundung der Teilnahme, die Se. Königl. Hoheit unseren Arbeiten entgegenzubringen geruht, und ich bin sicher der Dolmetsch für Sie alle, wenn ich hier bezeuge, dass wir eine wertvolle und unvergessliche Erinnerung hieran mit hinwegnehmen werden. (Lebhafter Beifall.)

De Alberti-Rom begrüsst hierauf den Kongress im Namen des Italienischen Senats, des Stenographischen Bureaus des Parlaments und der italienischen Stenographen;

Dr. Siklóssy-Budapest namens der Stenographen des ungarischen Parlaments und des Ungarischen Landesstenographenverbandes und seiner Zweigvereine.

Carl Jaeger-Dortmund: Hochgeehrte Festversammlung! Sehr geehrte Damen und Herren! Auch wir Stenotachygraphen, die wir mit 17000 Mitgliedern die dritte Stelle unter den deutschen Stenographiesystemen einnehmen, rufen allen Kurzschriftlern und Teilnehmern des IX. Internationalen Stenographenkongresses ein aufrichtiges Willkommen zu. In einer Zeit, da das gegenseitige Misstrauen auf allen geistigen und wirtschaftlichen Gebieten des Kontinents und der überseeischen Länder mehr und mehr zu schwinden scheint und an deren Stelle allmählich ein internationales Uebereinkommen und Verständigung getreten sind, in einer Zeit, da internationales Denken und Trachten den Menschen schon so manchen Nutzen gebracht hat, glaubten wir, auch einem internationalen Steno-

graphenkongress eine gewisse Bedeutung und volle Berechtigung nicht absprechen zu sollen. Der Allgemeine Deutsche Stenotachygraphen-Bund hat sich dieser bestehenden Tatsache auch keineswegs verschliessen können, wie in früheren Jahren die stenotachygraphische Schule; nein, er hat sich mit Freuden an dem Kongress beteiligt. Zwar bedeutet unsere Beteiligung nicht etwa eine Wendung der Dinge in unserer stenotachygraphischen Schule, denn wir sind auch heute noch der festen Ueberzeugung von der unübertrefflichen Güte unserer Sache, namentlich aber für das deutsche Volk und die deutsche Muttersprache. Aber gerade dieserhalb haben wir keinen Grund, wissenschaftlichen Forschungen gegenüber, wie sie sich der heutige Kongress zur Aufgabe gestellt hat, gleichgültig zu sein! In diesem Sinne wünschen wir dem IX. Internationalen Stenographenkongress den reichsten Segen und erfolgreiche Tätigkeit. Unsere Wünsche vereinige ich in dem alten Bergmannsgruss „Glück auf!"

Reichsratsabgeordneter Dürich-Kloster a. Iser (Böhmen): Sehr geehrter Herr Präsident! Meine verehrten Damen und Herren! Nur einige kurze Worte! Ich habe Ihnen die Grüsse der böhmischen Stenographen zu überbringen, speziell was den Beruf, und auch, was die wissenschaftliche Pflege anlangt. Ich überbringe Ihnen die Grüsse des Böhmisch-slawischen Stenographen-Verbandes als dessen Vorsitzender und zugleich als stellvertretender Vorsitzender des stenographisch-wissenschaftlichen Komitees. Ich überbringe Ihnen auch die herzlichsten Glückwünsche zum besten Gedeihen dieses Kongresses und spreche zugleich den Wunsch aus, dass alle die schönen Wünsche, die hier zum Ausdruck kommen werden, recht bald in Erfüllung gehen mögen.

Das, meine hochverehrten Damen und Herren, war es, was ich Ihnen ganz kurz sagen wollte. (Lebhafter Beifall.)

Präsident: Meine sehr geehrten Damen und Herren! Das Wort wird nicht weiter verlangt. So bleibt mir nur übrig, herzlichen Dank zu sagen im Namen des Vorbereitenden Ausschusses für die freundlichen Worte der Begrüssung, die uns geworden sind, für die Anerkennung, die die Sache der Stenographie und die Stenographen durch die Vertreter unserer hessischen Behörden gefunden haben, für die freundliche Anerkennung, die uns ganz allgemein zuteil geworden ist für die Arbeit, die geleistet wurde, und für die guten Wünsche, die unserer gemeinsamen Sache entgegengebracht werden. Möchten diese Wünsche recht zahlreich in Erfüllung gehen!

Das Wort zu einigen geschäftlichen Mitteilungen hat Herr Professor Dr. Fuchs.

Vizepräsident Professor Dr. Fuchs-Dresden: Mit Rücksicht auf die Kürze der uns zu Gebote stehenden Zeit wollen

Sie mir gestatten, die dem Kongress in grosser Zahl schriftlich und telegraphisch zugegangenen Grüsse und Wünsche hier nicht vorzutragen.

(Von den Begrüssungen werden hier nur die wörtlich wiedergegeben, die mehr als einen einfachen Gruss enthalten, und die aus dem Auslande eingegangenen.)

Brünn. Im Geiste bei Ihnen, wünscht allen Verhandlungen besten Erfolg Professor Mattel.

Budapest. Bester Erfolg begleite den Kongress! Bernát Kozma, Direktor der Kaufmännischen Stenographenschule Budapest.

Haag. Allen Vertetern der stenographischen Interessen sendet herzlichen Gruss Wéry.

Königliche Weinberge (Böhmen). Durch Krankheit in Familie teilzunehmen verhindert, schickt herzliche Grüsse an alle lieben Kunstgenossen, nazdar, Professor Jan Otakar Pražák.

Luxemburg. Kann nicht kommen. Sende herzliche Grüsse und Wünsche. Dem Kongress besten Erfolg! Wagener.

München, Landtag. Vorstand und Mitglieder des Königlich Bayerischen Stenographischen Instituts bedauern, durch ihre Berufstätigkeit verhindert zu sein, zum Kongress zu kommen, versichern ihre lebhafte Teilnahme an dessen Verhandlungen und übersenden allen Teilnehmern aus dem Aus- und Inlande besten Gruss. Alteneder.

Prag. Beruflich verhindert. Wärmste Grüsse! Verein Prag. Lektor Goldberger.

Schwerin. Heute versammelte Mitglieder im Verein Schwerin wünschen zum heutigen Feste bestes Gelingen.

Triest. L'Unione Stenografica Triestina nel mente deplora di non avere potuto inviare un rappresentante, manda saluti ai congressisti e fa auguri vivissimi che gli scopi del Congresso siano raggiunti a vantaggio dell' arte stenografica. Polidori, Vicepresidente. du Ban, Segretario.

Wilhelmshagen. Gruss allen Teilnehmern! Wichtiger als status quo und status quo ante ist freier Ausblick in die Zukunft. Heinrich Roller.

Ausserdem sandten Grüsse und Wünsche aus dem Auslande: das Officio dei Resoconti delle Sedute pubbliche del Senato del Regno in Rom, das u. a. schreibt: Nell' augurare che i lavori di questo Congresso riescano proficui all' incremento dell' arte stenografica etc.; die Union des Sociétés de sténographie de France; Dr. Polidoro Polidori in Triest; das Institute of Shorthand Writers in London; die Société de sténo-

graphie in Marseille durch Jacquème; die Federación Taquigráfica Española mit dem Sitze in Madrid.

Entschuldigt haben sich: das Königlich Preussische Ministerium der geistlichen, Unterrichts- und Medizinalangelegenheiten zu Berlin; das Königlich Württembergische Staatsministerium zu Stuttgart; das Ministerium des Handels und der Industrie der Französischen Republik zu Paris, das schreibt: „J'aurais été heureux de déférer à votre désir. Mais cela ne m'est pas possible car aucun fonctionnaire de mon Cabinet ne dispose de son temps à cette époque. Je vous en exprime mes bien vifs regrets."; das Königlich Schwedische Ministerium des Auswärtigen zu Stockholm; der amtliche Vertreter der Königlich Norwegischen Staatsregierung Olaf Albert Paulsen zu Kristiania; das Department of State der Vereinigten Staaten von Nordamerika zu Washington, das schreibt: „I have to say that due publicity will be given the invitation in question. Robert Bacon, Acting Secretary."; der Leutnant E. Thomas in Hasselt, Belgien, der schreibt: „à l'époque du Congrès mon régiment sera au Camp de Béverloo pour la période de tirs et de manoeuvres. Notre métier a parfois de dures exigences. Je fais des voeux pour l'entière réussite du IX^e^ Congrès etc."; der Stenograph der brasilianischen Deputiertenkammer Monteiro Oliveira zu Rio de Janeiro, zugleich für seine Kollegen; weiter die Herren: Christoph Aulbach in Aschaffenburg, zugleich für den Verein; Franz Beckers in Aachen; die Berliner Zentralvereinigung für Rollersche Weltkurzschrift; F. P. Bonabry, Präsident des Cercle Sténographique Fribourg (Suisse), zugleich für den Freiburger Verein; Georges Buisson in Paris (aus Vergt, Dordogne); L. R. Cortés in Madrid, zugleich für die spanischen Kollegen; Oskar Dierker in Darmstadt; Assessor Dr. Dowerg, Königl. Stenographisches Landesamt, Dresden; Dr. Guido du Ban in Triest, zugleich für den Triester Verein; Louis Feuillet in Rouen; k. k. Regierungsrat J. Fleischner, Direktor des Reichsrätlichen Stenographenbureaus, Wien; Carl Göllnitz in Sprottau (Schlesien); Oberstleutnant z. D. Oscar Greco in Como; Heinrich Günther in Nürnberg; L. Herrmann in Dresden; Rechtsanwalt Hirsch in Charlottenburg; Baurat A. Hofacker in Stuttgart; L. Hombrecht in Gent; Amtsgerichtsaktuar Emil Jost in Eibenstock (Kgr. Sachsen); Matthey-Jeantet in Le Locle (Schweiz); Jos. Mayr, städtischer Obersekretär und Stenograph der Stadt Barmen; Dr. Albert Neupert, Reichstagsstenograph in Friedenau bei Berlin; Eduard Peters in Braunschweig; Postsekretär B. Pfleging in Cassel-Wilhelmshöhe; Oberlehrer Dr. C. Philipp in Berlin; Pietschke in Sassnitz (Rügen); Dr. Polidoro Polidori in Triest; Rechtsanwalt Prälat in Colmar

(Elsass); Dr. M. Rubensohn in Cassel; Professor Joseph Schiff in Wien; Amtsgerichtssekretär Karl Steller in Winnweiler (Rheinpfalz); Alois Streuber, Mitglied des Königl. Bayerischen Stenographischen Instituts in München; Rendant R. Tonn in Neu-Ulm.

An **Geschenken** wurden dem Kongress überwiesen:

Alberti, C. De, Die Schreibmaschinen und die Stenographie, Vortrag, gehalten beim IX. Internationalen Stenographen-Kongress in Darmstadt, 10.—14. August 1908.

Albuquerque, Amaro, Methodo de Tachygraphia, por — —. 2ª Edição, augmentada, Fortaleza (Brasilien) 1905.

Association Sténographique Unitaire pour la propagation du système Prévost-Delaunay, fondée en 1876. 33. Jahrg., Paris 1908.

Bibliographie der stenographischen Litteratur Deutschlands vom Jahre 1890—1899, aufgestellt von der Kommission zur Förderung stenographischer Geschichtsforschung, Paris 1900. (50 Stück als Geschenk des Institut sténographique de France.)*

Compte rendu du Septième Congrès International de Sténographie, tenu à Paris au Palais des Congrès .... du 9 au 14 Août 1900, Paris [1901]. (50 Stück als Geschenk des Institut sténographique de France.)*

Darmstadt. Eine Stätte moderner Kunst-Bestrebungen. 50 Pf.

L'**Écriture,** Revue Mensuelle des arts et des sciences graphiques. 12. Jahrg., Juli-August 1908.

Estoup, J. B., Gammes sténographiques. Recueil de textes choisis pour l'acquisition méthodique de la vitesse .... par — —, Paris 1908.

Estoup, J. B., Graphiques de l'acquisition de la vitesse à remplir par les élèves suivant la méthode des gammes, par — —, Paris 1908. 20 cent.

L'**Etoile Sténographique de France,** Journal Bi-mensuel et la Revue Sténographique fusionnés. Rédacteur en Chef: Paul Hugodot. 16. Jahrg. Nr. 12, Lille 1908.

Forwick, K., Rektor, System der Deutschen Kurzschrift von — —, Weitmar bei Bochum, Selbstverlag. 1908.

Groote, Een en ander over Stenografie „Groote". (Sonderabdruck aus „Tijdschrift", w. s.)

Groote, A. W., Nederlandsch Alfabetisch Kortschrift. Leerboek voor de school met leesoefeningen. Door — —, Amsterdam 1904.

---

*) Käuflich bei Professor Ed. Pfaff, Darmstadt, Rückertstrasse 20, zum Preise von 2 M.

Havette, M. René, Conférence sur l'Histoire documentaire de la sténographie, faite par — — au 45e Dîner de la Société archéologique Le vieux Papier, 25 Février 1908.

Illio, J.-B., La Sténographie et la Machine à Ecrire dans le Journalisme, par — —. Paris 1908. 0,50 Fr.

Jacquème, René, und Alice et Suzanne **Soyer,** Paris, ein mit Handmalerei geschmücktes Manuskript mit Texten in Duployéscher Metagraphie. — Dem Vorsitzenden Professor Pfaff gewidmet und von diesem der Bibliothek des Königl. Stenographischen Landesamts in Dresden schenkungsweise überlassen.

Jacquème, R., Essai sur la métagraphie française, Août 1908. (Maschinenschrift.) — Desgleichen.

Kováts, J. I., Nagy Sándor, Gyorsirása. Cáfolat Kozma Bernát birálatára, egyszersmind a Gabelsberger-Markovits-rendszer hátrányainak ismertetése. Irta — —. 80 fillér. (Abdruck aus „Népszerü Gyorsiró" XIII.)

Lagache, Célestin, Les souvenirs d'un sténographe, par — —, Ancien Député, Sénateur de l'Oise, Chef du service sténographique du Parlement. Accompagné d'une préface par M. L. P. Guénin . . . et de notes biographiques par A. Navarre, Paris 1902.

Nagy, Sándor, Gyorsirása. Az iskolai gyorsirás röviditéseinek gyüjteménye, Budapest 1905. 20 fillér.

Nagy, Sándor, Gyorsirása. Parlamenti irás. (Vita irás.) 2. kiad. Budapest 1908. 1 Kr.

Nagy, Sándor, Gyorsirása I. A Népszerü gyorsírás tankönyve. XII. kiadás. Budapest 1905. 40 fillér. II. Az iskolai gyorsirás tankönyve. IV. kiadás. Budapest 1905. 80 fillér.

Nataletti, Ing. Filippo, I primordi della Stenografia italiana.

Navarre, A., Almanach Sténographique 1907, Paris 1907.

Navarre, M. A., L'Utilité de la sténographie commerciale. Par — —, Paris 1904.

Népszerü Gyorsiró Jahrg. XIX, 1907/08.

Az **I. Országos Magyar Gyorsiró kongresszus (Szeged, 1907) Munkálatai,** Budapest 1908. 2 Kr.

Pelletier, M., Les Progrès de la Sténographie dans les Armées, par — —, Paris 1902.

Peyrelongue, Armand de, La Sténographie et la Machine à Ecrire dans le Notariat, par — —, Paris 1907.

Pfeil, Alberto, A Stenographia Internacional (Systema Gabelsberger). Parte Portugueza, com 28 estampas autographadas, Rio de Janeiro 1892.

Le **Phare Sténographique.** Revue mensuelle illustrée, Organe Sténo-Dactylographique et Espérantiste, Organe de la Fédération des Sociétés sténographiques Normandes et Picardes, Organe spécial du Cercle sténographique Rouennais et du Cercle sténographique Sottevillais. Directeur: H. Hautot. 1. Jahrg. Nr. 1—6, Rouen 1908.

La **Plume Sténographique de France,** Revue universelle illustrée de sténographie et de dactylographie, fondée en 1894. Directeur: L. F. Canet. 15. Jahrg. Nr. 175, Paris 1908.

Programme des Ecoles supérieures de Commerce, d'Administration et de Chemins de fer à Lausanne, Lausanne 1908.

La **Revue Dactylographique** et Mécanique. Directeur: A. Navarre. 2. Jahrg., Paris 1908, Nr. 13.

Scrittura e Composizione a Macchina, Rivista tecnica di arti grafiche. Direttore: C. De Alberti. 2. Jahrg. Nr. 7 u. 8, Roma 1908.

Sénéchal, Georges, Description des machines à écrire françaises depuis leur apparition jusqu'en 1870. D'après les documents officiels: Brevets d'invention, Bulletins des Sociétés savantes, etc. Par — —, Paris 1903.

Le **Sténographe illustré,** Organe des Comités Sténographiques Parisiens. Directeur: A. Navarre, 9. Jahrg. Nr. 202, Paris 1908.

Stenographie. Von B. N. Rutsos (griechisch), Athen 1907. 2 Drachmen; 1908. 1 Drachme.

Tijdschrift Stenografie „Groote", in Nederlandsch Alfabetisch Kortschrift. Onder Redactie van: A. W. Groote, Grensstraat 4, Amsterdam. Februari en Maart 1908.

Zimmermann, Dr. Jean, Transcription Phonétique Universelle Sténophonographie .... par le — —, 2me édition. (Ohne Ort und Jahr.)

In bezug auf die **Tagesordnung** schlage ich im Namen des Internationalen Verbindungsausschusses vor, die Reihenfolge des Programms einzuhalten, die Denkschriften nicht erschienener Kongreßmitglieder aber im allgemeinen nicht zu verlesen, sie vielmehr, wenn es der Umfang des Kongreßberichtes seinerzeit zulassen wird, darin mit aufzunehmen. Die Vorträge Nr. 13 und 18 sind zurückgezogen worden.

(Die Anträge des Internationalen Verbindungsausschusses finden einstimmige Annahme.)

Nach dem Drucke der Tagesordnung und des Nachtrages dazu hat Herr Rektor Forwick aus Weitmar bei Bochum

einen Vortrag angemeldet über: „Untersuchungen über die Verwechselungsmöglichkeiten der Buchstaben (Laute), eine notwendige Vorarbeit bei Schaffung eines Einheitssystems". Ich beantrage, diesen Vortrag am Ende des Nachtrages anzufügen.

Weiter hat Herr von Wylie aus St. Petersburg zur Verhandlung vorgeschlagen die Frage: „Einigkeit der Systeme, mehr Eintracht zwischen den Stenographen". Diesen Gegenstand beantrage ich dem nächsten Internationalen Stenographenkongreß vorzubehalten.

(Beide Anträge werden angenommen.)

Das Rektorat der Großherzogl. Technischen Hochschule hat die große Liebenswürdigkeit, den Kongreß bei sich gastlich aufzunehmen und diese vornehme Aula ihm zur Verfügung zu stellen. Wir haben unseren Dank privatim dafür schon abgestattet. Ich bitte aber um die Ermächtigung, daß das Bureau auch in amtlicher Form der Leitung der Technischen Hochschule den wärmsten Dank hierfür ausspricht.

(Die Ermächtigung wird unter lebhaftem Beifalle erteilt.)

Präsident: Da die Tagesordnung damit erledigt ist, schliesse ich die Sitzung und bitte Sie recht herzlich, sich um 3 Uhr in demselben Saale wieder einzufinden. Die Verhandlungen werden nicht, wie ursprünglich vorgesehen war, in einem Hörsaale der Hochschule stattfinden, da die Sitzgelegenheit dort doch unpraktischer sein dürfte als hier und ausserdem dieser Raum wesentlich grösser und luftiger und für unsere Verhandlungen geeigneter ist als ein Hörsaal. Die Aula ist uns in liebenswürdiger Weise von der Technischen Hochschule für die Verhandlungen zur Verfügung gestellt worden, und ich glaube in Ihrem Sinne gehandelt zu haben, wenn ich von diesem Anerbieten Gebrauch gemacht habe.

Die Sitzung ist geschlossen.

(Schluß der Sitzung 12 Uhr mittags.)

Tagesordnung.

(Die eingeklammerten Vorträge sind nicht gehalten worden.)

I. Allgemeines (Geschichte, Bibliographie, Terminologie usw.).

1. Dr. Robert Fuchs, Professor am Königl. Stenographischen Landesamt zu Dreden: Bericht über die Arbeiten der früheren internationalen Stenographenkongresse.
2. L. Mogeon, Redakteur des „Signal" in Lausanne (Schweiz): Bemerkungen über die stenographische Terminologie. Was versteht man unter unitaire, was unter unification?

3. Anth. Folmer, Arnheim: Geschichte und Bibliographie.
4. Professor Dr. Robert Fuchs, Dresden: Tironische Noten und Medizin.

II. Berufsstenographie.

5. L. Mogeon, Redakteur des „Signal" in Lausanne: Die Stenographie im Großen Rate des Waadtlandes.
6. Dr. Jul. Fayer, Budapest (Ungarn): Redner und Stenograph.
7. Oskar Kristiansen, Christiania (Norwegen): Die Frauen im amtlichen stenographischen Dienste.

III. Nationale Stenographie.

8. Anth. Folmer, Arnheim (Holland): Die stenographischen Verhältnisse in Holland im Jahre 1908 unter besonderer Berücksichtigung des Schulunterrichts und des amtlichen Dienstes.
(9. J. L. Wéry, Haag (Holland): Die Stenographie in Holland.)
(10. Géza Téglàs, Budapest: Die stenographischen Fortschritte Ungarns seit den letzten Kongressen.)
11. E. Jacy Monteiro Oliveira, Stenograph der Deputierten-Kammer und Ingenieur, Rio de Janeiro (Brasilien): Geschichtlicher Ueberblick über die Stenographie in Brasilien.

IV. Theorie und Pädagogik.

12. Dr. Heinrich Fabró, Kammerstenograph und Advokat, Budapest: Die theoretischen Bedingungen für die Verschmelzung der verschiedenen stenographischen Systeme.
(13. E. Jacy Monteiro Oliveira, Stenograph der Deputierten-Kammer und Ingenieur, Rio de Janeiro (Brasilien): Kann man Gesetze der graphischen Dynamik aufstellen unter Verwendung des Grundsatzes des geringsten Kraftaufwandes?)
(14. L. R. Cortés, Madrid (Spanien): Pädagogik und Stenographie.)
(15. O. A. Paulsen, Christiania (Norwegen): Stenographische Pädagogik u. ä.)
(16. O. A. Paulsen, Christiania (Norwegen): Die Bedingungen für die amtlichen Prüfungen.)
(17. Geistl. Rat Professor J. Alteneder, Vorstand des Königl. Stenographischen Institus, München: Die Bedingungen für die amtlichen Prüfungen.)

V. Geschäfts-Stenographie.

(18. A. Folmer, Arnheim: Berufstenographen.)
19. Professor Dr. Fuchs, Dresden: Standesvertretung.
(20. Bernát Kozma, Budapest: Stellen und Honorare.)

VI. Verschiedenes.

(21. A. Navarre, Paris.)
(22. Generalkonsul Ritter Dr. Weber, Luxemburg.)
(23. N. Wagener, Luxemburg.)

(Nachtrag.)

24. R. Hell, Lehrer in Kiel: Die Geläufigkeits- und Deutlichkeitsuntersuchungen (mit Antrag).
25. Professor Ensgraber, Darmstadt: Vokalschreibung in der Stenographie.
(26. H. Roller, Wilhelmshagen (Mark): Welteinheitsstenographie.)
(27. George Walpole, London: Die Stenographie in Indien.)
28. Dr. Nicolas M. Dobrečić, Cetinje: Die Stenographie in Montenegro.
(29. Max Bäckler, Berlin: Die Lage der Kurzschrift in Deutschland.)
30. Prokop Novák, Sobieslau, Böhmen: Ueber den gegenwärtigen Stand der Stenographie bei den Slawen, besonders bei den Böhmen.
31. L. Détré, Paris: Pädagogik der Stenographie.
32. L. Détré, Paris: Rückwirkung der zunehmenden Verbreitung des stenographischen Unterrichts auf Angebot und Nachfrage und Bezahlung der Stenographen.
33. L. Détré, Paris: Die beträchtliche Zunahme der Geschäftsstenographen.
34. L. Détré, Paris: Wie lehrt man Maschinenschreiben?
35. L. Détré, Paris: Vier Jahre Stenographielehrer an einer Privatschule.
(36. Dr. Ludwig Goldberger, Prag: Zivilrechtliche und strafrechtliche Verantwortlichkeit des Stenographen.)
(37. Riënts Balt, Haag: Thema vorbehalten.)
38. J. Depoin, Paris: Wie muß ein Stenographiesystem beschaffen sein, um den Anforderungen der Graphologie zu genügen?
39. De Alberti, Rom: Stenographie und Schreibmaschine.

Erste Sitzung.

Dienstag, den 11. August 1908, nachmittags 3 Uhr.

Präsident: Professor Pfaff, Depoin (Paris) und De Alberti (Rom). Beisitzer: Griffon (Paris), van Aals (Amsterdam) und Feierabend (Bern).

Präsident Professor **Pfaff**-Darmstadt: Die Sitzung ist eröffnet.

Ich bitte, daß nach einigen geschäftlichen Mitteilungen die Herren Depoin-Paris als Vorsitzender und Griffon für Frankreich, van Aals für Holland und Feierabend für die Schweiz als Beisitzer am Vorstandstische Platz nehmen.

(Folgen geschäftliche Mitteilungen.)

Präsident **Depoin**-Paris: Meine Damen und Herren! Ich übernehme mit bestem Danke für die mir erwiesene Auszeichnung den Vorsitz.

Der 1. Punkt unserer Tagesordnung, in deren Erledigung wir sofort eintreten, lautet: **Bericht über die Arbeiten der früheren internationalen Kongresse.** Ich erteile Herrn Professor Dr. Fuchs das Wort.

Professor Dr. **Fuchs**-Dresden: Meine Damen und Herren! Die Aufgabe, die früheren Beschlüsse unserer internationalen Kongresse übersichtlich zusammenzustellen, ist schon anderen gestellt gewesen und sollte auf dem Brüsseler Kongreß zuletzt ihre Lösung finden. Der Bericht ist aber nie erstattet worden. Ich komme zwar der mir gestellten Aufgabe als gehorsames Mitglied des Verbindungsausschusses nach, möchte aber nicht verhehlen, daß mir die neunte Wiederkehr unseres Kongresses dazu weniger geeignet erscheint als die zehnte. Wir rechnen nach dem Dezimalsystem und feiern zehnjährige Gedenktage, aber nicht neunjährige. Dem genauen Wortlaute des Themas entsprechend und unter Berücksichtigung meiner Bedenken beschränke ich mich auf die Beschlüsse und schiebe eine übrigens fertig vorliegende, aber viel Zeit in Anspruch nehmende Darstellung aller unserer bisherigen Arbeiten schon mit Rücksicht auf die geringe Zahl unserer Sitzungen bis zum Jahre 1912 auf. Man könnte zwar einwenden, daß ein Rückblick nur auf die Beschlüsse, nicht auch auf die Verhandlungen, willkürlich sei, denn manche Verhandlungen waren in der Tat sehr wichtig, ohne der Natur der Sache nach oder wegen Vertagung der Frage durch einen Beschluß gekrönt worden zu sein, andererseits sind auch in weniger wichtigen Dingen Beschlüsse ergangen. Wenn ich aber wegen des erteilten Auftrages diesmal die Beschlüsse übersichtlich wiedergebe, so kann man mir die Wiederholung alles Ausgeführten im späteren Berichte füglich

erlassen. und ich gewinne um so mehr Raum für eine Uebersicht über die behandelten Fragen, bei denen kein Beschluß gefaßt worden ist.

Zunächst die äußere Geschichte unserer früheren Kongresse! Der I. Internationale Stenographenkongreß fand im Jahre 1887 zu London unter dem Protektorat des Earl of Rosebery statt, des früheren Kolonialministers, der die anwesenden 100 englischen und 30 fremden Delegierten mit einer einstündigen Ansprache bewillkommnete. Es galt der Feier der 300. Wiederkehr des Geburtsjahres der englischen Stenographie, das mit dem Namen Timothy Bright, 1586—1588, auf ewig verbunden bleibt.

Der II. Internationale Stenographenkongreß fand zusammen mit der glänzend verlaufenen Weltausstellung 1889 in Paris statt unter Beteiligung von 107 französischen und 78 fremden Vertretern. Daran schloß sich der III. Kongreß in München 1890 an, der IV. in Berlin 1891, der V. in Chicago 1893, der VI. in Stockholm 1897, der VII. in Paris 1900, wiederum mit einer Weltausstellung verbunden und durch die höchste Besucherzahl ausgezeichnet, 125 Franzosen und 116 Fremde, zusammen 241, endlich der VIII. in Brüssel 1905 zur Feier des 75 jährigen Geburtstages eines unabhängigen Belgien, zu dem sich 157 Besucher zusammengefunden hatten. Wir stehen heute am Beginne des IX. Internationalen Stenographenkongresses zu Darmstadt, über dessen Gelingen mir ein Urteil nicht zusteht.

Auf diesen Kongressen in ihrer Gesamtheit ist eine Unsumme von Arbeit geleistet worden. Freilich kann man das nicht für alle Kongresse aus den Berichten entnehmen, denn über die Kongresse zu Berlin, Chicago und Stockholm sind amtliche Berichte bis heute noch nicht erschienen. Wer sich über den Berliner Kongreß unterrichten will, muß zu den Berichten des „Korrespondenzblattes“ und des „Magazins“ von 1891 greifen. Ueber den Kongreß zu Chicago finden sich Mitteilungen im „Phonographic Magazine“ und im „Korrespondenzblatte“ von 1893. Ueber den Stockholmer findet sich einiges in schwedischen Zeitungen, im „Korrespondenzblatte“ und im „Stenographischen Courier“ von 1897. Ueber die Beschlüsse dieser drei Stenographenkongresse kann ich daher zum Teil gar nicht, zum Teil nur bruchstückweise berichten.

Aber auch ein Vorlesen sämtlicher Beschlüsse ist ausgeschlossen. Es sind nicht weniger als 42, und manche sind sehr lang. Noch viel weniger ist es möglich, sie, weil sie überall nur in einer Sprache gefaßt worden sind, aus dem Deutschen ins Französische und umgekehrt zu übersetzen. Ich deute im mündlichen Berichte heute nur ihren Inhalt an und füge hinzu, wie sie erledigt sind oder noch zu erledigen sein werden.

Beschlüsse allgemeinen Inhalts liegen 10 vor. Der erste betrifft den Wunsch, daß die Regierungen ihrer amtlichen Vertretung einen Offizier beiordnen möchten im Hinblick auf die Wichtigkeit der Stenographie für das Heer (VII., Paris 1900). Viele Staaten sind noch nicht amtlich vertreten; schicken sie uns einen Vertreter, so können wir ganz zufrieden sein. Aber amtliche Delegierungen von Offizieren haben auch schon stattgefunden, und es wird den späteren Kongressen zu empfehlen sein, auf Grund dieses Beschlusses bei ihren und den anderen Regierungen vorstellig zu werden.

„Considérant l'intérêt que présente l'introduction de la sténographie dans les armées,

Le Congrès émet le voeu que les gouvernements de tous les pays adjoignent un officier à la délégation officielle qu'ils désigneront désormais pour assister aux congrès sténographiques internationaux."

Ein Beschluß desselben Kongresses wünscht, daß die Beschlüsse durch den Verbindungsausschuß zur Kenntnis der Regierungen und Behörden gebracht werden. Das ist bisher meist nur durch Uebersendung des Berichtes geschehen. Es wird sich empfehlen, unsere Beschlüsse durch den Verbindungsausschuß durchsehen zu lassen, damit solche von besonderer Tragweite durch die Vertreter der einzelnen Länder im Verbindungsausschusse auch auf schriftlichem Wege bei den betreffenden Stellen zur Durchführung empfohlen werden. Ich werde nach Schluß des Kongresses einen solchen Antrag an den Generalsekretär richten.

„Le Congrès émet le voeu que les décisions qui ont été prises soient portées dans chaque pays à la connaissance des autorités compétentes, par les soins du Comité de jonction qui sera nommé."

Der Beschluß, es möchte in allen Ländern ein Bund der Vereine gegründet werden, von demselben Kongreß gefaßt, ist insoweit inzwischen verwirklicht worden, als alle Länder einen Bund oder Verband besitzen. Für einen einzigen Nationalbund für jedes Land bleibt leider noch immer Frankreich ein seltenes Vorbild. Vielleicht gelangt auch Deutschland bald zu einem solchen idealen Zusammenschlusse.

„Le Congrès émet le voeu qu'il soit créé dans chaque pays une union ou fédération des Sociétés de sténographie."

Daß sich Polemiken der Vereine und Zeitschriften immer innerhalb der Grenzen der Höflichkeit und der Standeswürde bewegen möchten, ist ein durchaus berechtigtes Verlangen des Brüssler Kongresses von 1905. Daß es überflüssig wäre, kann man leider auch heute nicht sagen.

„Le Congrès émet le voeu que les polémiques entre les sociétés et les journaux sténographiques restent toujours courtoises et ne dépassent pas le niveau de la dignité professionnelle."

Auch das Verlangen des IV. Kongresses zu Berlin 1891 wegen der einheitlichen Aufstellung der Statistiken der Schulen ist berechtigt. Der mit Einleitung der Schritte beauftragte Verbindungsausschuß hat es an sich fehlen lassen. Ob es angeht, die Statistiken für Länder mit 40—100 Vereinen denen für Länder mit 3000 Vereinen vollständig gleichzumachen, ist noch zu erwägen.

„Der IV. Internationale Stenographentag erklärt für notwendig, daß die verschiedenen stenographischen Schulen ihre Statistik nach einheitlichen Grundsätzen aufnehmen, und beauftragt den Gesamtausschuß, die erforderlichen Schritte einzuleiten."

Auch der Beschluß des VIII. Kongresses zu Brüssel 1905, daß ein jedes Land ein alle Systeme umfassendes nationales Jahrbuch besitzen möge, ist bisher nur teilweise durchgeführt, meines Wissens nur für Frankreich und England. Den einzelnen Ländern, die noch nicht nachgefolgt sind, kann man diesen Wunsch nur immer wieder vor Augen führen. Ob sie ihm entsprechen werden, hängt von vielen Bedingungen ab, die in jedem Lande anders gestaltet und teils leicht, teils schwer zu erfüllen sind.

„Le Congrès émet le voeu que dans chaque pays un Annuaire sténographique interméthodique national très complet soit édité par les soins du Comité de jonction."

Der Beschluß des VII., Pariser Kongresses von 1900, daß in einem europäischen Lande eine stenographische Bibliothek und ein stenographisches Zentralamt, office, gegründet werden möchten, hatte zunächst Aussicht auf Verwirklichung in Luxemburg. Aber die vom Staate bewilligten Kredite reichten doch nicht dazu aus. Wie weit die Verhandlungen mit dem Brüssler Institut Bibliographique International inzwischen gediehen sind, kann ich nicht sagen. Ich weiß auch nicht, wie sich der Kongreß und die sächsischen Behörden zu dem Gedanken stellen würden, eine solche Zentrale beim Königl. Sächsischen Stenographischen Landesamte zu Dresden einzurichten, wo die größte stenographische Fachbibliothek von rund 25000 Bänden schon eingerichtet ist und vielleicht auch die Werke der Kongreßbibliothek unter Vorbehalt des Eigentumsrechtes und eigener Signatur verwahrt werden könnten. Ich nehme unmaßgeblich an, daß der hier anwesende Vorstand unseres Landesamtes eine Erwägung dieses Gedankens, wenn sie gewünscht würde, nicht ablehnen würde. Auch der Stockholmer Kongreß von

1897, der VI., hat sich nach einem Vortrage von Frau Lundgren über „Internationalität auf dem Gebiete der Stenographie" für die darin geforderte Gründung einer Bibliothek und einer internationalen mehrsprachigen Zeitschrift der Kongresse, zu welcher ich mich nun wende, ausgesprochen.

„Le Congrès émet le voeu de voir se créer dans un pays de l'Europe une bibliothèque sténographique et un office sténographique international."

Einen Beschluß des eben erwähnten Inhaltes hat der III., Münchener Kongreß 1890 gefaßt. Große Schwierigkeiten, namentlich finanzieller Art, haben sich seiner Ausführung bisher entgegengestellt.

„Der III. Internationale Stenographenkongreß erklärt im Anschlusse an den Vortrag des Domvikars Alteneder die Schaffung einer den Bestrebungen des Kongresses dienenden internationalen Zeitschrift für wünschenswert."

Eine Resolution des Stolzetages an den IV. Internationalen Kongreß zu Berlin 1891 wegen Untersuchungen der Frequenz von Lauten, Buchstaben, Wortstämmen, Vor- und Nachsilben, Wörtern und Wortverbindungen in der deutschen Sprache hat jener Kongreß angenommen. In dem bekannten Werke von Kaeding ist der Gedanke verwirklicht worden. Der Beschluß ist also erledigt.

„Der Internationale Kongreß hält die Einsetzung eines erweiterten Ausschusses für erforderlich zur Feststellung der Häufigkeit der Buchstaben, Laute, Wortstämme, Vor- und Nachsilben, Wörter- und Wortverbindungen in der deutschen Sprache und ersucht alle stenographischen Schulen um Entsendung von Vertretern in den Ausschuß. Mit der Weiterführung der Angelegenheit wird der Gesamtausschuß für den Stenographentag beauftragt."

Auch der Beschluß des VII., Pariser Kongresses, daß die Handschriften des Timothy Bright, die sich auf Skakespeare beziehen, herausgegeben werden möchten, ist zu einem guten Ende geführt worden durch die Denkschrift, Note, von Mathias Levy in London (Brüssler Berichte S. 129 ff.) und durch die Doktordissertation von Pape über die Quarto-Ausgabe Shakespeares im „Archiv".

„Le Congrès émet le voeu que les manuscrits sténographiques de Timothy Bright qui se trouvent dans le Musée britannique à Londres, concernant Shakespeare (sign. Landsd. 51 et Add. 10037), soient publiés entièrement par une commission de rédaction, et que le Comité de jonction soit chargé de l'exécution de ce projet."

Ich wende mich nunmehr zu der zweiten Gruppe von Anträgen, den 3 auf den parlamentarischen Dienst bezüglichen Beschlüssen.

Nicht erledigt ist und wohl ein frommer Wunsch für alle Zeiten bleibt die Einrichtung eines stenographischen Musterbureaus als einer Staatsanstalt, wie sie vom III., Münchener Kongreß lebhaft befürwortet worden ist. Einzelne Wünsche dazu aber sind erfüllt: die Beseitigung des Unternehmertums für Parlamente, die Erhöhung der Besoldungen in dem Maße, daß Nebenerwerb zur Durchführung eines standesgemäßen Lebens nicht mehr notwendig ist, Pensions- und Aufrückungsverhältnisse, Verwendung der Schreibmaschine, mehrtägige probeweise Tätigkeit der Anwärter in der Kammer, Ernennung des Chefs aus dem stenographischen Bureau selbst.

„1. Es empfiehlt sich, ein stenographisches Musterbureau als öffentliche oder Staatsanstalt einzurichten und nicht den stenographischen Dienst einem Unternehmer gegen ein Pauschale zu übertragen;

2. daß die Stenographen etatmäßig angestellt und ihre Gehälter so normiert werden müssen, daß die Stenographen, ohne auf Nebenerwerb bedacht sein zu brauchen, einen ihrer Vorbildung und ihrer Stellung und Wirksamkeit nach angemessenen Gehalt unter Anrecht auf entsprechende Pension beziehen, und daß ihnen das Aufrücken in eine höhere Gehaltsklasse nach Ablauf einer Anzahl gesetzlich zu bestimmender Dienstjahre gewährleistet wird;

3. daß an Stelle der bisher üblichen Uebertragung der Stenogramme mittels Handschrift die Verwendung der Schreibmaschine treten sollte;

4. daß die technische Prüfung der Bewerber um eine Stenographenstelle nicht auf Grund der Niederschrift eines Diktates, sondern einer mehrtägigen probeweisen Beschäftigung stattfinden möchte;

5. daß die Ernennung eines anderen als eines Mitgliedes des Bureaus zum Vorsteher desselben den Interessen des Dienstes nicht entspricht."

Daß die Bestimmungen über Zulassung und Erprobung amtlicher Stenographen in Ländern mit dem Zwei-Häuser-System für beide Kammern einheitlich gestaltet werden möchten, Beschluß des VIII., Brüssler Kongresses von 1905, liegt wohl auch in der Absicht der Parlamente. Wo es noch nicht der Fall sein sollte, könnten die von der Verschiedenheit der Bedingungen Betroffenen unter Berufung auf diesen Beschluß selbst die nötigen Schritte tun.

„Le huitième Congrès international de sténographie, réuni à Bruxelles, émet le voeu que, dans les pays, où il

existe plusieurs assemblées parlementaires, les conditions d'admissibilité et d'examen aux postes de sténographe officiel, soient uniformisées par suite d'une entente entre les Bureaux de ces assemblées, et que les remaniements nécessaires soient apportés aux règlements des concours en vue de les harmoniser."

Ein Beschluß des II. Kongresses von Paris 1889 über den freien Wettbewerb zur Erlangung von amtlichen Stenographenstellen kann sich nicht auf alle Staaten beziehen. Wo besondere Anstellungsbehörden vorhanden sind oder besondere Umstände vorliegen, wird sich die Behörde ihr Recht, es anders zu handhaben, nicht nehmen lassen. Das ist ja auch nicht beabsichtigt. Wo aber das Konkurrenzsystem besteht, ist nach unserem Beschlusse wohl allenthalben verfahren worden.

„Le Congrès émet le voeu:

1° Que le recrutement du personnel des services officiels soit toujours effectué par la voie du concours;

2° Que la révision des discours, lorsqu'elle a lieu, soit toujours confiée à des sténographes chargés de ce service;

3° Que les chefs des services sténographiques soient toujours choisis dans le personnel des sténographes officiels;

4° Que les sténographes soient admis au concours pour le recrutement des services officiels, sans distinction de méthode, ce mode de recrutement étant le seul qui permette de faire entrer dans les services les meilleurs praticiens et d'assurer tous les progrès au point de vue du perfectionnement des systèmes."

Justiz und Verwaltung berühren 6 Beschlüsse.

Der Beschluß des VII., Pariser Kongresses von 1900, der Weisungen gibt, wie sich Stenographen im Hinblick auf die Veröffentlichung öffentlicher und wissenschaftlicher Reden zu verhalten haben, wird im allgemeinen befolgt werden, obgleich der nächste Kongreß, der von Brüssel, ihn für unvollständig erklärt hat.

„Le Congrès prend acte de ce que la jurisprudence autorise la reproduction libre, à l'aide de la sténographie, des débats parlementaires et judiciaires, et, en général, des discours prononcés dans les cérémonies publiques. Dans tous les autres cas où la question de libre reproduction est controversée, le Congrès invite les sténographes à s'assurer du consentement préalable, et au besoin du contrôle des orateurs, pour la reproduction et la publication de leurs discours. Le Congrès réserve en outre le droit de reproduction et de publication complètes, sous la responsabilité du sténographe, des leçons publiques remunérées par l'État."

Ein Zusatzbeschluß des Pariser Kongresses ist in Brüssel als überflüssig verworfen worden, nämlich der, es möchten die Justizminister gebeten werden, die Gerichtspräsidenten anzuweisen, für die amtlich zugelassenen Stenographen einen Platz im Verhandlungsraum zur Verfügung zu stellen, aus sachlichen und aus formellen Gründen.

„Le Congrès émet le voeu que les ministres de la justice des divers États où la sténographie n'est pas encore acceptée dans les cours et tribunaux, adressent une circulaire invitant les chefs de parquet à reserver dans les prétoires des places aux sténographes praticiens régulièrement autorisés."

Angenommen wurde hingegen in Brüssel der in Paris 1900 nur besprochene Antrag, dem Untersuchungsrichter einen Stenographen an die Seite zu stellen, und zwar für Zivil-, wie für Kriminalsachen, ebenso die öffentliche Gewalt und die Parteien zu ermächtigen, vereidigte Stenographen zu bestellen (sog. proposition Michelin).

„Le Congrès international de sténographie émet le voeu:

1º Que dans les pays de procédure écrite, le principe de la proposition Michelin, tendant à attacher un sténographe au magistrat chargé de l'enquête, en matière civile, ou au juge d'instruction, en matière criminelle, soit introduit dans le droit;

2º D'autoriser le ministère public et les parties à présenter, au civil comme au criminel, dans tous les actes d'information, d'enquête et d'instruction, un stenographe d'une capacité justifiée, qui prêterait serment de bien et fidèlement remplir ses fonctions, et qui acquerrait ainsi un caractère officiel."

Genau dasselbe gilt für den Beschluß Brüssel 1905 wegen Bildung von Standesvertretungen der Gerichtsstenographen, die wir in unserem sonst so vorgeschrittenen Deutschland noch immer nicht haben.

„Le Congrès international de sténographie émet le voeu que dans chaque pays se forment des syndicats ou groupements de sténographes judiciaires, dont les membres offriront au public des garanties suffisantes d'honorabilité et de capacité."

Daß aber die Berufs- oder Standesvertretungen in ihrer Zahl möglichst begrenzt sein möchten, wie der VII., Pariser Kongreß wünschte, ist eine Wahrheit, die sich täglich mehr Freunde gewinnt. Einigkeit macht stark.

„Le Congrès émet le voeu que le nombre des associations professionnelles soit aussi restreint que possible dans une même région."

Der Wunsch desselben Kongresses, daß die Juristen auch fakultativ in der Stenographie geprüft werden möchten, ist meiner Kenntnis nach ein frommer geblieben. Er wird auch noch einige Zeit unerfüllt bleiben, bis sich die Ueberzeugung von der Unentbehrlichkeit der Stenographie in allen Kreisen des Volkes durchgerungen haben und der gute Grundsatz des Sparens und Haushaltens mit den Kräften und Geldern ganz durchgeführt sein wird.

„Le Congrès émet le voeu qu'il soit établi une épreuve facultative de sténographie dans les divers examens de jurisprudence."

Ein Anfang dazu ist wenigstens insofern gemacht, als die Behörden größerer Verwaltungen und Städte den Beschluß des gleichen Kongresses, daß die Verwaltungsbeamten auch stenographische Kenntnisse aufweisen sollten, allmählich durchführen. Viele Verwaltungen sind noch einen Schritt weiter gegangen und machen den Besitz genügender Kenntnisse der Stenographie zur Vorbedingung für Anstellung und Aufrückung. (VII., Paris 1900.)

„Le Congrès,

Considérant que l'emploi de la sténographie dans les rapports entre les chefs de bureau des administrations publiques et leurs subordonnés, aurait pour résultat d'assurer une exécution plus rapide et plus précise des services;

Considérant, d'autre part, qu'il y aurait intérêt à constituer, dans les administrations publiques, un cadre de sténographes dont les services pourraient être utilisés notamment pour les comptes rendus des séances des commissions administratives ou extra-administratives;

Émet le voeu:

1º Que la sténographie soit inscrite, à titre facultatif, dans les programms des concours pour l'accession aux emplois administratifs, et spécialement à ceux de commis-rédacteurs ou assimilés;

2º Qu'il soit créé auprès de chacune des grandes administrations un cadre de sténographes."

15 Beschlüsse betreffen das Unterrichtswesen.

Die ausserordentlich anspruchsvollen Forderungen des VIII., Brüssler Kongresses 1906 an die Stenographielehrer werden, wenn auch nicht in vollem Umfange, so doch mehr oder minder allenthalben erfüllt. Geprüfte Lehrer werden meistenteils vorgezogen, mithin werden die Forderungen in bezug auf Sprachkenntnisse, pädagogische Tüchtigkeit, Systemkenntnis, praktische Anwendung eines Systems, Geschichte der Stenographie, Kenntnis anderer Systeme, Satzkürzung entweder schon erfüllt sein oder von selbst der Erfüllung mehr und mehr entgegen-

geführt werden. Daß die Behörden aber für die öffentlichen Lehranstalten in dieser Beziehung selbst streng verfahren werden, ist auch anzunehmen. Der Beschluß soll nur eine Richtschnur geben. Wo sie noch nicht befolgt werden kann, wird man ihr möglichst nahe zu kommen suchen.

„Le Congrès émet le voeu:

Que les sociétés sténographiques ne désignent comme professeurs délégués par elles que des personnes dont elles se seront assurées, par un examen sincère, sanctionné par la délivrance d'un diplôme, qu'elles possèdent un ensemble de connaissances ou de qualités consistant en:

Une bonne instruction générale dont le premier élément doit être une complète connaissance de la langue (grammaire, syntaxe, orthographe);

Des qualités pédagogiques;

Une connaissance complète et absolue des règles de la méthode à enseigner;

Une certaine habilité professionnelle;

Des données précises d'histoire générale de la sténographie;

L'historique du système démontré;

La technique sténographique générale;

Les bases des divers systèmes;

Les usages de l'art abréviatif;

Les conditions d'instruction et de capacité que doivent remplir les sténographes secrétaires et rédacteurs;

Que les sociétés d'enseignement n'admettent à enseigner dans leurs cours que des professeurs porteurs d'un diplôme attestant qu'ils ont subi cet examen.

Que les États, les villes ou les établissements publics n'admettent comme professeurs spéciaux de sténographie, dans les lycées, collèges, écoles, cours, qui dépendent d'eux, que des personnes chez lesquelles un examen officiel aura constaté l'existence du minimum de connaissances requises, ou qui présenteront un diplôme délivré par une société sténographique dans les conditions précédemment indiquées." (VIII., Brüssel 1905.)

Wenn der VII., Pariser Kongreß 1900 verlangt hat, daß alle Unterrichtenden Zeugnisse ausstellen, so wird dem wohl bisher auf Wunsch schon ohne weiteres entsprochen worden sein. Zu einem Zwange, es unter allen Umständen zu tun, fehlt es an Mitteln.

„Le Congrès émet le voeu que les Sociétés et les particuliers qui tiennent des cours de sténographie doivent remettre des diplômes de capacité."

In weitem Felde liegt noch für die meisten Länder die Ausführung des Beschlusses des II., Pariser Kongresses, daß von den Regierungen eingesetzte Kommissionen sich von der Tüchtigkeit der Stenographielehrer überzeugen möchten. Bayern und Sachsen haben für einen Teil der Schulen eine behördliche Beaufsichtigung des Stenographieunterrichts angeordnet. Möchten die anderen Länder diesem Beispiele folgen!

„Le Congrès émet le voeu qu'une commission instituée par les gouvernements, dans chaque pays, soit chargée de s'assurer de la capacité professionnelle des professeurs chargés des cours de sténographie."

Daß die Stenographie in Form von Kinderspielen in Kindergärten und in der Volksschule den Kleinen beigebracht werde, ist ein beachtlicher Wunsch des VII., Pariser Kongresses. In Frankreich ist er in manchen Orten verwirklicht, nicht so in den anderen Ländern. Es fehlt auch an deutschen Jugendspielen dieser Art. Solange die Stenographie nicht Gemeingut aller Schüler höherer Lehranstalten ist, wird sie sich auch nicht in allen Kindergärten und Volksschulen einbürgern können.

„Le Congrès émet le voeu que l'enseignement de la sténographie soit introduit, sous forme de jeux sténographiques sur cartes à images ou sur tableaux, dans l'enseignement primaire et dans les écoles maternelles."

Dieselbe Skepsis wird dem Beschlusse des II., Pariser Kongresses von 1889 gegenüber gestattet sein, wonach die Stenographie im Volksschulunterrichte fakultativ, im höheren Unterrichte obligatorisch eingeführt werden möchte. Ansätze dazu sind allenthalben vorhanden.

„Le Congrès émet le voeu que l'enseignement de la sténographie soit facultatif dans l'enseignement primaire, qu'il soit obligatoire dans l'enseignement secondaire, comme fournissant notamment aux élèves le moyen de mieux profiter des leçons de leur professeur en recueillant la matière de ces leçons à l'aide de notes plus précises, et de faire leurs travaux préparatoires de rédaction avec plus de réflexion et de liberté d'esprit grâce à la simplification de l'acte matériel qu'exige l'écriture."

Ich kann daher auch den Beschluß des VII., Pariser Kongresses von 1900 übergehen, der bei Einführung des Stenographieunterrichts in die Volksschulen alle Systeme zulassen will.

„Le Congrès émet le voeu que pour les États où l'organisation scolaire le permet, dans le plus bref délai, la sténographie soit introduite dans l'enseignement pri-

maire; que la liberté la plus complète soit laissée aux maîtres pour le choix de la méthode qu'ils adopteront."

Desgleichen den Beschluß desselben Kongresses, wonach das in den Volksschulen gelehrte System phonetisch sein soll. Rein phonetische Systeme haben wir in Deutschland überhaupt nicht.

„Nous exprimons le voeu que l'usage d'une sténographie phonétique exacte soit adopté au début des études primaires, et que ce système d'écriture comprenne tous les signes nécessaires pour distinguer et fixer toutes les nuances des sons et les diverses articulations."

Mit Stolz kann ich berichten, daß in den Seminaren Bayerns und Sachsens und vieler anderer Länder dem Grundsatze Rechnung getragen ist, die Stenographie in den Seminaren zu lehren. (VII., Paris 1900.)

„Le Congrès émet le voeu que l'on introduise la sténographie dans le programme des écoles normales, au point de vue pédagogique."

Ebenso ist es mit den Fachschulen und mit den Schulen aller Art von der Volksschule bis zum Gymnasium. (Beschluß des VII., Pariser Kongresses von 1900.)

„Le Congrès émet le voeu:

1° que la sténographie soit introduite dans le programme des écoles normales et recommandée comme méthode d'enseignement dans les écoles annexes d'application;

2° que le ministre de l'instruction publique favorise de tout son pouvoir dans les écoles primaires, supérieures, professionnelles et commerciales, lycées et collèges, l'enseignement de la sténographie."

Die Aufnahme des Unterrichts im Maschinenschreiben und die Erlangung einer Geschwindigkeit von 100 Worten französischer Zählung, etwa 180 Silben deutscher Zählung, in den Handelsschulen wird immer allgemeiner, im letzten Jahre auch in Frankreich, wo 1900 dieser Beschluß gefaßt worden ist. Viel zu wünschen bleibt allerdings auch hier noch übrig, wenngleich der Brüssler Kongreß von 1905 den ersten Wunsch und den nach Pflege der Stenographie auf Handelsschulen nochmals unterstrichen hat.

„Le Congrès émet le voeu:

1° Que l'enseignement de la sténographie et de la machine à écrire soit obligatoire pour tous les élèves des écoles commerciales qui, à l'examen d'entrée, n'ont pas justifié d'une connaissance suffisante de ces deux arts;

2° Que le résultat de l'enseignement soit constaté, en ce qui

concerne la sténographie, par un examen à la vitesse de cent mots par minute, et que le coefficient des notes données pour cet examen soit relevé;]

3º Que l'effort demandé, pour leur formation sténographique, aux élèves des cours commerciaux et des établissements d'instruction supérieure commerciale soit en proportion du but qu'on se propose d'atteindre."

Den Punkt 2 hat der Brüssler Kongress zu einem Nachsatze zu Punkt 3 umgewandelt:

„en aboutissant à l'acquisition d'une vitesse d'environ cent mots par minute",

und er hat Gleichförmigkeit der Unterrichtspläne der Handelsschulen gefordert, die allerdings vielfach nicht erreicht werden kann, weil Schulen in Frage kommen, die verschiedenen Ressorts unterstehen oder konzessioniert sind.

„Que les dispositions adoptées par les règlements des différentes écoles commerciales existant dans un même pays soient uniformisées."

Der Beschluß des VII., Pariser Kongresses, daß Kommissionen der einzelnen Länder, in welchen obligatorischer Stenographieunterricht eingeführt ist, staatliche Prüfungen bei ihren Regierungen anstreben und darüber dem Brüssler Kongreß berichten möchten, ist nicht ausgeführt worden, weil solche Kommissionen nirgends eingesetzt worden sind. Ob es noch zu geschehen hat, wird Sache späterer Erwägung sein müssen.

„Le Congrès émet le voeu:

1º Que dans chaque pays où l'étude de la sténographie est comprise obligatoirement dans l'enseignement général, une commission instituée par les principales écoles de sténographie de ce pays, et augmentée, en cas de besoin, de représentants des pays où il y a déjà des examens officiels de sténographie, propose à son gouvernement respectif d'organiser des examens officiels de sténographie;

2º Ces commissions sont chargées de présenter au VIII[e] Congrès international de sténographie un rapport sur les résultats de leurs démarches."

Auch mit dem militärischen Unterrichte an Kapitulantenschulen und an einzelne Unteroffiziere und in Kadettenanstalten liegt die Sache noch im Argen, desgleichen mit der Bevorzugung stenographiekundiger Unteroffiziere im Avancement und vollends mit der Unterweisung der Offiziere, Unteroffiziere und Mannschaften der Reserve und der Landwehr. Allgemeine günstige Ergebnisse sind hier nicht nachzuweisen. (Beschluß des VII., Pariser Kongresses.)

„Le Congrès émet le voeu:

1º Que l'enseignement de la sténographie soit obligatoire dans toutes les écoles préparatoires d'enfants de troupe, dans les écoles militaires de toutes armes et de tous services, dans les écoles d'application et les académies de guerre.

2º Que les programmes d'admission dans toutes les écoles militaires, pépinières d'officiers de toutes armes et de tous services, comportent des épreuves facultatives de sténographie à 80 et 100 mots à la minute, avec attribution de points proportionnellement au degré de l'épreuve.

3º Que la sténographie soit admise comme épreuve facultative dans les examens subis par les sous-officiers rengagés, candidats à des emplois civils de l'État, de façon à favoriser ceux qui témoigneraient d'une capacité sténographique suffisante.

4º Qu'il soit créé un cours de sténographie régimentaire ou de garnison partout où il sera possible de trouver un professeur militaire, ou, à defaut, un professeur civil présentant toutes les garanties de capacité désirables que les Sociétés sténographiques locales ou régionales s'empresseront toujours de procurer. Ce cours, obligatoire pour les sous-officiers, ne serait que facultatif pour les caporaux et soldats aptes à le suivre.

5º Que les progrès manifestes des gradés et soldats qui suivent les cours régimentaires ou de garnison de sténographie entrent en ligne de compte pour les récompenses à leur accorder (avancement, permissions etc.), et que le classement annuel scolaire de sténographie soit porté à l'ordre du régiment.

6º Que la connaissance de la sténographie soit prise en considération pour l'avancement des officiers, sous-officiers, caporaux et soldats de la réserve et de la territoriale." (VII., Paris 1900.)

Ueber Blindenunterricht in der Stenographie vermag ich keine Auskunft zu geben. Meine Bemühungen, einen hervorragenden Blindenlehrer zu einem Vortrage zu gewinnen, sind leider gescheitert. Es würde sich empfehlen, erst einmal eine Enquete zu veranstalten, um festzustellen, wie es sich damit verhält, ehe man vom Verbindungsausschusse aus irgendwelche Schritte unternimmt. (Paris VII, 1900.)

„Le Congrès émet le voeu de voir se développer dans le programme des établissements d'instruction destinés aux aveugles l'étude d'une écriture phonétique conçue de manière à se rapprocher le plus possible d'un alphabet sténographique enseigné parallèlement aux clairvoyants."

An den Universitäten als den höchsten Bildungsstätten kommen wir nur langsam weiter. In Berlin und Königsberg, seit dem 1. Oktober 1908 auch in Leipzig, bestehen nicht Lehrstühle für Stenographie, wie sie der Beschluß des V., Chicagoer Kongresses wünscht, wohl aber Lektorate. In Deutschland halte ich die Errichtung von Professuren für Stenographie für ausgeschlossen, da ich von zwei ad hoc angestellten Enqueten erfahren habe, deren erste sich auf alle oder fast alle deutschen Universitäten bezog, deren zweite sich auf eine der ersten Universitäten Deutschlands bezieht. Beide verneinten das Bedürfnis zur Errichtung von stenographischen Lehrstühlen mit der Begründung, daß die Stenographie ein Hilfsmittel der Wissenschaft, aber keine Wissenschaft sei, wenngleich sie auch wissenschaftlich betrieben werden könne. Für Wissensgebiete solcher Art ist aber das Lektorat die übliche Einrichtung in Deutschland und anderwärts. Der Verbindungsausschuß wird zu erwägen haben, ob er trotzdem auf Errichtung von Lehrstühlen bestehen oder aber planmäßig die Errichtung von Lektoraten an allen Universitäten anregen will.

Der Beschluß des VII., Pariser Kongresses erhebt den aktenmäßig nicht nachweisbaren amerikanischen Beschluß zu einem förmlichen, aktenkundigen und wünscht außerdem die Einrichtung höherer praktischer Kurse in allen Staaten, vermutlich auch unter deren Angliederung an die Universitäten.

Der Weltstenographenkongreß erklärt die Einrichtung von Professuren der Stenographie als ein wesentliches Mittel, die Sache der Stenographie kräftig zu fördern, und ersucht alle Regierungen, derartige Lehrstühle zu errichten.

„Le Congrès international de sténographie émet le voeu qu'il soit créé des chaires de science de la sténographie dans les universités.

Il considère comme désirable que, dans tous les États, il soit créé des cours supérieurs d'application de la sténographie."

Mit der reinen Berufsstenographie endlich beschäftigen sich 8 frühere Beschlüsse.

Ein Beschluß des VII. Kongresses. Paris 1900, fordert eine Studienkommission für jedes Land zur Untersuchung folgender Fragen: Wie können sich die Auftraggeber davon überzeugen, daß der von ihnen zuzuziehende Stenograph alle billigen Anforderungen erfüllen wird? Welche Entlohnung verdient die stenographische Leistung? Welche Aussichten haben Personen, die die Stenographie erlernen wollen, in den verschiedenen stenographischen Berufen? Das Ergebnis dieser Arbeiten ist einem nationalen oder internationalen Kongreß zu unterbreiten,

damit dieser mit bestimmten Gesuchen an die Behörden herantreten kann. Hier wird der Verbindungsausschuß eine dankenswerte Aufgaben finden.

„Le Congrès,

Considérant l'importance capitale qu'il y a à conserver à la profession de sténographe sa bonne renommée et à lui assurer la juste rémunération d'un travail qui ne réclame pas seulement de l'habilité manuelle, mais exige une compréhension rapide des questions et un esprit éclairé;

Que pour cela il est désirable que ceux qui l'exercent offrent aux personnes qui recourent à eux toutes les garanties d'une bonne exécution du travail demandé; que, suivant la sphère dans laquelle doit s'exercer la profession et le résultat plus ou moins difficile qu'elle doit atteindre, il est nécessaire que les professionnels possèdent soit les connaissances qui font partie de l'enseignement secondaire et des notions de législation et d'administration, soit, tout au moins, les connaissances inscrites au programme de l'enseignement primaire et des notions de sciences, de comptabilité, de géographie commerciale, ainsi que la possession d'une langue étrangère,

Émet le voeu qu'il soit formé dans chaque pays une commission composée de personnes occupant une situation importante dans la pratique ou dans l'enseignement de la sténographie (présidents ou délégués de sociétés ou de syndicats professionnels, de groupements, de corps constitués), pour rechercher les meilleurs moyens à employer pour faire connaître: 1º aux personnes qui veulent réclamer les services de la sténographie, quelles sont les garanties de capacité qu'elles doivent exiger pour obtenir les résultats qu'elles sont en droit d'en attendre, et quelle rémuneration mérite un travail donnant ces résultats; 2º aux personnes qui veulent s'initier à la sténographie, à quelles conditions elles peuvent soit en tirer parti ensuite pour elles-mêmes dans leur existence journalière intime, ou dans l'exercice d'une profession quelconque, soit en faire l'objet de leur profession principale;

Cette commission devant ensuite soumettre le résultat de ses recherches et de ses études aux Congrès nationaux ou internationaux qui se tiendront à l'avenir, afin que ceux-ci puissent arriver plus sûrement à l'expression de voeux positifs à soumettre, s'il y a lieu, aux autorités compétentes, et de nature à amener l'établissement de garanties propres à maintenir au rang qui lui appartient la profession de sténographe."

Dann hat derselbe Kongreß gewünscht, daß Landesverbände die Frage lösen, wie den stenographischen Zeugnissen, wenn möglich, ein amtlicher Charakter beigelegt werden könne. Auch dieser Beschluß ist noch nicht durchgeführt.

„Le Congrès, affirmant la nécessité que l'habilité sténographique soit consacrée par un diplôme, invite les fédérations à fonder dans chaque pays, à formuler pratiquement les conditions à suivre pour arriver à ce résultat, et, s'il est possible, de donner à ces diplômes un caractère officiel."

Der nächste, Brüssler Kongreß wünscht die Einrichtung eines stenographischen Zeugnisses in allen Ländern verallgemeinert und gleichmässig durchgeführt zu sehen. Als Berichterstatter sind gewählt worden: für Deutschland ich — ich habe meinem Berichte von 1905 nichts Neues hinzuzufügen —; für Frankreich Herr Decaisne — er hat seinen Bericht zurückgezogen, vermutlich aus demselben Grunde —; für Belgien Herr Schêere, der keinen Bericht eingesandt hat; für Luxemburg Herr Wagener, desgleichen; für Holland Herr Wéry; für die Schweiz Herr Mogeon, der meines Wissens einen sehr kurzen Bericht erstatten wird. Ein Hauptberichterstatter konnte unter solchen Umständen nicht gewählt werden. Es wird das ein Gegenstand für den nächsten Kongreß sein.

„Le Congrès est d'avis qu'il y a lieu de généraliser l'institution d'un brevet de sténographe, tel qu'il existe dans certains pays, en s'efforçant d'uniformiser, dans les différents pays, les conditions essentielles de l'obtention de ce brevet."

Wenn der so beschlußreiche VII., Pariser Kongreß die Einrichtung von Schreibmaschinenkursen durch Berufsvereine gewünscht hat, so ist dieser Wunsch noch weit von der Erfüllung entfernt. Denn meines Wissens haben z. B. in Deutschland bisher nur Stenographenvereine oder -verbände Schreibmaschinenkurse oder, wie in Dresden, förmliche, vom Ministerium genehmigte Schreibmaschinenschulen geschaffen. Ich nehme aber an, daß der Kongreß damit zufrieden ist, wenn überhaupt solche gut organisierte Kurse eingerichtet werden, und auf die Abhängigkeit von Berufsstenographenvereinen kein Gewicht legt. Näheres muß auch hier der Zukunft vorbehalten bleiben.

„Le Congrès émet le voeu que les présidents ou membres compétents de Sociétés professionnelles prennent à tâche la création de cours pratiques de dactylographie, et veillent à ce que l'enseignement y soit donné avec méthode et par des professeurs absolument capables."

Eine ständige Sorge, auch wenn der Beschluß des gleichen Kongresses von Paris nicht vorläge, würden die Bestrebungen nach Besserung der Lage der Geschäftsstenographen bilden. Bestimmte Vorschläge sind nicht gemacht worden.

„Le Congrès émet le voeu qu'il soit nommé, dans les différents pays que cette question intéresse, une commission composée de présidents ou de délégués des Sociétés professionnelles ou des Sociétés d'enseignement, laquelle, s'inspirant des idées qui se sont fait jour dans le Congrès, étudierait les moyens d'améliorer la situation des sténographes commerciaux."

Der gleiche Kongreß wünscht, dass die Telephonstenographen eine gründliche Ausbildung in der Stenographie erhalten und der Grad ihrer Kenntnis der Kunst bei der Prüfung berücksichtigt wird.

„Le Congrès émet le voeu que l'on encourage, parmi les employés chargés de recueillir les messages téléphonés, la connaissance de la sténographie, en tenant compte de cette connaissance dans les notes d'examen."

Welchen Erfolg der Beschluss des II., Pariser Kongresses hinsichtlich der Gründung von Standesorganisationen für die einzelnen Länder in Deutschland gehabt hat, habe ich Ihnen in Brüssel berichten können. Dieses Mal wird Ihnen Hr. Drews an meiner Stelle über weitere Schritte in diesem Sinne berichten. Berichte aus anderen Ländern stehen zurzeit noch aus.

„Le Congrès émet le voeu qu'un syndicat, composé de sténographes praticiens des divers systèmes et présentant toutes garanties de compétence et d'honorabilité, soit constitué dans chaque pays en vue de prendre les mesures propres à garantir les intérêts matériaux et moraux de la profession."

Der nervus rerum steht zwar im gewöhnlichen Leben an erster und nicht an letzter Stelle, da aber die Stenographie eine ideale Kunst ist und ihre Anhänger Idealisten wenigstens sein sollten, setze ich den auf die Honorarfrage bezüglichen Beschluss des IV., Berliner Kongresses an die ihm von Rechts wegen gebührende letzte Stelle. Die Versammlung der Berufspraktiker in Berlin hat am 3. Oktober 1891 Normen für Honorarberechnung aufgestellt, nämlich 40 M. für die Stunde, in schwierigen Fällen bis zu 60 M., bei leichten Arbeiten 30 M., als Bauschquantum für den Tag bei etwa 4 Verhandlungsstunden 150 M. Nach meiner Erfahrung haben die Gerichte stets in diesem Sinne entschieden, berechnen die Stenographen selbst aber vielfach nur 30 M. für die Stunde. Eine Besserung kann nur der feste Zusammenschluss aller Praktiker bringen.

„1. Als Grundlage für angemessene Honorierung stenographischer Arbeiten (Aufnahme von Vorträgen und Verhandlungen nebst alsbaldiger Uebertragung in gewöhnliche Schrift) ist der Satz von 40 M. für die Stunde anzusehen.

2. Bei besonders schwierigen Arbeiten (z. B. Aufnahme von Gerichtsverhandlungen u. dergl., Hinzuziehung mehrerer Stenographen zu einer Arbeit oder besonders schneller Uebertragung) ist dieser Satz bis zu 60 M. für die Stunde und in Ausnahmefällen noch mehr zu erhöhen.

3. Bei besonders leichten Arbeiten (z. B. langsamen Reden, längeren Pausen bei Verhandlungen, viel Zeit für die Uebertragung) ist der Satz bis zu 30 M. zu ermäßigen.

4. Als Pauschquantum bei längeren Verhandlungen von durchschnittlicher Schwierigkeit ist als angemessener Satz für eine voraussichtliche Dauer von ungefähr vier Verhandlungsstunden für den Tag ein Preis von 150 M. anzusehen."

Sie werden aus dieser naturgemäß außerordentlich zusammengedrängten Uebersicht über unsere früheren Beschlüsse, verehrte Anwesende, ermessen können, wie fleißig und beschlußfreudig unsere Kongresse bisher gewesen sind, wieviel ernste Arbeit sie aber auch der Zukunft überlassen haben. Möchte all das Begonnene zu einem guten Ende dermaleinst und auf dem Darmstädter Kongreß ein gut Stück weitergeführt werden!

Präsident **Depoin**-Paris: Meine Damen und Herren! Ich danke dem Herrn Berichterstatter für seinen umfangreichen, alle unsere Beschlüsse übersichtlich behandelnden Bericht. Der Natur der Sache nach erscheint es mir ausgeschlossen, über diesen Bericht in eine Verhandlung einzutreten, zumal das, was in ihm als noch nicht erledigt bezeichnet worden ist, den späteren Kongressen zur Erledigung zu überlassen sein wird, nachdem sich der Verbindungsausschuß über die Weiterbehandlung dieser Fragen schlüssig gemacht haben wird. Trotzdem frage ich, ob jemand das Wort wünscht. — Es ist nicht der Fall.

Somit erteile ich nunmehr Herrn L. Mogeon aus Lausanne das Wort zu seinem Berichte: **Bemerkungen über die stenographische Terminologie. Was versteht man unter unitaire, was unter unification?**

Mogeon-Lausanne: Sie erwarten sicherlich nicht von mir, meine Damen und Herren, daß ich die Vorteile oder Nachteile eines Stenographiesystems auseinandersetze, das ein anderes wäre als das von dem einen oder anderen unter Ihnen vertretene, welchem Volke und welchem Sprachstamme Sie auch angehören mögen. Nichtsdestoweniger wird es mir gestattet sein, auf die allgemeinen Grundlagen hinzuweisen, die alle Stenographen anerkennen, und im weiten Meere des Idealismus

zu schwimmen, wobei ich alle in Betracht kommenden Zufälligkeiten so gut wie ganz ausschalte. Das heißt ja auch nicht viel wagen, könnte ich mich doch auf Erwägungen höherer Art in diesem Falle berufen. Meine Aufgabe ist viel einfacher, denn ich habe mich bei den Kleinigkeiten, die gewissermaßen vor der Tür liegen, aufzuhalten, bei einer untergeordneten (byzantine) Frage, einer solchen zweiten Ranges, wie es wenigstens den Anschein hat.

Wie muß man oder wie wird man die zukünftige Stenographie benennen müssen, die alle anderen verdrängen wird, vorausgesetzt natürlich, daß es einmal eine solche geben wird?

Und vor allen Dingen: Wird sie weltumfassend oder national sein? Wenn Sie damit einverstanden sind, schneiden wir alle Meinungsverschiedenheiten hierüber kurzerhand ab und sagen: sie muß national sein, allerdings nicht in dem Sinne, daß es für eine jede Nation eine bestimmte Stenographie gäbe, was ja für die Schweiz beispielsweise seine großen Schwierigkeiten hätte. Man kann sich gewiß nur sehr schwer vorstellen, daß verschiedene Sprachstämme ausnahmslos ein und dasselbe System anwenden, mag es nun geometrisch oder graphisch sein. Ich sage nicht, daß das unmöglich wäre. Nichts ist ja unmöglich, selbst nicht eine stenographische Brüderlichkeit, die sich mit Hilfe der Wissenschaft oder auf Grund freiwilliger Einigung zu einem einheitlichen System, einer „sténographie unitaire" oder „unifiée" bekennte. Die Juden, die Ägypter, die Araber, die Griechen und die Römer hatten Abkürzungsverfahren, die eine Einheit darstellten. Noch heute bedienen wir alle uns eines phönicischen Alphabets. Aber das freie Spiel der Kräfte des Wettbewerbes auf dem Gebiete des phonetischen und stenographischen Schreibens hat das Bedürfnis erweckt, eine abgekürzte Schrift zu besitzen, die von allen Stenographen ohne Unterschied gelesen und verwendet werden kann, selbst in einem zwei- oder gar dreisprachigen Lande. In Deutschland war es, wo der erste Versuch damit gemacht wurde, und zwar mit Erfolg. Das ist etwa 10 Jahre her. Das System Stolze-Schrey entstand am 9. August 1897. Es verschmilzt die Alphabete von Stolze, Schrey und Velten miteinander. Man heißt es das „Einigungssystem". Das deutsche Wort „Einigung" ist ins Französische mit „unification" zu übersetzen, auch „union", „conciliation". Es ist dies ein Synonymum von „Vereinigung", „fusion", „réunion", „jonction", „rapprochement", „accord". Wenn zwei französische Systeme dem Beispiele der Systeme Stolze und Schrey folgten, so hätten wir auch ein „Einigungssystem", ein „système unifié", eine „unification", die zwar die „unité" nicht ganz verwirklichte, sich ihr aber näherte; denn die „unité" käme nur dann zustande, wenn sich alle bestehenden

Schulen dahin einigten, einem neuen System, das alle übrigen ersetzte, freie Bahn zu schaffen. Würden wir dieses System „système unitaire" nennen können?

Ich höre einige Kollegen einhalten, daß wir seit langer Zeit schon für die französische Sprache, ja selbst für alle Sprachen die „sténographie unitaire" hätten, das System Prévost-Delaunay. Gleichwohl möchte ich darauf erwidern, daß es sich selbst nicht unter dieser Bezeichnung einführt. Das von Albert Delaunay veröffentlichte Buch nennt sich ja: „Cours de sténographie (méthode Prévost-Delaunay)". Sein Verfasser sagt, daß er gebeten worden sei, seinen „cours de sténographie" zu veröffentlichen, und er spricht von der Verbreitung dieses Systems dank des Eifers, der Leistungsfähigkeit und der Hingebung der Vereinigung, die in einer Anmerkung als „Association sténographique unitaire, fondée en 1876" bezeichnet wird. In dem einleitenden Kapitel wird der Leser, den die theoretischen Fragen interessieren, auf das Organ der Vereinigung verwiesen, die „Unité sténographique". Delaunay stellt fest, daß kein anderes französisches Stenographiesystem so sehr wie das des seligen Prévost den Namen einer „Méthode" verdiene (Aufl. v. 1892 S. 5). Das ist aber auch alles. Nirgends finden wir die Worte „sténographie unitaire", auch nicht das Hauptwort „unitaire", das gleichwohl in Schwang gekommen ist, um die Prévost-Delaunisten zu bezeichnen. Ich schreibe das dem Umstande zu, dass man eine Ableitung von „unité" hat schaffen wollen, während in Wirklichkeit das Wort „unitaire" enger zu „unitarisme" und „unitarisation" gehört. Freilich besteht zwischen „unité" und „unitarisme" mehr als eine Nuance.

Das Wort „unité" der französischen Stenographie ist von Boutillier, dem Präsidenten der Association sténographique unitaire, definiert worden. In einer Festsitzung dieser Vereinigung vom 4. Juni 1899 hat Boutillier den alles umfassenden Charakter des Prévostschen Systems hervorgehoben, die Tatsache hinzugefügt, daß ein jeder Anhänger dieses Systems seine eigenen Schreibweisen habe, und dann folgendes ausgeführt:

„Delaunay se rendit compte de cet écueil à la généralisation de la sténographie. Il eut l'idée d'en faire une véritable écriture basée sur des règles fixes, un langage clair dont chacun se servît de la même façon à la fois, afin d'assurer les avantages de l'écriture usuelle et ceux d'un tracé plus commode et beaucoup plus rapide. Après avoir codifié les règles du système, il édicta l'obligation de les appliquer d'une manière uniforme; c'est ainsi que fut constituée cette unité qui est inscrite à notre frontispice et constitue un apanage inappréciable pour la mémoire de notre maître."

Hier bezeichnet also das Wort „unité“ nichts als ein ganz bestimmtes System, dessen Verbesserung angestrebt wird durch strenge Fassung und Vereinheitlichung der Regeln und durch Unterdrückung von Sondergelüsten einzelner Personen oder Gruppen.

Etwas ganz anderes ist der „unitarisme“. In dem Berichte, den Depoin dem Internationalen Stenographenkongreß zu Brüssel im Namen des Verbindungsauschusses erstattet hat, handelt er von den Kandidaten für den amtlichen Dienst in Senat und Abgeordnetenkammer, die ein phonetisches Stenographiesystem anwenden, und da sagt er wörtlich:

„Ces résultats se produisant au moment où près des deux tiers du personnel du service officiel pratiquent un système dérivé de Prévost, montrent à quel point les résultats de l'expérience s'éloignent de la perspective entrevue par M. Delaunay. Tout en protestant contre le terme d'unitarisme comme empreint d'une nuance d'utopie, notre éminent collègue demandait avec une grande loyauté que l'on continuât des expériences comparatives pour aboutir au choix de la meilleure méthode qui devrait être imposée, si ses résultats étaient concordants. S'il vivait encore, il devrait convenir que l'heure n'est pas venue encore de se décider.“ (Bericht S. 56.)

Hier hat das Wort „méthode“ den Sinn von „système“, denn es handelt sich natürlich nicht um die Unterweisungsart. Hier treten wir mitten hinein in das Gebiet der Doktrin mit dem Worte „unitarisme“, einem Neologismus, den die Französische Akademie im Jahre 1878 zugelassen hat mit der Bedeutung: „doctrine des unitaires“, während das Adjectivum „unitaire“ im Wörterbuche der Akademie schon seit 1798 steht. „unitaire“ ist das, was zur „unité“ führt. Anfänglich aber legte man diesem Worte nur einen religiösen Sinn bei. Man leitet davon auch ein Hauptwort ab, „les unitaires“, die nur eine Person Gottes anerkennen. Später wurde der Ausdruck zu einem politischen. Der „unitaire“ ist der Anhänger der „unité“, der politischen Zentralisation. In der Chemie ist das „système unitaire“ das System von Dumas, wonach alle zusammengesetzten Körper aus Atomengruppen gebildet sind, die ihrerseits durch die Affinität vereinigt sind (Larousse). „unitaire“ ist ebenso ein Ausdruck der Teratologie: die durch ein Einzelwesen dargestellten Ungeheuer (monstres) werden eingeteilt in Autositen, Omphalositen und Parasiten. Beim Durchsuchen der Wörterbücher habe ich das fragliche Wort auf die Stenographie noch nicht bezogen gefunden, jedoch kann ich nicht behaupten, daß meine Nachforschungen endgültig abgeschlossen wären. Die französische Akademie bemerkt bei dem Worte „unitaire“, daß man in demselben Sinne von „unitarien“ spricht. Die Stenographen begnügen sich mit dem ersten Ausdrucke.

Auf dem Internationalen Stenographenkongreß von Szegedin im Jahre 1907 berichtete Dr. Fuchs über „Welteinheitsstenographie oder Nationalstenographie" und wies nach, daß es nützlich sein würde, in einem jeden Staate ein einziges Stenographiesystem zur Alleinherrschaft zu bringen. Das war eine unmittelbare Anspielung auf die Vielheit der Systeme. Ueberall in Deutschland ist die „sténographie unitaire" gleichbedeutend mit „Einheitsstenographie", d. h. mit einem System, das noch nicht vorhanden ist, nach welchem man aber strebt und das sich aus den Fortschritten der „Einigung" ergeben muß.

Im Französischen ist der Sinn ein anderer. Depoin schreibt mir:

„La formule inventée par M. Albert Delaunay est extrêmement claire en français: „unitaire" s'applique à un enseignement, indique qu'il est donné rigoureusement de la même façon par les professeurs et que les élèves doivent fournir des travaux absolument identiques. Les règles de position des voyelles ont donné un caractère „unitaire" au système Duployé; la métagraphie est aussi une méthode „unitaire" d'enseignement supérieur d'après le système Duployé."

Und doch erinnert Dr. Thierry-Mieg, ein Theoretiker wie kein anderer, an das Geständnis, das Prévost gegenüber Professor Zeibig abgelegt hat:

„Je suis assez incompétent sur toutes les questions de systèmes. Comme je vous l'ai souvent dit, ma méthode n'est qu'un expédient; je vais plus loin; c'est que, jusqu'à nouvel ordre, je crois bien difficile de concilier les mérites d'une rapide écriture de notes avec ceux d'une théorie générale pouvant répondre à des nécessités autres que celle de l'application politique et judiciaire."

Und weiter unten fügt Dr. Thierry-Mieg mit dem unverwüstlichen Optimismus, den die Verschiedenheit seiner Schöpfungen in keiner Weise zu erschüttern vermochte, noch die Worte an:

„Il [1]) fallait donc prendre le temps nécessaire (dont peu de personnes peuvent disposer) pour examiner la question à fond et pour tâcher d'opérer cette conciliation dont Prévost entrevoyait les grandes difficultés.

On reconnaîtra bientôt, j'espère, que la Jucunda est capable de remplir joyeusement cette tâche difficile.

On remarquera aussi que Prévost, faisant modestement la déclaration ci-dessus, n'entendait nullement publier une Sténographie unitaire, c'est à dire capable de répondre à toutes les nécessités d'une écriture très rapide."

---

[1]) La Jucunda, sténographie transcendante, Paris 1901, S. 10.

Wie konnte nur dieser Gedanke, nicht dieser Ausdruck, in der Vorstellung von Albert Delaunay entstehen, dessen vollkommene Aufrichtigkeit auch Thierry-Mieg anerkennt? Wir haben früher gesehen, was Delaunay mit der Vervollkommnung des Systems Prévost beabsichtigte: die Schaffung einer Methode, nicht eines Systems. Und dennoch haben sich die Anhänger des Systems Prévost-Delaunay unausgesetzt als die „Unitaires" bezeichnet. Ich brauche nicht erst hinzuzufügen, daß das ohne böse Absicht geschehen ist, einfach deshalb, weil das Wort klar zum Ausdruck bringt, um was es sich handelt. Für die Prévost-Delaunisten ist ihr System die praktische Stenographie an sich. Das Lehrbuch von Labonne nennt es „sténographie populaire". Aber wir sind noch weit entfernt von dem Ideal, das unsere deutschen Kollegen suchen auf dem Wege der „unification" nicht der Lehrmethoden, sondern der Systeme. In Frankreich bleibt ein jeder in seiner festen Stellung und beschränkt sich, wenigstens im Augenblicke, auf die Erklärung: Wenn ihr eine „sténographie unique, unitaire, unifiée" haben wollt, so nehmt mein System an! (prenez mon ours!)

Aber was ist nun „unification"? Auf diese Frage antwortet die Französische Akademie:

> „Action d'unir, de faire un tout de deux parties. L'unification de la dette publique. Se dit en politique de la réunion de plusieus états en un seul."

Seit einigen Jahren hat sich die Presse und die stenographische Literatur ein neues Stichwort geschaffen: die „unification" der Systeme, aber, wohlverstanden, der deutschen Systeme. Diese „unification" ist zunächst zutage getreten in der Verschmelzung der Systeme Stolze, Schrey und Velten. Aber man will eine allgemeine Verschmelzung. Die Zusammenziehung dieser drei stenographischen Heere ist ein schönes Beispiel von Gemeinsinn, und wir sind keineswegs davon überrascht, dass dieser herrschende Gedanke zu der Eisenacher Konferenz geführt hat, wo sich auch die anderen deutschen Systeme ein Stelldichein gegeben haben. Die Regierung hat sich diesen Gedanken zu eigen gemacht und steuert auf die „Einigung", auf die „Einheit" los. Diese beiden Worte sind synonym, wie aus den zahllosen Aufsätzen hervorgeht, die ich gelesen habe. Der „Deutsche Stenograph" vom 10. Juli 1908 enthält eine Geschichte der Einheitsbestrebungen. Auf 37 Zeilen begegnet mir 7 Mal der Ausdruck „Einigung" und nicht ein einziges Mal der Ausdruck „Einheit". Ebenso enthält das 1906 zu Wien erschienene Buch von Brabbée die Worte: „das deutsche Einheitssystem Gabelsberger-Stolze". „Einheit" ist also dasselbe wie „fusion, unification, jonction", „Einigung mehrerer

bestehender Systeme". Auch die Gabelsbergeraner haben etwas für die „Einigungsbestrebungen" übrig und erörtern die Frage des „Einheitssystems".

Ich komme also zu dem Schlusse: durch die „unification" („Einigung") strebt man zu verwirklichen die „unité de système" („Einheitssystem"). „Einigung" haben wir seit 10 Jahren, „Einheit" werden wir in 10 Jahren haben. So fassen diese Sache nach meinem Dafürhalten unsere deutschen Kollegen auf. Für uns Zugehörige der lateinischen Rasse hingegen ist die „Einigung" noch nicht üblich geworden; man kennt nicht ein einziges Beispiel davon. Ohne Zweifel nähern sich mehrere französische Systeme in erstaunlicher Weise einander, aber noch niemals hat man Versuche gewagt, um ein „Einigungssystem" herbeizuführen. Die einzigen Versuche dieser Art, die ich kenne — mag sein, daß es auch noch andere gibt —, sind die der verblichenen Société française de sténographie, deren letzter Vorsitzender Armand Lelioux war, heute Vorstand des Stenographischen Bureaus im Senat, der Verfasser der „Nouvelle sténographie française (méthode complète): Phonographie, Sténographie, Phonotypographie". Dieses Werk erschien nach mehrjähriger Erprobung im Jahre 1896, ist aber schwerlich bekannter als die Jucunda und mancher andere löbliche Versuch dieser Art.

Ich könnte mich noch länger an der Hand zahlreicher Zitate über die Ausdrücke der „Einheit" auslassen, die uns in gegenwärtiger Zeit nur allzu viel angehen; aber ich will Ihre Geduld nicht mißbrauchen und hiermit schließen. (Lebhafter Beifall.)

Generalkonsul Dr. **Weber** (Luxemburg): Meine Damen und Herren! Es steht fest, daß wir noch heute und immerfort — vielleicht hat man das bisher nur vergessen — uns körperlich und wissenschaftlich einander nähern können, und dabei können und müssen wir uns vor allem auf das psychologische Gebiet der entente begeben, um auf diesem Wege eine befriedigende Lösung der Frage zu finden. Zu dem Ende aber müssen wir alle aufrichtig sein, vollkommen aufrichtig. Der Bericht des Herrn Mogeon gibt mir diese Erwägungen ein. Ich glaube, wenn wir uns in aller Offenheit ein für allemal diese Grundsätze zu eigen machten, wenn wir entschlossen den unfruchtbaren Boden der Systemfragen verließen, um zunächst einmal die Stenographie als eine Wissenschaft ins Auge zu fassen, deren Gesetze noch nicht unveränderlich für alle Zeiten feststehen, so würden wir, indem wir uns wechselseitig die Ergebnisse unserer Bestrebungen mitteilten, zu einer Verständigung über die stenographische Kunst gelangen. Die beiden

Gedanken sind eng miteinander verwandt, aber man muß sich hüten, mit dem anzufangen, womit man schließen will.

Heute vormittag hat Se. Königl. Hoheit der Großherzog zu uns gesagt: „Ist es nicht möglich, zu der so vielbegehrten Einigkeit zu gelangen?“ Man hat ihm geantwortet, daß dies wohl noch für viele Jahre ein pium votum bleiben werde. Möglich ist es, aber wer in der ganzen Welt, wer wenigstens in ganz Europa verfügt über alle notwendigen Eigenschaften, über die nötige Macht und über den nötigen Willen, diese geistige und wissenschaftliche Tat ins Werk zu setzen, wenn wir es nicht tun, die zu diesem Kongreß vereinigt sind? Es ist in der Tat eine sehr wichtige Aufgabe, eine Aufgabe, würdig wahrhaftig aller unserer Bemühungen und unseres guten Willens.

Ich weiß sehr wohl, daß man in Deutschland diese Frage sehr viel erörtert hat, und zwar auf durchaus loyale Weise, um wenigstens zu einem Teilerfolge zu kommen. Nun wohl, meine Damen und Herren, wenn wir noch einen Schritt vorwärts täten und diese Frage ohne Voreingenommenheit wenigstens studierten, vom praktischen Standpunkte aus und ohne Rücksicht auf die eroberten Positionen? Diese Positionen werden ja doch nicht durch ein Studium erschüttert! Die Bewegung kann mit dem heutigen Tage einsetzen, ohne daß ein Rückschlag auf die materiellen Vorteile oder auf Vorteile anderer Art für die Stenographen zu erfolgen brauchte. Wir müssen für die Zukunft arbeiten. Es ist niemals zu spät, ein gutes Werk zu tun. Fangen wir also auf diesem Kongreß und heute an, fest entschlossen zu denken, und vielleicht ist es uns vergönnt, den Boden der entente zu schaffen, von dem Herr Mogeon gesprochen hat. Wir können meiner Auffassung nach nicht von vornherein ein greifbares Ergebnis erwarten. Wir verlangen nicht das Unmögliche. Aber wir sagen: „Hier sind unsere Grundsätze, wir legen sie Ihnen dar, prüfen Sie sie, erforschen Sie sie, tue ein jeder sein Teil hinzu, schneiden Sie davon ab, fügen Sie hinzu, ändern Sie! Dafür werden wir unsererseits ohne Verdrossenheit prüfen und besprechen, alle beseelt von dem einzigen Verlangen, das Wahre, das Bessere zu suchen.“ Auf solche Art werden wir dazu kommen, zwar nicht von vornherein etwas Beständiges, Eingestaltiges und Endgültiges vorzulegen, aber doch unseren guten Willen zu zeigen, und man wird nicht mehr an uns die Worte richten können: „Stenographen, verständigt euch untereinander!“ Die entente wird hergestellt sein, sowie wir den Willen dazu gezeigt haben. (Stürmischer Beifall.)

Bäckler-Berlin: Meine verehrten Anwesenden! Wir sind anscheinend aus der Praxis schon in die Theorie hineingekommen, wenigstens hatte ich das aus der wunderschönen

Rede des Herrn Dr. Weber zu entnehmen. Aber diese schöne Rede war auch nur Theorie und wird es wahrscheinlich bleiben.

Herr Dr. Weber hat einen anderen Standpunkt eingenommen, als ich es tue. Er rät dazu, auch Fehler mit in den Kauf zu nehmen, wenn man ein Einheitssystem schaffen will. Es ist die Verschiedenartigkeit des Standpunktes, den wir in Deutschland haben und der sich vermutlich in absehbarer Zeit nicht überwinden lassen wird, dem Plane hinderlich, zur Einheit zu kommen. Eine grosse Schule — ich will nicht auf Einzelheiten eingehen — nimmt den Standpunkt ein, daß etwas, was erzielt worden ist, nicht zugunsten der Einheit preisgegeben werden soll, weil alle diejenigen, die das Beste zu besitzen glauben und nunmehr das Bessere kennen lernen sollen, durch die Einheit geschädigt werden könnten, wenn sie erkauft werden soll durch die Aufnahme von „Mängeln". Wir stehen auf dem Standpunkte, daß vielleicht überhaupt nicht durch die Stenographen selbst und nicht dadurch, daß sie eine entente herstellen, was überaus schwierig ist, die Einheit herbeigeführt werden kann, sondern daß das vielleicht besser gemacht werden könnte auf dem Wege der Erprobung der Leistungen, auf dem Wege der Auswahl des besten Systems. Das ist ja auch ein Weg, wie man zur Einheit, zum Fortschritte, zur Verbesserung der Menschheit überhaupt gelangen kann. Nicht immer ist die Erzielung der Einheit das Beste, sondern der Kampf hat auch sein Gutes. Er stählt die Kräfte, regt an zur Arbeit, und wir sagen uns da folgendes. Es ist vielleicht sehr gut, daß bis zum heutigen Tage so ziemlich in allen Ländern, mit wenigen Ausnahmen nur, den Stenographen ein freies Feld der Betätigung gelassen worden ist. Denn wäre das nicht der Fall, dann würden auch diejenigen Systeme, die schon festen Fuß gefaßt haben, nicht so an ihrer Vervollkommnung arbeiten, wie sie es zu tun durch den freien Wettbewerb genötigt sind. Wie lange dieser Wettbewerb noch dauern soll, das ist eine Frage, die wir nicht entscheiden können.

Sie werden sagen: Ihr habt lange genug gekämpft, jetzt ist es Zeit, dass Ihr einig werdet, oder wir werden uns der Sache annehmen. Es wird auch für die Regierungen eine schwierige Aufgabe sein, das sage ich im Gegensatze zu meinem verehrten Herrn Vorredner. Und ich möchte betonen, daß es gut war, daß jedes nach dem Besten gestrebt hat, daß wir noch keine entente gehabt haben, und dass es gut ist, wenn dieser Zustand noch einige Jahre länger dauert und wir auch noch weiterhin unsere Arbeit und den Wettbewerb fortführen, als daß der Staat die Sache unter seine Fittiche nimmt.

Also unsere Parole, unser Wunsch ist von jeher gewesen und wird es auch in Zukunft bleiben: Fortschritt gilt mehr als Einigung!

Generalkonsul Dr. **Weber**-Luxemburg: Geehrte Damen und Herren! Ich kann mich den Ausführungen des sehr geschätzten Herrn Bäckler in keiner Weise anschließen. Er spricht von Kampf — ich spreche von einem Ziele, dem wir zustreben sollen! Nun ja, es wird allgemein angenommen, dass der kürzere Weg der gerade ist. Aber das ist auf stenographischem Gebiete meines Erachtens nicht der Fall. Wenn wir z. B. gewisse Sachen, die wir als schätzbar ansehen, preisgeben wollen, so ist es erstens einmal nur eine individuelle Meinung, daß der und der Punkt besser sei als der und jener in einem anderen System. Es müßte zuerst einmal bewiesen werden, daß beispielsweise gewisse Striche besser so geführt werden, als dies in einem anderen System geschieht; ich nenne auch kein anderes System. Aber dann, wenn wir erst auf dem Terrain angelangt sein werden, daß wir zusammenarbeiten werden, glauben Sie, daß dann der Wettbewerb nicht mehr stattfinden würde? Nein, aber er würde jedenfalls viel fruchtbringender dann sein, wenn wir, alle eines Sinnes, einem Ziele zustrebten. Ich will nur einmal annehmen, wir machen einen Zickzackzug und kommen dabei früher an, als wenn wir mit der Stirn durch die Mauer rennen. Weshalb soll dann der Wettbewerb nicht mehr so groß sein, wenn wir alle einem Ziele zustreben? Ich glaube sogar, das Resultat wird besser sein. Ich kann mich also den Ausführungen meines Herrn Vorredners nicht anschließen.

Ich weiß, das ist etwas Ideelles. Aber wir sind doch auch Idealisten. Wir streben ja alle einer Idee zu, wir leben dem Ideal, und ich glaube, wenn wir in der Weise idealistisch vorgehen, so werden wir etwas Praktisches erreichen, denn Praxis und Idealismus liegen meist sehr eng nebeneinander. Ich glaube also, dass von dem, was ich gesagt habe, nicht allein in ideeller, sondern auch in praktischer Beziehung das beste Ergebnis zu erwarten ist. Das ist meine Anschauung; ich beharre dabei. Ich habe mir die Sache reiflich überlegt und glaube immer wieder betonen zu müssen, daß wir das tun sollen und dann auch schließlich das erreichen werden, was nicht allein von uns angestrebt wird, sondern auch von der ganzen anderen Welt, von der nichtstenographischen Welt. (Lebhafter Beifall.)

Bäckler-Berlin: Es ist mir ein großes Vergnügen, den Worten meines Herrn Vorredners zu lauschen. Ich fürchte aber, auch sein Feuer wird nicht dazu ausreichen, um uns in die Glut zu versetzen, die zu der schönen entente notwendig wäre.

Meine Damen und Herren! Ich halte es eigentlich, wenn ich es gerade heraussagen darf, nicht für richtig, wenn man sich mit dieser Frage, die augenblicklich eine rein deutsche Frage ist, auf diesem Kongreß allzu sehr beschäftigt. Deshalb

habe ich es vermieden und werde es weiter vermeiden, auf Einzelheiten einzugehen. Aber um Ihnen zu zeigen, daß diese Erörterungen auf einem internationalen Kongreß zu nichts führen können, daß diese Frage nur nationales Interesse hat, muß ich Sie darauf aufmerksam machen, daß bei uns in Deutschland neben diesen schönen Grundsätzen, denen ich mich in Luxemburg oder in der Schweiz oder in Frankreich gern anschließen würde, ganz andere Fragen mitsprechen, die außerhalb unseres Kongresses liegen und die ich hier nicht erwähnt hätte, wenn ich nicht durch die beiden Herren Vorredner dazu gezwungen worden wäre.

Wenn freie Bahn und gleiche Vorbedingungen gegeben wären, dann würde ich mich meinem Herrn Vorredner anschließen und würde sagen: Jawohl, die Zeit ist gegeben, wir können als vernünftige Menschen — und vernünftig sind wir ja alle — zusammenkommen, um etwas zu schaffen, und werden wohl auch einen Weg finden, auf den schließlich jeder zu bringen ist. Aber das ist in Deutschland aus den Gründen, die ich hier ganz zart angedeutet habe, augenblicklich nicht möglich, und weil nicht die Stenographen allein und die sehr vernünftigen Anschauungen allein hier den Ausschlag geben, sondern alte Einrichtungen, auf die wir keinen Einfluß haben, mitbestimmend sind, deshalb sagen wir: Darauf können wir uns nicht einlassen! Ich würde vielleicht lieber die Herren aus Frankreich, von denen einige ausgezeichnet Deutsch verstehen, über ein deutsches Einheitssystem entscheiden lassen als eine Vereinigung, wie sie sowohl ein hohes Amt — ich will es nicht nennen —, als auch einige Regierungen zu berufen willens sind. Die können es nicht machen, denn sie fühlen nicht das Ziel, welches sie erreichen wollen. Wenn Stenographen zusammenkommen, so sind sie bestrebt, nach ihren gemeinsamen Ansichten das Beste zu suchen. Dagegen, in dem Ausschusse der Stenographen die Sache zu machen, haben wir uns nicht gewehrt, wir haben uns nur dagegen gewehrt, daß eine Konferenz, auf deren Zusammensetzung wir gar keinen Einfluß haben, deren Zusammensetzung einem bloßen Zufalle anheimgegeben ist, über die Sache hinaus die Schlußentscheidung haben soll und daß das, was die Stenographen gefunden haben, in den Papierkorb geworfen werden kann.

Diesen Standpunkt werden wir festhalten trotz der schönsten Reden, und ich kann nur empfehlen, diese Frage, da sie so schwierig ist und die Gemüter dabei aufeinanderplatzen, von der Tagesordnung der internationalen Kongresse wegzulassen.

Professor Dr. **Fuchs**-Dresden: Ich weigere mich entschieden, die eben gehörten Worte ins Französische zu über-

setzen, da sich der Redner nicht an die Geschäftsordnung gehalten hat, die vorschreibt, daß Systemfragen von der Behandlung ausgeschlossen sind, und da er internen Stolze-Schreyschen Absichten Gabelsbergersche gegenübergestellt hat, die nicht bestehen.

Bäckler-Berlin: Ich wollte nur bemerken, daß, wenn ein leiser Vorwurf aus den Ausführungen des Herrn Professor Dr. Fuchs herausklingen sollte, ich mich nicht getroffen fühle. Ich habe lediglich auf das geantwortet, was mein Herr Vorredner und alter Freund und Kollege Dr. Weber angeführt hat.

Präsident **Depoin**-Paris: Die Verhandlung ist geschlossen, weil sich niemand mehr zum Worte gemeldet hat.

Die Berichte des Herrn Folmer aus Arnheim unter Nr. 8 und 18 sind zurückgezogen; der Bericht desselben Herrn unter Nr. 3 muß wegen Abwesenheit des Herrn Referenten auf eine spätere Tagesordnung verschoben werden.

Das Wort hat Herr Professor Dr. Fuchs zu seinem Vortrage über: **Tironische Noten und Medizin.**

Professor Dr. **Fuchs**-Dresden berichtet in französischer Sprache, weil es sich um einen für den Brüsseler Kongreß zugesagten, dort aber nicht gehaltenen Vortrag handelt, über diesen Gegenstand. In ausführlicherer Form ist der Vortrag als Abhandlung erschienen in der Schrift: Zwanzig Abhandlungen zur Geschichte der Medizin. Festschrift, Hermann Baas in Worms zum 70. Geburtstage gewidmet von der Deutschen Gesellschaft für Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften. Hamburg u. Leipzig, 1908.

Der verkürzte französische Wortlaut ist im „Sténographe illustré" 1909 erschienen. Wir geben den Gedankengang auszugsweise wieder.

Seit dem Jahre 1880 ist bekannt, daß ein medizinischer Text in lateinischer Sprache in Tironischen Noten geschrieben worden ist, nämlich Marci medici dicta (vgl. Hermann Hagen, De codicis Bernensis N. CIX Tironianis Disputatio u. s. w. in den Sollemnia Anniversaria conditae Universitatis [sc. Bernensis]). Es sind nur wenige Zeilen, Blatt 136 v. Z. 16—23, aus dem 10. Jahrhundert. Der tachygraphierte Name des Angeredeten ist nicht entziffert (am magnum = Aemilium magnum? = Magnum?). Das Stück handelt von den vier Qualitäten des Körpers, Warm, Kalt, Trocken, Feucht, die mit der Sonnenwende, der Witterung und dem Kalender in einen mystischen Zusammenhang gebracht werden. Ebenso ist in Tironischen Noten erhalten eine Anzahl Rezepte aus dem 9. Jahrhundert (Vaticanus miscellaneus 846 fol. 108 v. — 114 v.; s. Wilh. Schmitz im „Festbuch zur hundertjährigen Jubelfeier

der deutschen Kurzschrift", Berlin 1896). Daß die tachygraphischen Noten aber nicht nur zum Abschreiben dienten, sondern auch zum Nachschreiben, zeigt Galenos (de libris propriis cap. 1 § 14 = Scripta Minora ed. Iwan Müller II 95 f.; Fuchs im Korrespondenzblatt d. Königl. Stenograph. Instituts 1903 S. 148 ff.; 173 f.). Hier berichtet Galenos, er sei von einem Freunde gebeten worden, eine Disputation gegen die Erasistrateer, die er erst gehalten habe, einem Stenographen zu diktieren, damit sie der Freund gegen den Erasistrateer Martialios verwenden könne. Dasselbe wird mit den Tironischen Noten geschehen sein. Wenigstens enthalten die Commentarii Notarum Tironianarum unter ihren nahezu 13000 Noten einen sehr bedeutenden Teil medizinischer Stichworte. Als Begriffsgruppen, die sich von selbst herausheben, wurden zum Beweise dieser Behauptung herangezogen: die Eigennamen, die Namen für Krankheiten und Zustände, die therapeutischen Bezeichnungen mit der Fülle von Composita und die allgemeinen und speziellen Arzneimittel, nach den drei Naturreichen gesondert. Die aufgestellten Listen zeigen das Planmäßige beim Einarbeiten der medizinischen Abkürzungen in die allgemeine Sammlung. (Beifall.)

Präsident **Depoin**-Paris dankt für den Vortrag, dessen Beweisgründe er billigt.

Ein Antrag des Rektors **Forwick**-Weitmar, unter Abweichung von der beschlossenen Tagesordnung die „praktischen" Fragen voranzustellen und die „wissenschaftlichen" zurückzustellen, wird vom Präsidenten als unzulässig bezeichnet.

Präsident **Depoin**-Paris: Wir kommen zu Punkt 4 der Tagesordnung: **Die Stenographie im Grossen Rate des Waadtlandes.** Herr Mogeon hat das Wort.

Mogeon-Lausanne: Um 1830 beschlossen der Große Rat des Waadtlandes und der von Bern nach langem Zögern, Sitzungsberichte mit Hilfe der Stenographie zu veröffentlichen. Der waadtländische Bericht war niemals ein wörtlicher, wie sich schon aus der geringen Zahl der dazu herangezogenen Stenographen ergibt. Es handelt sich vielmehr um einen sogenannten summarischen Bericht (bulletin substantiel), also um etwas mehr als einen analytischen. Ich spreche hier aus Erfahrung, denn ich war 9 Jahre lang Mitarbeiter in der Redaktion. Vielfach wurde der Wunsch geäussert, den Bericht noch mehr zusammenzuziehen, um an Seiten möglichst zu sparen. Ein solcher Standpunkt der Nüchternheit in der Herzählung der Hauptgesichtspunkte wird natürlich auch seine Liebhaber finden.

Gleichwohl hat auch die Stenographie ihre Rolle im waadtländischen Großen Rate gespielt, und zwar von Anfang an. Es genügt, die Namen Pflüger, Ducloux, Gonzalve, Gustave

Petitpierre u. s. w. zu nennen, die alle als Redakteure des amtlichen Berichtes tätig waren. Noch heute erläßt die Staatskanzlei, wenn die Redakteurstelle erledigt ist, im Amtsblatte eine Ausschreibung folgenden Wortlautes:

„Un concours est ouvert pour la sténographie, le relevé en style courant et l'expédition du bulletin des séances du Grand conseil pendant la législature de 1905—1909. Les personnes qualifiées disposées à se charger de cette entreprise sont invitées à prendre connaissance du cahier des charges dans les bureaux de la Chancellerie d'état qui recevra les soumissions sur papier timbré et sous pli fermé jusqu'au 24 avril courant, à 6 heures du soir."

Der Titel ist nicht „Stenograph", sondern „Redakteur", aber man nimmt es mit der Anrede nicht so genau. Man nennt zum Teil sogar die Zeitungsberichterstatter „Stenographen". Kurz und gut, der Stenograph des Großen Rates braucht keine Stenographie für seinen Bericht, er kann sich mit seinen Notizen und den Notizen seines Mitarbeiters, „aide", begnügen, die er dank des frischen Eindruckes der Reden in eine gefällige, abgerundete, mehr oder weniger wortreiche Form bringen kann. Dauerten die Sitzungen ohne Unterbrechung viele Stunden, wie es bei anderen Parlamenten mit wirklichen Stenographen vielfach vorkommt, so wäre dieses Verfahren natürlich minder gut.

Daß aber überhaupt die „Stenographen" des Großen Rates zu Bern und Genf unter anderen Bedingungen arbeiten, als es sonst üblich ist, das werde ich in einer eingehenden Abhandlung zeigen. (Lebhafter Beifall.)

Präsident **Depoin**-Paris dankt dem Redner für seine dem Kongreß ganz neuen Mitteilungen und ruft auf Punkt 5: **Redner und Stenograph.**

Dr. **Siklóssy**-Budapest: Meine Damen und Herren! Ich bedaure sehr, daß Herr Dr. Fayer durch vielfache anderweite Inanspruchnahme verhindert ist, dem Kongreß persönlich beizuwohnen. So fällt mir auf Veranlassung des Herrn Präsidenten die Aufgabe zu, an seiner Statt einen Auszug aus seiner Denkschrift zu geben, die sich naturgemäß auf mein Vaterland Ungarn beschränkt.

Man weiß oder vermutet es wenigstens, daß die Verhandlungen des Ungarischen Reichstages im amtlichen Berichte getreu, aber in überarbeiteter Form, wie es unbedingt notwendig ist, veröffentlicht werden. Eine jede frei gehaltene Rede muß mehr oder weniger gefeilt werden, ehe sie der Oeffentlichkeit oder gar der Ewigkeit überantwortet werden kann. Eine Ausnahme hiervon machen nur jene Reden, die vorher in jeder Beziehung ausgearbeitet und deren einzelne Wendungen und

Wörter auf das sorgfältigste abgewogen worden sind. Die Stenographen, die darin Erfahrung haben, erkennen eine solche Rede sofort.

An sich ist die Stenographie freilich dazu bestimmt, die Reden zu photographieren. Aber der Kammerstenograph beschränkt sich nicht etwa hierauf, sondern er retouchiert auch nach Art des Photographen, er „kommentiert". Jeder kundige Redner im Parlament räumt das ohne weiteres ein. Er weiß, daß der Stenograph eine Arbeit leistet, die in ähnlicher Richtung verläuft wie die hohe Aufgabe des Parlamentariers.

Nun kommt es darauf an, die Grenzlinien für die Verbesserung des Textes festzulegen. Das Stenographische Bureau eines jeden Parlaments hat in dieser Beziehung seine Ueberlieferung und mehr oder weniger Bewegungsfreiheit ihnen gegenüber. Auch das ungarische Bureau hat eine ungeschriebene Tradition, die man in die Worte kleiden könnte: „Man darf, was die Form der Rede angeht, die persönlichen Züge des Redners nicht anrühren."

Z. B. Baron Desider Bánffy hielt als Kammerpräsident streng darauf, daß die geschichtliche Treue der Worte gewahrt blieb. Er pflegte zu sagen, daß der Stenograph sich einzig und allein auf seine Ohren zu verlassen habe. Wenn er beispielsweise gesagt hatte: „Ich frage die Kammer, ob sie den Antrag, der gestellt worden ist, annehmen will", so erlaubte er nicht, dafür zu setzen: „Ich frage, ob die Kammer den Antrag, der gestellt worden ist, annehmen will".

Aber der Grundsatz der vollkommenen Treue genügt zur Lösung der gestellten Frage keineswegs. Es kommen mannigfache Ausnahmen von dieser Regel vor. Für den Augenblick genüge es, den Fall zu erwähnen, wo der Stenograph Worte, die er nicht oder nicht deutlich vernommen hat, ergänzen muß. Man wird dies zwar für paradox halten, und doch ist es wahr: der Redner ist manchmal am allerwenigsten imstande, seine Rede zu glätten. Und das ist recht oft bei Rednern erster Güte der Fall.

Unter den großen Meistern, die das Wort beherrschten, denen es aber schwer fiel, ihre Gedanken genau niederzuschreiben, ist der verstorbene Desider Szilágyi zu nennen. Dieser hervorragende Staatsmann, den sein berühmter Apologet Ernst Mezei als „den Redner" bezeichnet hat, hat die Uebertragungen der Stenogramme seiner Reden mit der größten Sorgfalt geprüft und bearbeitet. Aber seine große Sorgfalt hatte keinen günstigen Einfluß auf die Gestalt seiner Rede. Sowie er sich an den Schreibtisch setzte, verließ ihn seine Redebegeisterung vollständig. Vielleicht ist das überhaupt die Regel: je mehr eine Rede der Redegewalt und der Begeisterung des

Redners verdankt, um so weniger leicht fällt es diesem, die niedergeschriebenen Worte am Schreibtische zu überarbeiten. Ich glaube, daß Szilágyi nur ein einziges Mal in seinem Leben seine Rede vorbereitet hat. Dabei diktierte er sie noch einem Stenographen in die Feder. Es war die Rede, die er an seine Wähler zu halten hatte, nachdem er Minister geworden war. Er unterwarf das Konzept mehrere Male der genauesten Durchsicht. Am nächsten Tage hielt er in Preßburg eine ganz andere Rede; sie war glänzender, hinreißender als die geschriebene. Dann feilte er in Gemeinschaft mit dem früheren Abgeordneten Dr. Arthur Jellinek erneut an seiner Rede. Einige Wendungen zwar gewannen dadurch an Deutlichkeit, jedoch die Rede selbst verlor die Wucht des Stegreifwortes.

Ich möchte es gern vermeiden, noch lebende Staatsmänner als Beispiele zu nennen, aber da diese Beispiele am geeignetsten sind, kann ich ihre Nennung nicht umgehen.

Der Graf Albert Apponyi erzählt im Vorworte zu der Sammlung seiner Reden, wie er seine Reden vorbereitete und hinterher verbesserte. Ein hervorragender Schriftsteller, Elek Benedek, besorgte die Durchsicht.

Gabriel Ugron sieht seine Reden nur höchst selten durch. Zu Beginn seiner Laufbahn geschah es öfter, später nur noch ein- bis zweimal, weil er feststellen konnte, daß das Stenogramm wortgetreu war.

Alles, was Albert Berzeviczy spricht, kann ohne die leiseste Aenderung sofort gedruckt werden. Seine Reden zeichnen sich durch die peinliche Genauigkeit des Gelehrten aus.

Bei Karl Eötvös tritt der Unterschied zwischen dem gesprochenen und dem geschriebenen Worte deutlich hervor. Beim Vortrage ist die Darlegung breit, durchsichtig, unter Umständen mit Anekdoten verbrämt, lebhaft darauflosgehend je nach den Verhältnissen. Die Form seiner schriftstellerischen Werke ist immer gewählt und genau im Ausdruck.

Diese charakteristischen Merkmale muß der Stenograph natürlich bei der Wiedergabe des Wortes sorgsam beachten. Es wäre verkehrt, wenn er seinen eigenen Stil einsetzte oder die ungarische Literatursprache „reinigte“ oder „volkstümlich gestaltete“.

Aus welcher Quelle leitet der Stenograph das Recht her, die Reden anderer zu korrigieren? Wie ist dieses Recht begrenzt? Ist dieses Recht zugleich eine Pflicht? Zwei Ausgangspunkte für unsere Betrachtung sind vorhanden: zunächst der Redner und sodann die Eigenschaft des Stenographen als öffentlichen, sagen wir einmal, Beamten.

Vom juristischen Standpunkte aus kann sich der Stenograph als den Bevollmächtigten des Redners ansehen. In sehr

wenigen Fällen wird der Redner diese Vollmacht ausdrücklich erteilen; im allgemeinen beruht dieses Verhältnis zwischen Redner und Stenograph in der bloßen Fiktion. Der Redner ersetzt die ausdrückliche Vollmacht durch sein nachträgliches stillschweigendes Einverständnis. Dieses ist für den Stenographen dann am schmeichelhaftesten, wenn der Redner nicht merkt, daß fremdes Beiwerk seinen Worten beigemischt ist, und er die Niederschrift durch das Urteil billigt: „Das ist genau das, was ich gesagt habe."

Hieraus ergibt sich, daß der Stenograph dieses Recht nur innerhalb der Grenzen ausüben darf, die dem Redner selbst gezogen sind. Das Recht des Redners, seine Worte klarer und bestimmter zu fassen, ohne ihren wesentlichen Inhalt zu verändern, ist unbestreitbar. Dieses Recht kann weder eingeschränkt, noch nach gewissen Grundsätzen geregelt werden. Der Stenograph muß unterscheiden können, bei welchen Rednern er sich Abänderungen des Textes erlauben darf, und zwar in Stellvertretung und mit Genehmigung des Redners.

Ein bedeutsames Beispiel für direkte Uebertragung der Vollmacht an den Stenographen ist das folgende. Vom Jahre 1861 an stenographierte Emanuel Kónyi die Reden von Franz Deák. Er hatte auch für deren Drucklegung zu sorgen. Gewöhnlich arbeiteten beide gemeinsam. Oft aber beschränkte sich Deák darauf, nachträglich den Druck zu genehmigen. Das war also eine ausdrückliche Vollmachterteilung. Eines Tages — der erste und letzte Fall anscheinend — schrieb Kónyi eine Rede des Grafen Julius Andrássy. Da er nicht davon unterrichtet worden war, daß Deák sprechen werde, war er während dessen Rede nicht zur Stelle. Deák war darüber ungehalten, obwohl der Stenograph durchaus im Rechte war. Dieser ließ sich das Stenogramm der Rede geben und korrigierte es in gewohnter Weise durch. Aber Deák war damit unzufrieden. „Sie glauben also," sagte er, „daß ich zugebe, daß meine Rede in zwei verschiedenen Fassungen gedruckt wird? Ich habe zu viel Achtung vor der Authentizität des stenographischen Berichtes, als daß ich darein willigen könnte." Der Vorstand des Stenographischen Bureaus wollte nicht nachgeben. Er hielt es für ausgeschlossen, eine Rede von Deák im amtlichen Protokoll niederzulegen, die dieser nicht gebilligt hatte und die in der Form von den sonstigen Reden abwich. Er sagte: „Der, der die Sammlung der Deákschen Reden einmal veröffentlichen wird, wird sich dann an den Wortlaut des amtlichen Protokolls zu halten haben." „Glauben Sie," meinte Deák, „daß sich ein Mensch finden wird, der meine armseligen Reden in einen Band zusammenfaßt? Wird sich für das jemals ein Leser finden?" Doch Deák irrte gewaltig, denn schon ehe die

ersten Bände erschienen waren, war die Auflage erschöpft, und heute ist es vielleicht der verbreitetste politische Lesestoff in Ungarn. Es gibt sogar davon noch eine weitere Ausgabe, die Auswahl von Julius Wlassics, ehemaligem Unterrichtsminister.

Zu derselben Zeit spielte sich ein anderes Ereignis ab. Der Abgeordnete Karl Kerkapoly war für die Stenographen der gefürchtetste Redner wegen der fabelhaften Zungenfertigkeit, die ihm eigen war. Er entlieh sich seine Rede im Stenographischen Bureau zum Zwecke der Korrektur und brachte sie erst nach drei Tagen wieder. Zu jener Zeit hielt Graf Julius Andrássy eine wichtige Rede. Kónyi bat ihn um deren Durchsicht. Da Andrássy zum Erzherzog Joseph geladen war, wollte er die Uebertragung auf der Hinfahrt lesen. Unter Hinweis auf den Zwischenfall mit Kerkapoly verweigerte das Kónyi, selbst gegenüber dem kategorischen Befehle des Grafen Andrássy. „Der Teufel soll an der Spitze der Regierung stehen," versetzte der Minister, „wenn ich nicht einmal das Recht haben soll, meine Rede zur Korrektur mitzunehmen, wo ich jetzt vollständig herunter bin!" Kónyi lud den Minister ein, den Kammerpräsidenten um Erlaubnis dazu zu bitten, denn er müsse bei der Ablehnung des Verlangens beharren. Andrássy begab sich zum Kammerpräsidenten Somssich. Der Präsident gab Kónyi recht und erklärte, daß auch der Premierminister nicht befugt sei, Uebertragungen nach dem amtlichen Stenogramm mitzunehmen. Diese Lösung war dem Grafen ganz und gar unerwünscht, denn er war im Korrigieren außerordentlich genau, strich vier- und fünfmal am Text herum und mied selbst ein zweimaliges „daß" im Satze. Kónyi suchte, um solche Zwischenfälle zu vermeiden, einen Beamten, der die Revisionen für Andrássy besorgen sollte, und fand ihn unter seinen Freunden in der Person von Ludwig Dóczi. Diese war damals ein junger Schriftsteller und wurde bald Vertrauensmann des Grafen und schließlich Baron.

Wir könnten viele Fälle nennen, wo Staatsmänner in sehr hoher Stellung einem solchen Stenographen die Durchsicht ihrer Reden anvertrauen. Sie wissen, daß dieser nicht nur wörtlich nachschreibt, sondern sich auch mit ihm identifiziert, wenn der Redner einmal in der Hitze des Gefechts seine Gedanken nicht in der beabsichtigten äußeren Form vorgebracht hat.

In dem Falle freilich, wo der Redner auf bestimmte Personen hinzielt, Anspielungen oder persönliche Angriffe macht, soll sich der Stenograph streng an den Wortlaut halten. Auch der Redner darf daran nicht das mindeste ändern, denn das könnte zu Verwicklungen oder schweren Folgen führen.

Ich nannte noch einen weiteren Gesichtspunkt für die Glättung der Parlamentsreden, das war die Pflicht des Stenographen, sich auch bei dieser Aufgabe der öffentlichen Interessen zu erinnern und diese zur Geltung kommen zu lassen. Diese Aufgabe ist eine ziemlich heikle, denn sie erfordert eine besondere stilistische Veranlagung und ein gesundes Urteil über die in Betracht kommenden Dinge. Der Stenograph muß selbst wissen, wie weit er bei der Abrundung der Reden gehen darf. Er hat Weitschweifigkeiten zu beschränken. Dabei muß er sich hüten, allen Reden die konventionelle Form zu geben, denn dann würde er den individuellen Charakter der einzelnen Rede antasten. Er muß seiner Neigung widerstehen, gehäufte Synonyma auszumerzen. Beliebte Wiederholungen dieses und jenes Redners muß er stehen lassen. Er muß zu unterscheiden verstehen zwischen einem bloßen lapsus linguae gegenüber der Syntax und örtlichen oder rednerischen Eigentümlichkeiten im einzelnen Falle. Er muß treffend urteilen über Art und Sinn von Zwischenrufen und Zwischenfällen, denn es gibt deren auch solche, die nicht für die Oeffentlichkeit bestimmt sind, Bemerkungen „à part", wie man sie französisch nennt. Bei heftigen Wortkämpfen und persönlichen Fehden muß der Stenograph im Nu den Sinn der Worte und die Absicht der Zwischenrufer erfassen. Dieselben Erwägungen muß er anstellen, wenn durch irgend einen Zufall eine Lücke entstanden ist, und er muß wissen, wo eine Aposiopese als charakteristische Redeform etwa beabsichtigt war. Für diesen Zweck muß der Stenograph natürlich über besondere Eigenschaften und Fähigkeiten verfügen, namentlich eine rasche Auffassungsgabe und gute Urteilsfähigkeit besitzen. Kurz, er muß das haben, was man mit einem Worte stenographische Veranlagung nennt. Die Männer des Berufes geben unumwunden zu, daß der Stenograph „non fit, sed nascitur". Und in der Tat haben die hervorragendsten Stenographen des ungarischen Parlaments diese Veranlagung von Anfang an besessen und waren schon gute Stenographen, als sie das Gymnasium verließen. Auf der anderen Seite sind Stenographen, die nicht von Haus aus über die nötige Handfertigkeit und die noch nötigere Geistesfähigkeit verfügten, niemals dahin gelangt, gute Stenographen zu sein. Sicherlich hat der Beruf des Stenographen auch eine technische Seite. Warum das leugnen? Ist es nicht ebenso bei den Bildhauern, Malern und Musikern? Michael Munkácsy und Franz Liszt haben sich durchaus nicht dadurch gekränkt gefühlt, wenn man von der technischen Seite ihrer Kunst gesprochen hat.

Meine Absicht war es, ein wenig Licht in die geheimnisvolle Arbeitsstube dessen fallen zu lassen, der in einem konsti-

tutionellen Staate eine wichtige Rolle hat, da er für die Wahrheit und Treue der öffentlichen Reden einzustehen hat. (Lebhafter Beifall.)

Professor Dr. **Fuchs**-Dresden: Die Frage ist von dem Herrn Berichterstatter im wesentlichen vom ungarischen Standpunkte aus behandelt worden. Ein jedes Parlament hat hierüber geschriebene oder ungeschriebene Gesetze, die wesentlich von einander abweichen. Ich möchte daher den Antrag stellen, daß sich der nächste Kongreß auch von Vertretern der übrigen Länder über diese wichtige und anziehende Frage Bericht erstatten läßt.

Präsident **Depoin**-Paris: Ich glaube, daß es hierüber einer besonderen Abstimmung nicht bedürfen wird. Ich werde diese Anregung an den Vorbereitenden Ausschuß des nächsten Internationalen Stenographenkongresses weiterleiten. Das Wort wird nicht weiter gewünscht. Ich bitte daher unter bestem Danke an den Herrn Vortragenden Herrn De Alberti, nunmehr den Vorsitz zu übernehmen, da ich für Herrn Oskar Kristiansen über den nächsten Punkt selbst zu berichten gedenke.

Präsident **De Alberti**-Rom: Meine Damen und Herren! Ich übernehme den Vorsitz und danke Ihnen für die dadurch meinem Lande erwiesene Auszeichnung. — Ich bitte Herrn Depoin, seinen Bericht aufzunehmen: **Die Frauen im amtlichen stenographischen Dienste.**

J. Depoin-Paris: Ich hebe aus dem Berichte des leider abwesenden Herrn Kristiansen kurz folgende Daten heraus.

Der stenographische Dienst ist beim norwegischen Parlament, dem Storting, im Jahre 1857 eingerichtet worden. Das Stenographische Bureau besteht aus 16 Stenographen und 3 Revisoren, deren einer zugleich der Vorstand des Bureaus ist.

Die erste Stenographin wurde im Jahre 1896 berufen. Der Umstand, der dazu führte, war die Absicht, ein besonderes stenographisches Bureau zu bilden, das für die Presse einen abgekürzten Sitzungsbericht des Stortings herzustellen hatte. Das zum ersten Male im Jahre 1891 gebildete besondere Bureau zählte ursprünglich zwei Stenographen und zwei Diktatstenographen als deren Hilfsarbeiter. Als Hilfsarbeiter wurden zwei Damen berufen, und diese rückten nach und nach zu wirklichen Stenographinnen auf.

1896 nun wurden drei weitere Damen in das Stenographische Bureau aufgenommen. Eine von diesen gab später ihre Stelle auf, da sie sich verheiratete. Im gegenwärtigen Augenblicke sind von den im ganzen 19 Mitgliedern des Stenographischen Bureaus 3 weiblichen Geschlechts.

Das besondere Bureau wurde im Jahre 1900 wieder abgeschafft. Die letzte der Hilfsarbeiterinnen, die damals noch

Dienst tat, wurde als Hilfsstenographin in das eigentliche Stenographische Bureau übernommen und 1906 zur Stenographin befördert.

In bezug auf die Handfertigkeit steht das weibliche Geschlecht, wie wir seither erfahren haben, dem männlichen Geschlechte in keiner Weise nach. Trotzdem ist seit der Aufhebung des besonderen stenographischen Bureaus keine Dame wieder als Stenographin oder Hilfsstenographin angestellt worden.

Präsident **De Alberti**-Rom: Ich danke namens des Kongresses dem Herrn Berichterstatter für seine Mitteilungen und bitte Herrn Folmer, der jetzt erschienen ist, uns seinen Bericht zu erstatten über: **Die stenographischen Verhältnisse in Holland im Jahre 1908 unter besonderer Berücksichtigung des Schulunterrichts und des amtlichen Dienstes.**

Anthony **Folmer**-Arnheim: Meine Damen und Herren! Der Zweck meines Vortrages ist der, die Fortschritte darzulegen, welche die Stenographie in Holland seit den Mitteilungen des Herrn Van Aals auf dem VIII. Internationalen Stenographenkongreß zu Brüssel gemacht hat. Diese Mitteilungen finden Sie in dem betreffenden Berichte auf den Seiten 42 und 116.

Holland ist für die Geschichte der Stenographie nicht ohne Bedeutung. Bereits im Jahre 1673 wurde dort von Johan Reyner stenographischer Unterricht erteilt. Dieser Unterricht wurde in den Zeitungen, nämlich im Amsterdamse und im Haarlemse Courant, öffentlich angekündigt. Zu einer allgemeinen Verwendung der Stenographie kam es jedoch nicht.

Im Jahre 1849 zog mit C. A. Steger die Stenographie in die beiden Kammern der Generalstaaten ein. Steger kümmerte sich allerdings kaum um die Verbreitung der Kunst. Fortschritte waren in dieser Beziehung erst wahrnehmbar, als zwischen 1880 und 1890 Männer wie P. R. Goudschaal, F. de Haan und J. L. Wéry mit ihren der holländischen Sprache angepassten Systemen hervortraten.

Namentlich Wéry war für die stenographische Propaganda begeistert. Er gründete bereits 1889 den ersten holländischen Stenographenverein und die erste holländische stenographische Zeitschrift. Am 3. Januar 1892 wurde von ihm ein weiterer Verein ins Leben gerufen, der Stenographenverein Stolze-Wéry, der jederzeit der stärkste Stenographenverein des Landes war. Später, zwischen 1891 und 1894, kamen Vereine zur Pflege anderer Systeme auf.

Die erste Statistik über holländische Stenographenvereine erschien 1897 in der 5. Auflage von Meyers Konversations-Lexikon. Dort werden 11 Vereine mit 660 Mitgliedern aufgeführt, davon 6 Vereine mit 590 Mitgliedern nach Stolze-Wéry.

Auch seit 1897 sind neue Systeme veröffentlicht worden. Natürlich ist ihnen die Gründung neuer Vereine auf dem Fuße gefolgt. Jetzt haben wir in Holland 6 Systeme: Somerhausen-Steger, Pitman-de Haan, beide geometrisch, Stolze-Wéry, Scheithauer-Balt, Groote und Pont, die letztgenannten alle graphisch oder kursiv. Keines dieser Systeme kann sich der Vorherrschaft über die anderen rühmen. Das Vereinsleben hat sich bis heute nicht recht entwickeln können, es ist immer rückständig geblieben.

Auf dem VIII. Internationalen Stenographenkongreß zu Brüssel hat Herr Van Aals den Bestand der holländischen Vereine angegeben mit 26 Ortsvereinen und etwa 2000 Mitgliedern. Ich halte aber diese Statistik für um das Doppelte zu hoch. Im nächsten Jahre, 1906, kommt Herr Van Aals in seiner Statistik (Deutsche Stenographen-Zeitung Seite 711) nur auf rund 1600 Mitglieder.

Die erste wirklich zuverlässige Statistik — zuverlässig, weil alle Stenographenvereine dabei mitwirkten — erschien im Jahre 1907 im „Jaarboekje voor Nederlandsche Stenografie-Beoefenaren van alle Stelsels" von Verhelst und Folmer. Sie wies nach: 17 Ortsvereine mit 1101 Mitgliedern nach dem Stande vom 31. Dezember 1906. Genau ein Jahr später war diese Zahl zurückgegangen auf 16 Vereine mit 889 Mitgliedern, wozu noch 200—300 Mitglieder zu rechnen sind, die über ihr System keine Angabe gemacht haben. Wenn wir demnach für den 31. Dezember 1907 rund 1100—1200 Mitglieder annehmen, so hat sich deren Zahl in 10 Jahren, von 1897 bis 1907, etwa verdoppelt, 650:1200.

In bezug auf den Unterricht ist die Lage wesentlich günstiger. Steger gab zwar gelegentlich Stenographiekurse, jedoch nicht zu dem Zwecke, tüchtige Stenographen heranzubilden. Der erste Schulunterricht wurde in Holland erteilt im Jahre 1890, und zwar an der städtischen Handelsschule zu Amsterdam. Die Einführung solchen Unterrichts an der Höheren Kriegsschule und an einigen anderen Lehranstalten ist Wéry zu verdanken, 1893—1894. Seitdem hat der stenographische Schulunterricht unablässig zugenommen, anfangs allerdings nur ganz allmählich. Die öffentlichen Schulen mit einziger Ausnahme der städtischen Handelslehranstalt zu Rotterdam stehen der Kurzschrift noch fern.

Ein wichtiges Gesetz trat 1900 in Kraft. Es regelt den Fortbildungsschulunterricht für Kinder, die mit 12 Jahren die Primär- oder Volksschule verlassen haben. Infolge dieses Gesetzes haben die grössten Städte, Amsterdam, Rotterdam und Haag, den stenographischen Unterricht in den Fortbildungsunterricht aufgenommen. Leider hat bis jetzt die Stenographie an den Primärschulen, Realschulen (Hoogere Burgerscholen),

Gymnasien und Universitäten noch keine Pflegstätte gefunden. Festen Fuß gefaßt hat sie nur bei den Handelsschulen, namentlich in den Jahren 1905 bis 1908. Neuerdings wollen alle größeren Städte eine Handelsschule oder mindestens Handelskurse einrichten. Ein erheblicher Teil der Schulen für weibliche Handfertigkeiten hat die Stenographie in den Lehrplan aufgenommen, z. B. die städtischen Lehranstalten in Amsterdam, Rotterdam, Haag, Utrecht, Arnhem, Gouda, Delft, Dordrecht und Leiden.

Die fortschreitende Aufnahme des stenographischen Unterrichts läßt einen Mißstand immer deutlicher hervortreten, die Verschiedenheit der Systeme. Aus diesem Grunde gab der Abgeordnete Dr. H. W. van Asch van Wyck bei der Beratung über das Unterrichtsbudget in der Zweiten Kammer der Generalstaaten am 16. Dezember 1907 die Anregung, die Regierung möge sich bemühen, für den stenographischen Unterricht in den Handelsschulen ein einheitliches System herbeizuführen. Der Minister versprach, die Aufmerksamkeit des Inspektors für den Handelsschulunterricht auf diese Anregung zu lenken.

Auch der Gemeinderat vom Haag hat sich, im Mai 1900, mit der Systemverschiedenheit beschäftigt. Als nämlich über die Aufnahme des stenographischen Unterrichts in den Lehrplan der öffentlichen Handelsschule in jener Stadt beraten wurde, gab der Gemeinderat der betreffenden Kommission den Auftrag, Vorschläge über die Vereinheitlichung des Stenographieunterrichts an den holländischen Handelsschulen überhaupt zu machen.

Das ist alles, was an Einheitsbestrebungen angeführt werden kann.

Den Fortschritt in der Ausbildung von Stenographen kann man erkennen aus der Zahl der von den Schulen an Geschäftsstenographen verliehenen Diplome. Vorschrift ist dabei eine Leistung von 130 Silben in der Minute. Diese Zahl war in den Jahren 1901 bis 1907: 6, 14, 27, 52, 83, 106 und 123; sie weist also eine rasche Zunahme nach. Dieselbe Zahl gibt auch ungefähr über die Verbreitung der verschiedenen Systeme Aufschluß, denn man erhält da folgendes Ergebnis:

Systeme	1903	1904	1905	1906	1907
Groote	4	1	14	11	13
Pitman-de Haan	18	20	42	50	57
Pont	3	5	6	8	14
Scheithauer-Balt	—	1	—	—	1
Somerhausen-Steger	—	17	21	33	36
Stolze-Wéry	1	—	—	4	2

Die Generalstaaten haben bis zum Jahre 1907 nur Stenographen nach dem System Somerhausen-Steger beschäftigt. Damals sind zum ersten Male Vertreter anderer Systeme in das Bureau eingetreten, zuerst ein Pitmanianer, später noch zwei Grooteaner. Obwohl also seit jenem Zeitpunkte der Grundsatz der Systemfreiheit ausgesprochen ist, werden frei werdende Stellen nicht auf dem Wege des Wettbewerbes besetzt.

Die Zahl der Gemeindevertretungen, Gemeenteraden, die zur Aufnahme ihrer Verhandlungen Stenographen heranziehen, war 1896 nur 12, jetzt wohl 20.

Auch die Zahl der sog. Verhandlungsstenographen ist bei uns rasch gestiegen. Die Stenographenschulen erteilen Diplome an solche Stenographen, die mindestens 200 Silben in der Minute leisten. In den Jahren 1901 bis 1907 wurden insgesamt 72 solcher Diplome ausgestellt, und zwar in den einzelnen Jahren 2, 1, 6, 4, 15, 20 und 24.

Im allgemeinen glaube ich mit meinen Darlegungen den Nachweis erbracht zu haben, daß in den letzten Jahren auch in Holland die Stenographie große Fortschritte gemacht hat. (Lebhafter Beifall.)

Direktor **Leiss**-Biebrich: Ich möchte hinzufügen, daß an der deutsch-holländischen Grenze auch nach Roller und nach der Nationalstenographie unterrichtet worden ist. Ich habe selbst das Rollersche System auf das Holländische übertragen. Allerdings liegt diese Uebertragung nur im Manuskript vor, worüber seinerzeit im „Pionier" berichtet wurde. Auch im belgisch-deutschen Grenzgebiete finden wir die Systeme Stolze-Schrey, Roller und Nationalstenographie vertreten.

Präsident **De Alberti**-Rom: Da niemand mehr das Wort wünscht, verlassen wir diesen Gegenstand mit bestem Danke an den Herrn Vortragenden und gehen über zu dem Vortrage des Herrn Dr. Fabró über: **Die theoretischen Bedingungen für die Verschmelzung der verschiedenen stenographischen Systeme.**

Der Redner hat seinen Bericht nicht zur Verfügung gestellt. Er führte aus, daß psycho-physiologische Grundsätze bei der Verschmelzung verschiedener Systeme befolgt werden müßten, und begründete seine Ansicht, daß es auf absehbare Zeiten wohl bei den vorhandenen beiden Richtungen, der geometrischen und der graphischen, verbleiben werde.

Depoin-Paris verflicht die Diskussion mit seinem Vortrage über die Frage: **Wie muss ein Stenographiesystem beschaffen sein, um den Anforderungen der Graphologie zu genügen?** (Herr Depoin hat seinen Vortrag deshalb nicht zum Drucke geben wollen, weil er die ganze Frage noch nicht für genügend geklärt ansieht, vielmehr neue und

ausgedehntere Studien für notwendig hält. Seine Ausführungen in französischer Sprache hatten etwa folgenden Gedankengang.) Man hat gedacht, daß das Esperanto zur Vereinheitlichung der stenographischen Systeme führen würde. Ich für mein Teil glaube, daß diese Hoffnung ebenso wenig erfüllbar ist wie jene andere, die Präsident Carnot dem Bureau des 1889er Internationalen Stenographenkongresses aussprach, als ihm dieses seine Aufwartung machte. „Warum sollten Sie sich nicht bei Ihren Beratungen", sagte er, „für die Verschmelzung der Systeme aussprechen?"

In Frankreich, um nur von meinem Vaterlande zu sprechen, gehen die beiden Hauptsysteme, die sich in die Gunst des Publikums teilen, von entgegengesetzten Gesichtspunkten aus, deren methodologische Grundlagen und deren allgemeine Grundsätze im Gegensatze zueinander stehen. Ihre Verschmelzung ist unmöglich.

Für die Aufgabe gibt es zwei Lösungen: entweder muß man das eine von beiden Systemen gewaltsam unterdrücken, oder man muß beide Systeme nebeneinander sich entwickeln lassen. Habe ich, nachdem ich mein Bekenntnis schon zu wiederholten Malen bei anderer Gelegenheit abgelegt habe, es noch notwendig, Ihnen heute zu wiederholen, daß ich überzeugter Anhänger der letzteren Alternative bin? Ich muß Ihnen gestehen: als ich vor 20 Jahren bei unseren ersten Kongressen zum ersten Male vernahm, wie die deutschen Vertreter und die anderer Länder von der ungeheuren Entwickelung des stenographischen Lebens in ihrer Heimat berichteten, da fühlte ich mich geradezu erniedrigt. Die Erfolge unserer Freunde in Frankreich, die uns beinahe wie Wunder vorgekommen waren, erschienen uns im Vergleiche zu dem in gewissen anderen Ländern Erreichten recht schwach. Heute bietet Frankreich ein schöneres Bild dar. Wissen Sie, welchem Umstande wir das verdanken? Nach meiner Ansicht kann kein Zweifel darüber obwalten, daß wir diese Erfolge dem eifrigen Wettbewerbe zu verdanken haben, den das gleichzeitige Bestehen mehrerer Systeme nebeneinander zur Folge hat. Hätten wir diesen nicht, so hätten wir niemals Hoffnungen hegen können, wie sie jetzt in Erfüllung gegangen sind.

Heutzutage haben wir Stenographielehrer, deren Zahl und Bedeutung von Tag zu Tag wächst. Wir kennen sogar solche Männer, die sich ausschließlich dem stenographischen Lehrberufe widmen, und zwar mit ausgezeichnetem Erfolge. Der Wetteifer, ja, ich kann sagen, der Kampf zwischen den Systemen hat Muster von Hingebung und selbst unverhoffterweise Talente entstehen lassen.

Ich lobe diese Hingebung, diesen Edelmut in der Schule, die ich vertrete; ich lobe und bewundere diese Eigenschaften ebensosehr bei der rivalisierenden Schule, bei Prévost-Delaunay. Ich wünsche nichts sehnlicher, als daß dieser Wettbewerb, der gegenwärtig besteht, andaure. Niemals würde ich meine Zustimmung dazu geben, daß man das eine von beiden Systemen unterdrückt, wäre es das meinige — das wird man leicht verstehen — oder wäre es dasjenige, das wir bekämpfen. Niemals, wiederhole ich, würde ich einen solchen Antrag unterschreiben.

Lassen Sie mich, meine Damen und Herren, gegenüber den sehr verlockenden theoretisierenden Vorschlägen einiger vornehm denkender Köpfe aussprechen, daß es beim Studium der Verbreitung und der Verwendung der Stenographie nicht auf bloßes Abmessen und Ausrechnen der Häufigkeit der Laute ankommt, sondern auf etwas viel Höheres, ganz abgesehen von der schon besprochenen Hingabe, die durch den Wettbewerb hervorgerufen wird, nämlich auf das psychologische Problem (question psychologique), das mit den Gewohnheiten und dem Charakter der Einzelwesen wie der Völker zusammenhängt.

Condorcet sagte 1787, daß sich eine gute Stenographie um die Verhältnisse der Sprache, für die sie geschaffen wird, kümmern muß. Dieser Worte mögen Sie sich erinnern, wenn Sie jemals der Chimäre nachjagen wollen, die man Einheitsstenographie für alle Völker nennt!

Der Gegenstand des Vortrages des Herrn Dr. Fabró berührt sich in vielen Beziehungen mit dem von mir gewählten Gegenstande: Stenographie und Graphologie. Auch die Erkenntnisse der graphologischen Wissenschaft sind auf dem Wege der Psycho-Physiologie gewonnen, und darum hat auch die Graphologie ein bedeutsames Wort mitzusprechen, wenn man aus verschiedenen Systemen ein Einheitssystem gewinnen will. Was aber die Frage des Wettbewerbes zwischen den beiden Systemrichtungen anlangt, deren zukünftiges Fortbestehen nebeneinander der Herr Vorredner für gesichert ansieht, so wünsche auch ich die Fortsetzung dieses Wettbewerbes. Es ist unbestreitbar, daß auch die graphische Richtung ihre Vorzüge neben ihren Nachteilen hat. Ich möchte den Gedanken, als wenn in Frankreich oder sonstwo die Verfechter des geometrischen Grundsatzes die graphischen Systeme verdrängen oder totmachen wollten, weit von mir weisen. Eine einheitliche Stenographie für alle Völker, gleichviel welchen Stammes, ist von der Zukunft nicht zu erwarten, denn die Stenographie der verschiedenen Völker beruht auf ihren charakteristischen Eigentümlichkeiten. Das ergibt sich daraus, daß die Steifheit des englischen Wesens auch in der Steifheit der englischen Steno-

graphie zur Geltung kommt. Die Weichheit und Empfänglichkeit (impressionnabilité) des deutschen Gemütes malt sich in der ebenso veranlagten graphischen Form ab. Der Franzose wohnt zwischen den Engländern und den Deutschen, er hat an beider Eigenheiten teil, und daher kennt er in seinem Lande die zwei Richtungen. (Im übrigen Teile der Rede wird der Nachweis für diese Behauptung im einzelnen versucht und die Notwendigkeit, bei der Aufstellung des Einheitssystems die Graphologie zu berücksichtigen, daraus gefolgert.)

Mogeon-Lausanne tritt für die Einheit auf Grund der entente ein. Nicht der Kampf unter den verschiedenen Systemen und die Ueberwindung aller übrigen durch einen Sieger ist das erstrebenswerte Ziel, sondern die Besiegung der Eigenliebe in freundschaftlicher und entgegenkommender Verständigung.

Navarre-Paris: Wie groß auch das Genie sein mag, das einer der Vorredner mit seinen Wünschen herbeirufen wollte, um aus vielen Stücken ein einheitliches Stenographiesystem zu schaffen, ich kann doch nicht glauben, daß sich die ganze Welt seiner Schöpfung unterwerfen würde. Auch von Ihnen, meine Herren, wie groß Ihr Talent und der Beruf sein mag, den Sie zu diesem unserem Areopag mitbringen, und wie weltumfassend auch unser Kongreß sein mag, glaube ich nicht im entferntesten, daß Sie in Ihre Heimat zurückkehren und dann darauf zählen könnten, daß die Stenographen des ganzen Volkes ihr eines oder ihre mehreren Systeme aufgeben würden, um das von dem erleuchtetsten Kongreß der Welt angenommene System dafür einzutauschen.

In unserer Zeit des Fortschrittes sagt man gewöhnlich, daß nichts unmöglich ist. Gewiß, ich leugne in keiner Beziehung die Bedeutung der gewaltigen Verbesserungen und der riesigen Fortschritte, die das menschliche Wissen auf einer Reihe von Gebieten zu verzeichnen hat, und doch, auf die Gefahr hin, die Idealsten unter Ihnen vor den Kopf zu stoßen, glaube ich nicht, daß alles möglich ist. Die Schwierigkeiten des Lebens sind stets vorhanden, um dem Traume und dem Ideal die Grenzen zu ziehen. Ich sehe Sie noch nicht am Werke, wie Sie England die Unterdrückung des Pitmanschen Systems zugunsten der Schöpfung eines internationalen Kongresses aufzwingen. Ebensowenig glaube ich an das einstige völlige Verschwinden des Systems Gabelsberger.

Hierzulande ist der Kampf zwischen Gabelsberger und Stolze-Schrey besonders heftig. So brennend diese Frage auch sein mag, erlauben Sie mir, meine Ansicht darüber zu sagen, obschon ich keineswegs den Propheten spielen will!

Es ist davon die Rede gewesen, die Systeme zu vereinheitlichen. Die Lösung finden wir schon bei einigen benachbarten Völkern: das verbreitetste System, das, welches die meisten Jünger herangebildet hat, das, dessen Verbreiter am ausdauerndsten und am glücklichsten waren, hat den Sieg errungen.

Das wird auch in Deutschland mit Ihrem Willen einmal kommen, ja selbst vielleicht gegen Ihren Willen. Denn, wie ich der erste bin, der den leitenden Personen die Macht zuerkennt, so glaube ich auch, daß sie mehr und mehr gezwungen sein werden, mit der Macht der Zahl zu rechnen, die ihr Kontingent von Werten mit sich bringt. In Deutschland wird also, wie in vielen anderen Ländern, ein System den Sieg über die anderen davontragen.

Ich behaupte nicht, daß das siegreiche System notwendigerweise das bessere sein wird. Darin schließe ich mich der Meinung des in dieser Frage von mir als Autorität anerkannten Herrn Depoin an. Stolzeaner oder Gabelsbergeraner, jubelt darüber oder nehmt dazu Stellung: eins von euren beiden Systemen wird über das andere den Sieg davontragen; das ist wenigstens meine Ansicht.

Das heißt mit anderen Worten, daß ich an die Möglichkeit glaube, daß es bei jedem Volke eine einheitliche Stenographie gibt. Aber es wird nicht eine einheitliche Stenographie für alle Völker geben. Das erstgenannte Ziel zu erstreben, dazu sind ausschließlich die nationalen Stenographentage in gewisser Weise berufen.

Herr Dr. Weber, einer der hervorragendsten und gelehrtesten Redner dieses Kongresses, hat uns zu einem Glücksideal emporgehoben, indem er uns soeben die Möglichkeit, die Nützlichkeit, ja fast die Notwendigkeit vorgeführt hat, eine internationale Stenographie zu schaffen. „Wir müssen", sagte er in einem Augenblicke, wo die Beredsamkeit mit der Ueberzeugung rang, „für die Zukunft arbeiten. Warum sollten wir nicht von jetzt ab den Grund dazu legen oder doch wenigstens die Vorbedingungen für eine Idealstenographie erörtern?" Ich glaube, daß es den meisten unter uns am Berufe dazu fehlen wird, eine so dornenvolle Aufgabe zu versuchen, oder auch der Auftrag der Vereine, die uns abgeordnet haben. Bevor man mit der Erörterung der Vorbedingungen für dieses Werk anhebt, müßten die anwesenden Vertreter in ihrer großen Mehrheit über seinen Nutzen einig sein. Meiner Ueberzeugung nach sind wir von dieser Uebereinstimmung noch sehr weit entfernt.

In Frankreich haben unsere Väter einen denkwürdigen Versuch unternommen. Sie bildeten eine Gesellschaft (cénacle), die sich aus Theoretikern, Historikern und Praktikern ersten

Ranges zusammensetzte. Auch sie wollten aus dem Schmelztiegel (creuset) ihrer wertvollen und gelehrten Erörterungen das Idealsystem hervorgehen sehen. Ach, die Wirklichkeit ließ nicht lange auf sich warten: sie kam und zerstörte das, was nichts gewesen war als ein edler und schöner Traum. Nach langen Monaten der Erörterung hatten sich die Kräfte der Gesellschaft erschöpft, sie ging auseinander, ohne das erwartete Werk geschaffen zu haben. Und doch war jenes Werk verhältnismäßig leichter als das heutige, denn es handelte sich bloß um ein Einheitssystem für ein einziges Land mit einer Sprache.

Ich schließe mich den Schlußfolgerungen des Herrn Depoin an: ich glaube, es heißt einer Chimäre nachjagen, wenn man über die Grundlagen einer internationalen Stenographie beratschlagt.

Mogeon-Lausanne begründet gegenüber Navarre seinen vorhin dargelegten Standpunkt in ausführlicherer Weise. Wenn man etwas verwirklichen will, darf man sich nicht bei jedem einzelnen Schritte einhalten: du jagst einer Chimäre nach, denn dadurch nimmt man sich selbst den Mut und den Erfolg. Es genüge, daß man für den Sieg der eigenen Ueberzeugung mannhaft eingetreten ist und etwaige Mängel seines Systems bereitwillig anerkennt, ohne die Augen zu verschließen. Das Bewußtsein, in der Verteidigung des Besitzes seine Pflicht getan zu haben, wird mit dem Ergebnis, es mag sein, wie es wolle, versöhnen.

Depoin-Paris: Wenn man hier von einer Versöhnung (conciliation) gesprochen hat, so war man nicht auf dem richtigen Wege. Eine solche Versöhnung kann es nicht geben. Es ist wahr, daß das von mir vertretene System vom philosophischen Standpunkte aus manche Schwächen aufweist; dann kann es nicht das Idealsystem werden. Das System des Gegners aber kann noch weniger das Idealsystem werden, weil es nach meinem Urteile meinem eigenen System gegenüber diese Schwächen in noch höherem Maße besitzt. Wie soll sich dieser unüberbrückbare Gegensatz ausgleichen?

Bäckler-Berlin: Meine Damen und Herren! Sie haben hier soeben ein prächtiges Beispiel davon erlebt, wohin die Macht der eigenen Persönlichkeit beim Bestehen einer gewissen Kampfeslust führt. Ich ziele da auf die Unterbrechung des friedliebenden Herrn Mogeon durch den kampfeslustigen Herrn Navarre hin. Nachträglich möchte ich noch bemerken, daß ich den Standpunkt, den ich und meine Freunde vertreten, lange nicht so schön darlegen kann, wie es Herr Dr. Weber in seiner prächtigen Rede getan hat, die wir uns bei unseren

weiteren Beratungen mit den Behörden gern als Fürsprecherin erbitten würden.

Generalkonsul Dr. **Weber**-Luxemburg: Ich bin nach wie vor für Verständigung und nicht für den Kampf. Ein jeder studiere ohne Voreingenommenheit mehrere Systeme und sage sich im stillen Kämmerlein ehrlich und aufrichtig, was bei dem einen und dem anderen System besser ist als in seinem eigenen! Auf einem späteren Kongreß komme man dann zusammen und pflege darüber Rücksprache! Vielleicht kommt man dann durch die Mitwirkung erleuchteter Köpfe zu den Anfängen einer friedlichen Einigung. Dieses Ziel wird natürlich nicht heute und vielleicht auch noch nicht auf dem nächsten Kongreß zu verwirklichen sein, aber einen Anfang können wir auch heute schon damit machen. Wenn wir uns besser kennten, gäbe es nicht so große Meinungsverschiedenheiten zwischen uns, und wir würden uns lieben, statt uns zu befehden.

Griffon-Paris: Man würde zweifellos überrascht sein, wenn der Vertreter jener Schule, die als einzige in ihrem Namen ein Wort enthält, das ich auf diesem Kongreß schon viel habe nennen hören, das Wort „Einheit", mit seiner Ansicht über diese wichtige Frage zurückhielte.

Für uns besagt das Wort „unitaire", wie einer unserer schweizerischen Brüder ausgesprochen hat, daß wir die Einheit innerhalb unseres Systems wünschen, die Einheit im Unterrichte, die Einheit selbst in der berufsmäßigen Anwendung der Stenographie. Meinen französischen Kollegen sage ich nichts Neues, wenn ich ausspreche, daß wir auch davon träumen, in ganz Frankreich ein einziges Stenographiesystem zu erhalten, selbstverständlich das unsrige, und daß wir unsere Kräfte auch dafür einsetzen.

Aber ich stimme mit Herrn Depoin und Herrn Navarre darin überein, daß ich glaube, bei uns wird die Einheit nicht erzielt werden durch eine Verschmelzung der beiden Systeme, deren Grundlagen uns unüberbrückbare Gegensätze zu enthalten scheinen. Entweder werden diese beiden Systeme, was ja durchaus im Bereiche der Möglichkeit liegt, lange Zeit noch nebeneinander bestehen, oder das eine wird dem anderen Platz machen auf Grund von Ereignissen, die wir nicht voraussehen können.

Ich verhehle mir nicht, daß, wie groß die Vorteile in theoretischer Hinsicht auch sein mögen, wir doch nicht so bald die Morgenröte einer internationalen Stenographie werden anbrechen sehen. Wenngleich ich durchaus kein Gegner des von Herrn Depoin vertretenen Systems bin, vielmehr ebenso zu Offenheit, Höflichkeit und Entgegenkommen neige wie er,

so kann ich doch die Augen nicht davor verschließen, daß unsere Systeme nach ihrer ganzen Grundlage einander vollständig entgegengesetzt sind.

Professor Dr. **Fuchs**-Dresden: Wenn auch ich meine persönliche Ansicht, die ich auf dem Internationalen Stenographenkongreß zu Szegedin ausführlich dargelegt und begründet habe, in diesem Kreise äußern soll, so muß ich zunächst meine Zustimmung zu den Ausführungen der Herren Navarre, Depoin und Griffon erklären. Es gibt drei verschiedene tatsächlich bestehende Fälle, die wir unterscheiden müssen. Erstens gibt es Länder, in denen nur geometrische oder nur graphische Systeme vorhanden sind oder die eine Richtung über die andere so überwiegt, daß von einer Zweiherrschaft nicht gesprochen werden kann. Hier ist eine Einheit im Sinne gegenseitiger Verständigung ausgeschlossen. Dann gibt es Länder, in denen die miteinander um die Vorherrschaft ringenden Systeme auf genau entgegengesetztem Standpunkte stehen, wo das eine die Negation des anderen ist — Beispiel Duployé und Prévost-Delaunay —, wo also Feuer und Wasser zu einem neuen Element zusammenzuschmelzen wären. Das ist auch unmöglich. Endlich gibt es Länder mit halb geometrischem und halb graphischem Besitzstande. Aber auch diese Richtungen sind so entgegengesetzt, daß von einem Ausgleiche dieser Gegensätze und einer dadurch herbeigeführten Einheit keine Rede sein kann.

Navarre-Paris: Eine Diskussion, wie wir sie hier gehört haben, wäre auf allen vorangehenden Kongressen unmöglich gewesen. Das scheint mir ein Beweis dafür zu sein, daß wir vorwärts geschritten sind. Wir in Frankreich wollen ein jeder das eigene System verbessern und vervollkommnen, ohne dem anderen System Schaden zuzufügen. Ohne diesen Kongreß würden wir niemals zu einer gegenseitigen Aussprache gekommen sein. Somit ist die Notwendigkeit der Abhaltung internationaler Stenographenkongresse unwiderleglich dargetan. Aussprechen muß man sich überhaupt, wenn man von dem anderen etwas erreichen will. Nach meiner Vorstellung wird sich in Deutschland sowohl Gabelsberger, als auch Stolze-Schrey weiterentwickeln, und, wie es auch auf dem Gebiete des Sprachenkampfes ist, wird je nach dem Grade der Fortentwickelung das eine oder andere System den Sieg erringen. Nur so kann es im Laufe der Zeiten zum Ueberwiegen des einen der streitenden Systeme kommen, das schließlich naturgemäß das Nationalsystem werden muß.

Folmer-Arnheim: Ich möchte an Herrn Depoin die Frage richten, was werden soll, wenn sich die verschiedenen Systeme in einem Lande immer weiter und weiter vervoll-

kommnen und kein Vorstand eines parlamentarischen Bureaus mehr zwei Stenographen gleichen Systems ausfindig machen kann. Dann kann doch in den parlamentarischen Bureaus überhaupt nichts mehr geleistet werden. Ueberhaupt bezweifle ich, daß mehrere, die zusammenarbeiten, ein gutes neues System schaffen können; es gehört ein Genie dazu, also eine einzige überragende Person. Verbesserung ist ja ganz schön, aber die kann in bleibender Weise nur durch einen einzigen Kopf erfolgen.

Dr. **Fabró**-Budapest: Nichts ist unmöglich, auch nicht die Einigung der Stenographen. Manches von dem, was früher für unmöglich erklärt oder für eine „Chimäre" angesehen worden ist, ist längst verwirklicht, und man versteht heutzutage nicht, daß es je eine Zeit gegeben hat, wo es noch nicht vorhanden war. Die Ziffern und die chemischen Formeln sind auch international geworden und Gemeingut der Gebildeten aller Völkerstämme. Vielleicht ist der stenographische Bismarck schon da oder ein Edison, in einem Zeitalter, wo der vor 20 Jahren für eine Utopie gehaltene lenkbare Luftballon über die Länder ohne Beachtung der Landesgrenzen dahinfliegt. Auch die psychophysiologischen Erkenntnisse liegen vor, wie ich vorhin dargetan habe; also benutze man sie nur!

Generalkonsul Dr. **Weber**-Luxemburg: Ich halte es für einen unrichtigen Gedanken, die Schrift dem Charakter der verschiedenen Völker anzupassen. Man kann doch nicht sagen, daß der französische Volkscharakter für einen gewissen Laut ein so und so geformtes Zeichen haben müßte und daß z. B. der deutsche Volkscharakter dafür ein anderes Zeichen bedingte. Ich bin in meiner Ansicht unerschüttert, die dahin geht: man wähle noch auf diesem Kongreß einen Ausschuß von Vertrauensmännern, der die verschiedenen Systeme studiert und prüft! Dazu ist der Kongreß ja da. Ich bin fest davon überzeugt, daß einst der Tag kommen wird, an dem in Deutschland ein einziges Stenographiesystem vorhanden sein wird. Welches wird es sein? Wahrscheinlich keines von den beiden, die sich jetzt mit Siegeshoffnungen tragen, sondern ein drittes, neues.

Depoin-Paris: Ich möchte nochmals hervorheben, daß ich eine Einigung nur möglich halte zwischen Systemen, die eine gewisse Aehnlichkeit und Verwandtschaft der Grundlagen aufweisen. In diesem Falle bin ich durchaus Gegner einer gewaltsamen Unterdrückung des am Wettkampfe beteiligten Systems. Für die Einsetzung eines Ausschusses bin ich im allgemeinen, denn Ausschüsse pflegen mehr zu nützen als gar nichts.

Détré-Paris: Vielleicht ist die internationale Stenographie schon erfunden. Sollte denn die Stenographiermaschine,

deren hervorragendsten Kenner wir im Vorstande des Kongresses sitzen sehen, nicht dazu berufen sein, das Einverständnis unter uns herbeizuführen? Ich meine die Sténophile Bivort, die in gewöhnlichen Buchstaben alle in fremden Sprachen gehaltenen Reden wörtlich aufnehmen kann. Ich habe sogar jüngst vernommen, daß sie in der russischen Duma die handschriftliche Aufzeichnung der Reden entbehrlich macht. Ich wollte diese Tatsache Ihnen nur im Vorübergehen mitteilen.

Bei der Diskussion über die Formulierung der Abstimmungsfrage ist Professor Dr. **Fuchs**-Dresden dafür, es bei der Darlegung des Standpunktes des Herrn Dr. Fabró bewenden zu lassen und überhaupt nicht abzustimmen. Dr. **Fabró**-Budapest verlangt die Abstimmung über seinen Antrag. **Depoin**-Paris wünscht, daß die Abstimmung auf morgen verschoben werde, weil er Bedenken gegen die Vornahme der Abstimmung äußern wolle, deren Ausführung heute zu lange aufhalten würde. Dieser Antrag wird angenommen.

Präsident Professor **Pfaff**-Darmstadt: Meine Damen und Herren! Ich bitte Sie recht herzlich, der Einladung zu folgen, die der Deutsche Stenographenbund Gabelsberger gelegentlich seines 40. Jahresfestes an Sie hat ergehen lassen. Wir werden heute abend im Kaisersaale einen Kommers veranstalten. Auf Wiedersehen!

Die Sitzung ist geschlossen.

(Schluß der Sitzung 7 Uhr 15 Minuten.)

Zu der Feier des vierzigjährigen Bestehens des Deutschen Stenographenbundes Gabelsberger hatte dessen Vorsitzender, Professor Pfaff, folgende Einladung ergehen lassen:

1868—1908

Deutscher Stenographen-Bund „Gabelsberger".

Unter zahlreicher Beteiligung und mit freudiger Begeisterung beging die Gabelsbergersche Schule vom 11.—13. August 1868 in Bayerns Hauptstadt die Jubelfeier des 50jährigen Bestehens der Redezeichenkunst.

Auf Grund eines von hervorragenden Mitgliedern des Münchener Zentral-Vereins, vor allem dem hochverdienten Professor Dr. Lautenhammer, mit großer Umsicht und Sorgfalt ausgearbeiteten Satzungsentwurfs berieten bei dieser Gelegenheit die versammelten Vertreter von 30 stenographischen Körperschaften über eine Organisation, welche die ganze deutsche Schule Gabelsbergers zu gemeinsamer friedlicher Tätigkeit für Förderung und Ausbreitung der Gabelsbergerschen

Stenographie zusammenschließen und zugleich die notwendige Garantie für einheitliche Fortbildung des Systems gewähren sollte.

Das wertvolle Ergebnis der Beratungen war die Gründung des Deutschen Stenographen-Bundes „Gabelsberger", der am 12. August dieses Jahres auf eine erfolgreiche Wirksamkeit von 40 Jahren zurückblicken kann.

Zur Erinnerung an das 40jährige Bestehen und Wirken des Bundes soll gelegentlich der Tagung des IX. Internationalen Stenographenkongresses in Darmstadt am 11. August d. Js., abends 8 Uhr in Darmstadt im Kaisersaal, Grafenstr. 18—20 ein

Kommers

abgehalten werden, wozu ich hiermit die verehrten Teilnehmer des Internationalen Kongresses, die Anhänger und Freunde des Gabelsbergerschen Systems und der Stenographie überhaupt herzlichst einlade.

Darmstadt, den 20. Juni 1908.

Rückertstr. 20

Professor Pfaff,
Vorsitzender des
Deutschen Stenographen-Bundes „Gabelsberger".

Dieser Einladung entsprachen die Teilnehmer an dem Kongreß nahezu vollzählig. Wir verweisen auf den Bericht hierüber im „Korrespondenzblatt des Königl. Stenographischen Landesamts" 1908 S. 284 f. und erwähnen nur, daß Reden oder Trinksprüche von folgenden Teilnehmern gehalten wurden: Professor Pfaff (Begrüßung), Fräulein Burger (Prolog), Dr. Gantter (Festrede), Van Aals (deutsch), Navarre (französisch), De Alberti (italienisch), Dr. Weber (deutsch), Dr. Dobrečić (serbisch), Forwick, Bäckler, Dürich, Dr. Fabró, Etz, Zimmermann, Schneeberger (Esperanto), Direktor Dr. Pitz, Oberregierungsrat Professor Dr. Clemens, Fräulein Eppert, Fräulein Kleiß, Dr. Fabró. Hofopernsänger Raven bot zweimaligen Gesangsvortrag. Die Trinksprüche wurden durch Unterhaltungsmusik und gemeinsame Gesänge unterbrochen.

Zweite Sitzung.

Mittwoch, den 12. August 1908, vormittags 9 Uhr.

Präsident: Generalkonsul Dr. Weber (Luxemburg). Beisitzer: Mogeon (Lausanne).

Präsident Generalkonsul Dr. **Weber**-Luxemburg: Die Sitzung ist eröffnet.

Meine Damen und Herren! Wir fahren in der Tagesordnung fort und kommen zunächst zu Punkt 11 der Berichte: Monteiro Oliveira in Rio de Janeiro, **Geschichtlicher Ueberblick über die Stenographie in Brasilien.** Den Bericht wird Herr Professor Dr. Fuchs erstatten.

Professor Dr. **Fuchs**-Dresden: Im Jahre 1822 wurden in Brasilien zum ersten Male die Vertreter der Provinzen zusammenberufen. Das geschah, nachdem die Unabhängigkeit des Landes vom Königreiche Portugal erklärt worden war. Die Provinzialstände erklärten sich zur konstituierenden Versammlung, Constituinte. José Bonifacio, der Führer der Separatisten, sorgte persönlich für den stenographischen Dienst, indem er einen öffentlichen Beamten namens Isidoro da Costa e Oliveira, der das System Taylor kannte, mit der Einrichtung von Kursen beauftragte. Die Schüler erhielten Diäten vom Staate. 8 Stenographen wurden auf diese Weise herangebildet, und diese arbeiteten von 1823 an in der Constituinte. Der amtliche Bericht über die Sitzungen erschien unter dem Namen „Diario da Constituinte". Die Stenographen wurden noch im Jahre 1823 nach ihren Leistungen in Klassen eingeteilt und um 2 vermehrt. Bald darauf löste Kaiser Dom Pedro I. die Versammlung auf. Die Stenographie wurde zwar weiter gelehrt, aber nicht mehr amtlich verwendet. 1826 war die Verfassung des Kaiserreichs Brasilien endgültig ausgearbeitet. Die gesetzgebende Körperschaft wurde in Senat und Abgeordnetenhaus geteilt. Zu den 10 bisherigen Stenographen wurden weitere 2 angenommen, und deren Gesamtzahl wurde unter die beiden Häuser verteilt. Die Erteilung des stenographischen Unterrichts von Amts wegen wurde Pedro Affonso de Carvalho übertragen, dem bewährtesten Schüler des Isidoro. Außerdem hatten zwei Senatsstenographen Anwärter heranzubilden, sog. praticantes.

Eine große Schwierigkeit war es damals, den stenographischen Dienst in Brasilien einzurichten, und man kann vielleicht vom heutigen Tage noch dasselbe sagen. Das System war für das Portugiesische in der Art seiner Uebertragung nicht wohl geeignet, und die Kommissionen und die beiden Häuser des Landtages mischten sich häufig zum Unheil des Ganzen ein. Außerdem war der Sitzungssaal nicht so eingerichtet, daß man die

Reden hören konnte, und die Stenographen hatten ihren Platz weit entfernt von den Rednern. Diese Mängel, über die die Stenographen trotz allen Pflichteifers nicht Herr werden konnten, und eine allzu lange Verzögerung in der Veröffentlichung der Druckberichte führten schließlich im Jahre 1831 dazu, daß der stenographische Dienst ganz eingestellt wurde. Während dieser Zeit, und zwar für den Senat bis 1836 und für das Abgeordnetenhaus bis 1839, sorgte das „Jornal do Commercio" durch Anstellung der tüchtigsten Stenographen für einen Ersatzbericht, der allerdings ganz kurz und in der 3. Person gehalten war. In den eben genannten beiden Jahren kehrte man zur amtlichen Einrichtung des stenographischen Bureaus zurück, überließ aber bis 1879 den Abdruck der stenographischen Protokolle den Zeitungen von Rio.

Im Jahre 1879 wurde die Aufnahme der Sitzungsberichte in den „Diario Official" angeordnet. Während die Zeitungen bis 1879 die Stenographen für ihren Bericht durch Privatvertrag gewinnen mußten, stellte zunächst die Regierung, später die Kommission jedes der beiden Häuser je einen Stenographen mit der Verpflichtung an, sich die Hilfskräfte selbst auszuwählen und sie zu besolden. Diese Art Vertrag wurde auch von den Provinzialständen beliebt, etwa von 1835 an. Bei diesem Verfahren blieb es in Brasilien bis auf den heutigen Tag, selbst nach der Proklamation der Republik im Jahre 1899. Bloß das Abgeordnetenhaus hat in den letzten Jahren die Stenographen gegen Bestallungsurkunde in Pflicht genommen.

Bis 1840 kannte man nur das System Taylor in Brasilien. In einem amtlichen Kursus wurde es bis 1860 gelehrt. Nuñes García verbreitete es durch Veröffentlichungen, in höherem Grade noch Manoel José Pereira da Silva, der später noch ein „Velho" zu seinem Namen hinzufügte; er gehörte seit 1823 der Constituinte als Stenograph an. Die Verhältnisse des stenographischen Buchhandels waren in jener Zeit die denkbar entmutigendsten; der Unterricht wurde zu äußerst geringen Sätzen, vielfach auch ganz unentgeltlich erteilt. Veränderungen am System nahm Silva Velho unausgesetzt vor, sogar im Laufe eines und desselben Kursus. So war das System nach und nach aus einem Taylorschen ein rein persönliches des Verbesserers geworden. Noch heute leben Schüler von ihm, obwohl die Verbreitung dieses Systems seit dem Tode seines Bearbeiters, 1875, vollkommen ruhte.

Etwa von 1870 an lehrte Sebastião Mestrinho seine portugiesische Uebertragung von Taylor in verschiedenen Provinzen, ebenso den Gebrauch einer Stenographiermaschine in etwas späteren Jahren. Eine Stenographiermaschine war schon im Jahre 1860 etwa von dem brasilianischen Priester Francisco

João de Azevedo erfunden worden. Die Klaviatur hatte 16 Tasten. Entweder wurde eine Taste oder mehrere Tasten zugleich angeschlagen, und das Ergebnis eines jeden Anschlages war eine volle Silbe. Die Sténophile Bivort ist dieser alten Stenographiermaschine am ähnlichsten. 1861 gab Azevedo eine gedruckte Gebrauchsanweisung für diese Stenographiermaschine heraus.

Im Jahre 1840 kam in Brasilien ein anderes Stenographiesystem auf, das des Spaniers Francisco de Paula Martí von 1802, das Luiz Antonio da Mesquita Falcão aus Portugal mitbrachte. Dieser Stenograph war zuerst in der Provinzialversammlung von Pernambuco tätig, später im Abgeordnetenhause zu Rio. Diesem System war eine rasche Verbreitung beschieden. Man unterscheidet heute bei ihm wenigstens zwei Formen, die von Lopes Anjo von etwa 1870 und die von Amaro Albuquerque von 1900, die dem Kongreß in einer Originalausgabe vorliegt. Es gibt außerdem noch die portugiesische Variante von La Grange, die sich von den Schriften des Falcão und Villela einigermaßen unterscheidet.

Zwar gibt es auch eine portugiesische Uebertragung des Gabelsbergerschen Systems in Brasilien, aber sie ist so wenig verbreitet, daß ich keinen einzigen Anhänger dieses Systems kenne. Selbst daß ein „Direktor Niemeyer" ehemals diese Uebertragung angewandt habe, hat sich trotz aller Bemühungen nicht feststellen lassen.

Die Befreiung der Sklaven und die Einführung der Republik haben der Stenographie viel zu verdanken, namentlich in den Jahren von 1870—1889.

Alle stenographischen Systeme haben hervorragende Vertreter bei uns gefunden: das ursprüngliche Taylorsche System in J. Pereira Leitão, die Abwandlung von Silva Velho in Antonio Luiz Caetano da Silva und Dr. Domingos Jacy Monteiro, das System von Martí in J. F. Lopes Anjo und Annibal Falcão, die alle schon von uns gegangen sind.

In den letzten Jahren, von 1900—1908, hat die Stenographie in Brasilien einen mächtigen Aufschwung genommen, namentlich im Handel. Bis dahin waren Geschäftsstenographen selten zu finden, heute sind sie fast in allen Orten geschätzt. Die Stellen für amtliche Stenographen sind sehr gering an Zahl, die Tätigkeit ist nur auf wenige Monate beschränkt, die Besoldung daher eine sehr hohe. Dadurch sind viele Stenographen ihrer Kunst untreu geworden, sobald sie eine dauernde und mit allmonatlichen Einnahmen verbundene Stellung gefunden hatten. Daher mußten auch zum amtlichen Dienste bisweilen weniger geübte Praktiker herangezogen werden, die froh waren, wenigstens zeitweise eine Einnahme gefunden zu haben. Heut-

zutage findet ein jeder Stenograph in Brasilien ein Unterkommen. Der Handel ist berufen, die amtlichen Stenographen heranzubilden. Der Wettbewerb, der dadurch hervorgerufen wird, führt zur Berufung nur vorzüglicher Kräfte zum amtlichen Dienste. Die Anforderungen an ihre Kenntnisse und an ihre soziale Stellung sind dadurch von selbst gestiegen. Seit 1906 stellt das Abgeordnetenhaus unter Verwerfung des früheren Konzessionssystems für einen einzelnen alle Stenographen selbst an. Zwei sehr strenge Konkurse werden zu diesem Zwecke den Prüflingen auferlegt. Wir hoffen, daß diese Anstellungsart bei uns bald auf alle Behörden übergreifen wird.

Die Geschäftsstenographen können stets auch Schreibmaschine schreiben, obschon es auch bloße Maschinenschreiber gibt. Große Handelshäuser berufen auch gute Stenographen aus England und Amerika. Diese verwenden meistens das Pitmansche System mit geringen Abänderungen. Aber es fehlt auch nicht an eingeborenen Stenographen, die in fremden Sprachen stenographieren.

Gerichtsstenographen fehlen uns ganz. In wichtigen Fällen kann der Rechtsanwalt oder die Partei einen Stenographen zuziehen. Alle Bemühungen, an dem obersten Bundesgerichte amtliche Stenographen anzustellen, sind bislang gescheitert.

Früher gab es zeitweise Stenographen bei den Stadträten der Hauptstädte. Aber die Wechselfälle des Lebens und die Sucht zu sparen haben dahin geführt, daß heutzutage selbst die Verhandlungen des Stadtrates zu Rio nicht stenographisch aufgenommen werden.

In den Akademien unseres Landes wird die Stenographie nur gelegentlich zu Rate gezogen.

Unterrichtskurse gegen geringe oder gar keine Bezahlung hat es jederzeit gegeben, augenblicklich sind deren mehrere in Rio und in anderen großen Städten im Gange.

Das Prozentverhältnis der Systeme ist etwa folgendes: Martí mit allen Varianten 50%, Taylor mit Abarten 40%, Pitman 10%.

Von der Spielart des Taylorschen Systems, wie sie im Staate S. Paulo amtlich verwendet wird, habe ich nichts Näheres erfahren können.

Auf 7 Seiten folgt nun eine Würdigung der stenographischen Literatur Brasiliens nach den Systemen Aimé-Paris (Invention de J. J. Gonet), 1834, 2 Werke; Taylor mit Abarten, 1839 ff., 15 Werke; Martí, 1848 ff., 5 Werke; Gabelsberger, 1892 und 1896, das eine Buch von Albert Pfeil, das dem Kongreß vorgelegt worden ist, und die bekannte „Tachygraphia" von Bruder Cesario A. L. Elpel in Blumenau, Santa Catharina, mit einem 16 Seiten umfassenden Schlüssel und mit gedruckten

stenographischen Zeichen. Wegen des Todes des Verfassers ist der II. Teil, Parlamentsstenographie, nicht erschienen. Diese interessanten Literaturangaben übergehe ich und schließe hiermit.

Präsident Generalkonsul Dr. **Weber**-Luxemburg: Meine Damen und Herren! Ich danke dem Herrn Vortragenden für den Auszug aus dem eingesandten, höchst lehrreichen Berichte. Da er rein historisch war und nur unbestreitbare Tatsachen enthielt, nehme ich an, daß eine Verhandlung über dieses Thema nicht beliebt wird. Sollte es dennoch der Fall sein, so gebe ich hiermit dazu Gelegenheit. — Es meldet sich niemand zum Worte. Somit gehen wir weiter.

Nr. 12 ist erledigt. Zu Nr. 13 hat, wie mir Herr Professor Dr. Fuchs mitteilt, Herr Oliveira zwar eine Abhandlung eingesandt, aber den Wunsch ausgesprochen, sie nicht vorzutragen, da er wegen der Kürze der Zeit die Frage nach seiner Ansicht nicht gründlich genug habe behandeln können und später darauf zurückzukommen gedenke. Die Punkte 14 bis 18 fallen aus, weil die Berichterstatter nicht anwesend sind.

Ueber die Frage der **Standesvertretung**, Punkt 19, wollte Herr Professor Dr. Fuchs sprechen. Er hat das Wort aber Herrn Drews-Berlin abgetreten, und ich bitte nunmehr diesen um den Bericht.

Drews-Berlin: Meine Damen und Herren! Es sei mir gestattet, kurz über ein Ereignis zu berichten, das sich am Tage vor dem Beginne dieses Kongresses vollzogen hat und weit über den Rahmen unserer Versammlung hinaus Beachtung verdient: die Gründung des Vereins Deutscher Kammerstenographen. Das seit langen Jahren erstrebte Ziel einer Zusammenfassung der deutschen Praktiker ist damit zu einem wesentlichen Teile seiner Verwirklichung entgegengeführt worden.

Die Bewegung für eine Vereinigung der Praktiker ist von einzelnen Stenographieschulen ausgegangen. Von den schon vor Jahrzehnten in der Stolzeschen Schule gegebenen Anregungen, die ergebnislos geblieben sind, will ich hier nicht sprechen. Verwirklicht wurde der Gedanke zuerst durch die Gabelsbergersche Schule, die im Jahre 1905 einen Verband Gabelsbergerscher Praktiker gründete, dem es aber nur gelang, einen Teil der Gabelsbergerschen Praktiker zu sammeln. Nennenswerte Erfolge hat diese Gründung nicht gezeitigt. Der Gabelsbergerschen Schule ist dann die Schule Stolze-Schrey gefolgt. Ihr Versuch, die Praktiker ihres Systems zusammenzuschließen, scheint aber über die vorbereitenden Schritte nicht hinausgekommen zu sein. Ich weiß wenigstens nicht, welche Erfolge die Schule Stolze-Schrey auf diesem Gebiete erzielt hat. (Bäckler-Berlin: Keine!)

Ein wirklich geglückter Versuch ist dann von den Praktikern der drei Berliner Parlamente unternommen worden, die sich im Frühjahr 1906 zu der „Vereinigung Berliner Kammerstenographen" zusammenschlossen. Diese Vereinigung, die jetzt 44 Mitglieder zählt und der mit verschwindenden Ausnahmen die sämtlichen Stenographen der drei amtlichen Bureaus in Berlin angehören, hat — das darf ich wohl sagen — eine segensreiche Tätigkeit entfaltet und bahnbrechend gewirkt. Sie ist die erste deutsche intersystemale Vereinigung von Praktikern. Systemfragen gehören nicht in ihr Programm; ihre Aufgaben liegen in der Förderung der Berufs- und Standesinteressen. Eine Reihe wertvoller Anregungen ist aus den Verhandlungen der Berliner Kammerstenographen hervorgegangen. Die seit Januar 1907 erscheinende „Stenographische Praxis", das Organ der Vereinigung, hat verschiedentlich darüber ausführlich berichtet. Die Vereinigung hat zu einer wesentlichen Stärkung des Solidaritätsgefühls unter den Kollegen beigetragen; die Berliner Praktiker haben auch aus den gemeinsamen Beratungen durch den gegenseitigen Austausch ihrer Erfahrungen einen unmittelbaren Nutzen gezogen, der nicht gering zu veranschlagen ist. Andererseits hat sich aber ergeben, daß noch viele Fragen der Erledigung harren und daß es noch großer Arbeit bedürfen wird, um das bisher ganz unbeackerte Feld fruchtbar zu bebauen.

Eine Frucht ist nun auf dem so vorbereiteten Boden gereift: der Verein Deutscher Kammerstenographen, der vorgestern hier in Darmstadt von Vertretern der Stenographischen Bureaus des Reichstags, des Preußischen, Sächsischen, Badischen, Württembergischen, Hessischen und Braunschweigischen Landtags gegründet worden ist. Die Beschränkung auf die in den amtlichen Stenographenbureaus der Parlamente tätigen Stenographen war aus dem Grunde geboten, weil man hier mit gegebenen Verhältnissen rechnen kann und die Kammerstenographen einen bestimmt begrenzten Kreis von Personen bilden, der im großen und ganzen von gleichen Interessen geleitet wird. Zu einem Zusammenschluß aller deutschen Praktiker — gewiß ein erstrebenswertes Ziel — ist die Zeit noch nicht gekommen.

Die neue Organisation ist kurz skizziert. Ihre Aufgabe ist die Förderung der Berufs- und Standesinteressen. Bis zur ersten Mitgliederversammlung im April n. J. ruht die Leitung in den Händen eines dreigliedrigen Vorstandes, der in Berlin seinen Sitz hat und dem Vertrauensmänner in den einzelnen Parlamenten zur Seite stehen. Zum vorläufigen Vorsitzenden hat man mich gewählt. Organ des Vereins ist die „Stenographische Praxis".

Möge das begonnene Werk einen guten Fortgang nehmen

und die Unterstützung aller deutschen Kammerpraktiker finden! An die Herren Praktiker des Auslandes richte ich zum Schluß die herzliche Bitte, den Bestrebungen ihrer deutschen Kollegen freundlich gegenüberzustehen und ihnen, soweit es in ihren Kräften steht, Förderung zuteil werden zu lassen. (Lebhafter Beifall.)

Bäckler-Berlin: Meine Damen und Herren! Der Gedanke, daß die Praktiker sich zusammenschließen, ist freudig zu begrüßen, sowohl vom idealen, als auch vom materiellen Standpunkt aus. Ich habe vermöge der Fühlung, die ich mit Herrn Drews unterhalte, und auch bei der Lektüre der Zeitschriften selbst empfunden, freudig empfunden, wie dieser Gedanke in den einzelnen Stenographen eigentlich schon geschlummert hat. Der Versuch, der früher gemacht worden ist, in einzelnen Schulen Praktikerverbände zu gründen, ist meiner Meinung nach ein Schaden gewesen, weil die einzelne Schule, auch wenn sie stark und groß ist, doch verhältnismäßig zu wenig Praktiker aufweist und weil sich durch das Nebeneinanderbestehen solcher Vereinigungen in den verschiedenen Schulen statt eines gemeinsamen Interesses ein gewisser Gegensatz herausbildet, der hemmend wirkt.

Wenn ich aber nun an der neuen Vereinigung, die sich gebildet hat, etwas sehr lebhaft bedauere und wenn ich glaube, daß das auch hemmend für sie sein könnte, daß das auch ein Teil des Odiums sein könnte, das auf den früheren Vereinigungen geruht hat, so ist dies die Begrenzung auf den Kreis der amtlich angestellten Stenographen. Herr Drews hat Ihnen die Begründung für die Begrenzung auseinandergesetzt, und ich räume gern ein, daß es sehr schwer ist, man mag das machen, wie man will, eine Grenze zu finden. Aber es kommt Ihnen doch namentlich darauf an, nicht nur Berufsfragen im ideellen Sinne zu erörtern, sondern auch gewisse Dinge, die heute noch vollkommen unklar sind, im allgemeinen zu regeln. Da halten wir es für unrecht, wenn das die Kammerpraktiker allein tun wollen.

Wir sind heute bei der starken Verbreitung der Kurzschrift über den Zustand hinausgekommen, daß die große stenographische Praxis nur von Kammerstenographen besorgt wird. Das war einmal vor 20 Jahren der Fall, und ich gebe gern zu, daß die Kammerpraktiker auch in der großen Mehrzahl noch heute die wirklich zuverlässigen Praktiker darstellen. Aber es gibt auch außerhalb dieses Kreises schon in Berlin allein und auch in anderen Landesteilen eine große Anzahl vorzüglicher Praktiker. Da sollte man einen Weg finden, um zwar nicht Krethi und Plethi, aber doch die, die sich bewährt haben, ebenfalls in die Vereinigung aufzunehmen. Ich glaube,

das könnte die Vereinigung ganz gut tun. Das würde dazu führen, daß die neue Vereinigung viel größer wird, als wenn sie nicht eine allgemeine Organisation ist und sich auf einen ganz geringen Kreis von Mitgliedern beschränkt. Das halte ich für einen wunden Punkt der ganzen Anregung.

Drews-Berlin: Verzeihen Sie, wenn ich nochmals das Wort nehme! Ich tue es, um einem Mißverständnis entgegenzutreten. Ich möchte nicht gern, daß die Herren etwa mit der Meinung auseinandergehen, daß die praktischen Stenographen in Deutschland doch eigentlich nicht einig sind, wie es nach den Worten des Herrn Vorredners zu sein scheint.

Zunächst bitte ich um die Erlaubnis, kurz ergänzend eine kleine Bemerkung zu machen. Ich hatte vorhin nebenbei mit aufgeführt, daß in den einzelnen Stenographieschulen ähnliche Bestrebungen vorhanden waren und noch sind, die Praktiker zusammenzuschließen. Ich hatte da vergessen zu erwähnen, daß nach einer Zeitungsnachricht auch die Schule der Nationalstenographen solche Bestrebungen in die Wege geleitet hat. Ich bin nicht in der Lage, darüber Auskunft zu geben, inwieweit diese Bestrebungen Erfolg gehabt haben, möchte aber, um wahrheitsgemäß zu berichten, es wenigstens erwähnen.

Nun hat Herr Bäckler das gesagt, was wir alle erwartet haben, was ein jeder selbst empfinden wird. Natürlich ist eine Begrenzung von seiten derjenigen, die durch die Begrenzung getroffen werden, immer zu bedauern, und wenn man etwas ganz Allgemeines beschließen und der großen Mehrheit durch die Zusammenfassung aller Kräfte dienen kann, so ist das natürlich besser, als wenn man irgendwo einen Strich ziehen muß. Aber wenn einer mir darin beistimmen muß, daß wir recht gehandelt haben, dann ist es Herr Bäckler. Wir wollen zunächst erreichbare Ziele gewinnen, und schon aus den kurzen Worten, die er äußerte, hörte man, daß auch er es für schwierig hält, die Grenze zu ziehen, daß es schwer ist, wie er sich ausdrückte, Krethi und Plethi fern zu halten. Meine Damen und Herren! Wenn man etwas schaffen will, muß man eine Grenze ziehen, damit man sich sagen kann: wir wissen, mit wem wir es zu tun haben. Ich kann auch nicht behaupten: diese Grenze ist eine ideale Grenze —, sie ist es gewiß nicht; aber es ist eine Wohltat, wenn man auch einmal gezwungen ist, Halt zu machen.

Eins ist mir nicht klar. Wir haben unsere Beschlüsse einstimmig gefaßt. Es ist selbstverständlich gewesen, daß wir nicht durch einen Mehrheitsbeschluß feststellen konnten, was wir unternehmen sollen. Es ist mir daher nicht verständlich, daß auf diesem neugegründeten Verein ein Odium lasten soll, von dem Herr Bäckler gesprochen hat. Das würde ich schmerz-

lich empfinden. Ich weiß auch nicht, von welchem Kollegen diese Mitteilung, daß ein Odium auf der Vereinigung lastete, gemacht worden ist. Ich führe das darauf zurück, daß Mißverständnisse obwalten, und bin bereit, sie aufzuklären. Aber das möchte ich betonen — und ich glaube, ich spreche da im Sinne aller, die mit geholfen haben, das Werk zu fördern —: wir sind bestrebt und werden es immer sein, mit den Herren, die außerhalb der Grenze stehen, die wir gezogen haben, in Dingen der Praxis zusammenzugehen und uns zu verständigen, und es wäre wunderschön, wenn diese Herren auch uns von einem Zentrum aus die Möglichkeit böten, miteinander in etwas bequemerer Weise zu verhandeln. Daß wir durch die Grenze, die wir gezogen haben, zum Ausdruck bringen wollten: „Mit euch wollen wir nichts zu tun haben!", das wäre eine durchaus verkehrte Annahme.

Ich schließe mit dem Wunsche, daß die Herren, die durch diese Grenze außerhalb unserer Vereinigung stehen, nun nicht etwa Anlaß nehmen, sich außerhalb unserer Bestrebungen zu stellen, sondern daß sie alle mit uns gemeinsam an dem großen Ziele arbeiten möchten.

Depoin-Paris: Meine Damen und Herren! Als Vertreter der Association professionnelle des sténographes français, die nur erprobte Praktiker als Mitglieder aufnimmt, begrüße ich die neugegründete Vereinigung deutscher Kammerstenographen auf das herzlichste. Der von Ihnen bestimmte Rahmen ist vollkommen der Rahmen auch der französischen Organisation, die im Jahre 1889 bei Gelegenheit des I. Nationalen Stenographenkongresses in Frankreich geschaffen worden ist.

Das gibt mir Veranlassung, einen Wunsch auszusprechen, den mir die Zugehörigkeit zu der älteren französischen Organisation nahe legt. Ich möchte vorschlagen, daß die Vereinigung von sich aus Prüfungen einrichtet, um auf Grund einer Prüfung, die naturgemäß sehr schwierig sein muß, neue Mitglieder zu gewinnen.

Van Aals-Amsterdam: Auch ich bringe der neugegründeten Vereinigung lebhaftes Interesse entgegen. Ein späterer Kongreß könnte sich meines Erachtens über die Einrichtungen der französischen Berufsvereinigung Bericht erstatten lassen. In Holland würde man wenig Interesse für eine solche Vereinigung haben. Die Kammerstenographen haben leider nicht das mindeste Interesse an der Verbreitung der Stenographie, abgesehen von den jüngsten Mitgliedern. Außerhalb des Parlaments wird es höchstens ein Dutzend Berufsstenographen geben. Da würde es sich auch nicht lohnen, eine Prüfung einzurichten. Ich wünsche, daß auf dem nächsten Kongreß auch über den Fortgang der Bestrebungen der Vereinigung deutscher

Kammerstenographen und hoffentlich über neue Erfolge berichtet werden möge.

Präsident Generalkonsul Dr. **Weber**-Luxemburg: Ich möchte nur mit einem Worte hervorheben, daß ich zweierlei auseinandergehalten wissen möchte, nämlich den Zusammenschluß der Kammerpraktiker und den Zusammenschluß der Berufsstenographen außerhalb des Parlaments.

Professor Dr. **Fuchs**-Dresden: Daß Herr Drews statt meiner Wenigkeit über diesen wichtigen Punkt berichtet hat, erklärt sich aus einem vorher getroffenen Uebereinkommen. Wir wußten wohl, was wir in Darmstadt herbeiführen wollten, wir konnten aber nicht voraussehen, daß es in so glückverversprechender Weise gelingen würde. Aus diesem Grunde ist eine so allgemeine Fassung des Themas gewählt worden. Lieber hätten wir ja auf die Tagesordnung gesetzt: Bericht über die neugegründete Vereinigung amtlicher Praktiker. Aber wenn es nicht zur Gründung der Vereinigung gekommen wäre, dann wäre die Uneinigkeit der deutschen Praktiker im Programm des Kongresses amtlich festgelegt worden. Trotz aller Zweifel am Gelingen des Planes konnten wir uns doch nicht dazu verstehen, diese Zweifel gedruckt in das Programm aufnehmen zu lassen. Die Gründung ist nun glücklich am Montag von statten gegangen dank der liebenswürdigen Bemühungen des Herrn Kollegen Drews.

Auch ich bin der Ansicht, daß bei Herrn Bäckler ein Mißverständnis unserer Ziele und Absichten vorliegt. Herr Drews hat das ja schon richtig gestellt.

Dr. **Fabró**-Budapest: Ich möchte die sehr interessanten Ausführungen des Herrn Drews einen Widerhall aus Ungarn finden lassen. Sie wollen mir gestatten, im Namen meiner Kollegen hier zu erklären, daß wir fleißige Leser der „Stenographischen Praxis" sind und daß wir gefunden haben, daß diese Zeitschrift die heikle Aufgabe, die sie sich gestellt hat, in einer so durchaus vollkommenen Weise gelöst hat, daß wir alle das Gefühl haben: eine so gemeinnützige Bestrebung müssen wir auch unsererseits unterstützen. Ich darf daher mich und meine Kollegen aus Budapest dem Herrn Referenten wohl zur Verfügung stellen. Ich glaube, daß sich der Kreis, den sich die Vereinigung zunächst so streng gezogen hat, nach und nach erweitern wird, daß in der ganzen stenographischen Bewegung ein gewisser Geist der Duldsamkeit Platz greifen wird, der uns als die Vertreter einer großen gemeinsamen Sache einen wird.

Präsident Generalkonsul Dr. **Weber**-Luxemburg: Nachdem sich die Rednerliste erschöpft hat, verlassen wir unter herzlichem Danke an den Referenten auch diesen Gegenstand

und kommen zu dem weiteren Punkte der Tagesordnung: **Die Geläufigkeits- und Deutlichkeitsuntersuchungen.** Herr Hell aus Kiel hat das Wort.

Hell-Kiel: Auch ich möchte Sie, wie gestern bereits durch Herrn Dr. Fabró und andere Herren geschehen ist, auf das neutrale Gebiet der stenographischen Wissenschaft führen, ein Gebiet, auf dem sich die Interessen aller Stenographiesysteme friedlich begegnen, das Gebiet der Kurzschriftlehre.

Der Inhalt des Begriffes der Wissenschaftlichkeit im stenographischen Sinne hat sich im Laufe der Zeit gewandelt. Während früher die Wissenschaft der Sprachlehre und der Lautphysiologie eine wichtige Rolle in der stenographischen Wissenschaftlichkeit spielte und dieser einen vorwiegend philologischen Charakter gab, hat man sich heute ziemlich allgemein zu der Auffassung durchgerungen, daß unter der Wissenschaftlichkeit etwas anderes zu verstehen ist: die rationelle Ausnützung der Ergebnisse der Häufigkeits-, Geläufigkeits- und Deutlichkeitsuntersuchungen.

Zu dieser Verschiebung des Begriffsinhalts drängte eine mehr und mehr sich bahnbrechende praktische Auffassung der Stenographie, die ihrerseits entsprang aus einer gänzlichen Verschiebung des Bedürfnisses. Die Stenographie sollte breiteren Massen im Erwerbsleben handgerecht gemacht werden. Die Kurzschriftlehre mußte daher mehr denn früher als oberstes Prinzip das ökonomische betonen, mit möglichst geringen Mitteln möglichst viel zu erreichen. Seit etwa 20 Jahren steht die stenographische Wissenschaft in diesem Zeichen.

Die stenographische Wissenschaft nimmt im großen und ganzen heute noch eine Sonderstellung ein unter den übrigen Zweigen der Wissenschaft. Ueberall wirkt ein neu errungener Fortschritt wie ein Sauerteig. Er lässt den ganzen geschichtlichen Unterbau beeinflußt und in einem neuen Lichte erscheinen. Man denke beispielsweise an die Naturwissenschaften oder die Rechtswissenschaft oder die Pädagogik. Hier hat der neue Gedanke, den z. B. Herbart in die Philosophie brachte, auf fast allen Gebieten des Unterrichts sowohl nach der Seite der stofflichen Auswahl wie nach der Behandlungsart umgestaltend gewirkt. Und in der Rechtsprechung würden wir es für sträfliche Rückständigkeit halten, wenn der Jurist sich nicht in seiner Tätigkeit von Gesichtspunkten bestimmen ließe, die hervorgegangen sind aus der Assimilation des Neuen mit dem Alten.

In der Kurzschriftlehre aber fehlt diese ständige Durchdringung des Alten und Neuen, die Beeinflussung der Praxis durch die Theorie. Wohl streckt die Systematik hin und wieder tastend ihre Fühler aus; wohl gelingt es ihr, neue

Gesichtspunkte zu entdecken, aber die Durchdringung, die Beeinflussung der Oekonomie, bleibt fast immer aus. Nicht deswegen etwa, weil es dem neuen Gesichtspunkte an Intensität fehlt, sondern weil das Alte, eingekapselt in die undurchdringliche Hülle von Tradition, Gewohnheit, Selbstüberhebung und Eigendünkel, alle Versuche dieser Art abweist und wie das verkörperte „Rühr-mich-nicht-an" allen Annäherungsversuchen geflissentlich ausweicht.

In der Stenographie gibt es so viele Ueberzeugungen wie Systeme, eher noch mehr, Ueberzeugungen, die mit scheinwissenschaftlichen Argumenten gestützt und verteidigt werden, die aber in Wirklichkeit nur Eingebungen des an der eigenen Schrift gebildeten Gefühls sind. Auf stenographischem Gebiet ist bei uns in Deutschland stets Neigung vorhanden, die Zugehörigkeit zu einer Stenographieschule zu einer Glaubenssache zu machen und das System als Symbolum des Glaubens aufzufassen, an dem unter allen Umständen festzuhalten ist. Die Kurzschriftlehre ist somit mit einem guten Teile stenographischer Spießbürgerlichkeit vermischt und stellt sich dadurch in scharfen Gegensatz zu den übrigen Wissenschaften. Das wissenschaftliche Moment in der Stenographie besitzt nicht das ihm gebührende Ansehen, sondern muß zurückstehen hinter der unbesehen oder gefühlsmäßig angenommenen Ueberzeugung.

Die Ursachen dieser Erscheinung liegen nicht gar so weit. Die Eifersucht der Stenographieschulen untereinander läßt es vom systempolitischen Standpunkt aus ratsam erscheinen, auf den Fortschritt und die Anpassung an ihn zu verzichten und am Bestehenden festzuhalten. Die Propaganda ist es, welche die stenographischen Grundsätze zu einem Glaubenssymbolum auswachsen läßt.

Aber nicht allein, daß die sogenannte stenographische Wissenschaftlichkeit ein unechtes, ein der stenographischen Sache unwürdiges Kleid trägt: tatsächlich ist auch die wissenschaftliche Ausbeute verhältnismäßig dürftig. Freilich, rührige und scharfsinnige Geister sind zu allen Zeiten rege gewesen und haben das schwierige Feld zu beackern versucht; wohl liegen gründliche Einzelarbeiten vor, so daß hin und wieder die Untersuchung sich zu Gesetzen verdichtete, aber abgesehen davon, daß es an einem einheitlichen Plan für die Arbeit fehlte, hat doch die Systematik, die zu sehr einen polemisch-propagandistischen Charakter trug, die Oekonomie nicht genügend vorbereiten können, um einen Bodensatz in Form allgemein gültiger Gesetze zu bilden. Auch die Kritik, die erleuchtend und erwärmend über der Forschung stehen soll, kann in vielen Fällen ihre parteiische Färbung nicht verbergen. Statt zu

klären und Stetigkeit zu schaffen in dem wissenschaftlichen Werdeprozeß, ist sie nur zu oft sogar die Ursache, daß der Vorgang plötzlich stockt oder daß doch die Bildung von Kristallen gestört wird.

Alles in allem: das große Wort führt seit Jahren der Propagandist. Der Theoretiker kann zwar auch gelegentlich zu Worte kommen. Aber er predigt tauben Ohren, er wird entweder totgeschwiegen oder totgeschrieen. Die Propaganda ist der große Moloch, der alle Kräfte verschlingt und entgegenstehende unschädlich macht. Demgegenüber kann aber nicht genug betont werden, daß die Kurzschriftlehre, insbesondere der die Ergebnisse der Häufigkeits-, Geläufigkeits- und Deutlichkeitsuntersuchungen umfassende Teil für die Stenographie dasselbe ist, was ein gesunder Mutterboden für jede Pflanze bedeutet. Wenn der erwähnte oberste Grundsatz der stenographischen Oekonomie zu Recht besteht, der Grundsatz nämlich, die heutzutage der Kurzschrift gestellten Aufgaben mit den geringsten Mitteln zu lösen, dann ist auch an der Tatsache nicht zu rütteln, daß die Kenntnis der Gesetze der Schreib- und Schrifttechnik von weittragender Bedeutung ist für jedes Kurzschriftsystem. Es gibt heute wohl keinen Theoretiker, der nicht die Forderung voll anerkennt, daß die einschlägigen Gesetze die Richtschnur sein müssen bei der Auswahl und Verteilung der Zeichen und der Art ihrer Verbindung.

Die Ergebnisse der Häufigkeitsuntersuchungen liegen dank der Energie und zähen Ausdauer eines Mannes wie Käding seit reichlich 10 Jahren vor. Die Kritik hat sie mit belanglosen Einschränkungen als einwandfrei anerkannt. Ebenso herrscht über den Wert der Ergebnisse für die stenographische Oekonomie nur e i n e Stimme: sie ermöglichen es, unter den qualifizierten Zeichen eine zweckmäßige Auswahl zu treffen nach dem Grundsatze: je häufiger ein Laut auftritt, desto einfacher, verbindungsfähiger und deutlicher muß sein Zeichen sein.

Der Wert der Zeichenauswahl nach der Forderung der Häufigkeit wird aber zum großen Teil illusorisch gemacht durch den Umstand, daß wir keinen Maßstab besitzen, um die Qualität der Zeichen und Verbindungen nach ihrer Geläufigkeit und Deutlichkeit zu messen. Der Erfolg, den das Gelingen der Häufigkeitsuntersuchungen ohne Frage darstellte, bewirkte, daß Ende der 90er Jahre auch die zahlenmäßige Feststellung der Geläufigkeit an Interesse gewann. In erster Linie erstreckte sich die Diskussion darauf, Wege zu finden, um einwandfreie Ergebnisse zu zeitigen. Die Arbeiten von Käding, Schönherr und Bein, Kunowski und Mager zeugen von ehrlichstem und reinstem wissenschaftlichen Wollen und Können, sie zeugen

aber auch davon, daß, so schwer es sein mag, durch die Wirrnisse verschiedenster Auffassungen einen Weg zu bahnen, doch die Möglichkeit einer allgemeinen Verständigung auf dem neutralen Boden der Wissenschaft recht nahe liegt. Einzelne Gesetze haben sich bereits herausgebildet, die Anerkennung verdienen und auch gefunden haben. Aber in den meisten Fällen fehlt den Gesetzen noch die wissenschaftliche Weihe, der Stempel der Gültigkeit. Abgesehen von den Untersuchungen über die r- und die Verstärkungsfrage, ruht seit 1901 der Pflug auf diesem Acker, weshalb man behaupten darf, daß die Geläufigkeitsuntersuchungen über ihre ersten Anfänge und über allgemeine Fingerzeige nicht hinausgekommen sind und sich immer noch im Stadium des „Gesetze suchenden Kritizismus" befinden.

Aber auf einem anderen Teile des Ackers der Geläufigkeitsuntersuchungen ist fleißige und anerkennenswerte Arbeit begonnen worden. Es ist dies die Analyse der psycho-physiologischen Vorgänge beim Lesen und Schreiben. Es kann heute keinen Zweifel mehr darüber geben, daß die Psychologie beim Fortgange der Geläufigkeitsuntersuchungen ein ernstes und kräftiges Wort wird mitzureden haben, und zwar desto kräftiger, je mehr die Kurzschriftlehre darauf hindrängt, das Gehirn bezüglich des bewußten Denkens beim Schreiben und Lesen zu entlasten. Die Psychologie ist recht eigentlich das Alpha und das Omega der Kurzschriftlehre. Die Beachtung der psychologischen Gesetze gibt der Feder die Flügel und räumt beim Wiederlesen die Steine des Anstoßes hinweg; sie schafft eine Gleitschiene für den Ablauf der Vorstellungen beim Schreiben und Lesen.

So decken sich die Ziele der stenographischen Forschung zum Teil mit den Zielen einer weiter umgrenzten verwandten Wissenschaft. Beide können von einander lernen, und es bedarf wohl nur des grundsätzlichen Einverständnisses, um gemeinsam an der Erreichung des Zieles zu arbeiten. Läge nicht die stenographische Forschung im argen und wäre nicht der stenographische Wissenschaftler in Mißkredit gekommen, so dürfte das Einverständnis längst hergestellt worden sein. Die physiologischen, psychologischen und technischen Institute der Universitäten sind die gegebenen Werkstätten auch der stenographischen Forschung auf dem Wege des Experiments. Nach meinen Erfahrungen in Kiel wundert man sich in den Kreisen der Forscher, daß wir Stenographen nicht längst ihre Gemeinschaft gesucht und daß die Mitglieder der Stenographenvereine sich ihnen nicht längst als Versuchspersonen zur Verfügung gestellt haben.

Die Deutlichkeit der Schrift ist eine alte Forderung, aber

bisher ist nichts getan worden, ihre Faktoren zu untersuchen. Kaum, daß tastende Andeutungen bezüglich des einzuschlagenden Weges sich vorfinden. Das ist um so mehr zu verwundern, als die Forderung der Deutlichkeit, die zum Teil mit der Forderung der Geläufigkeit zusammenfällt, sehr wichtig ist. Die Deutlichkeit der Urbilder der Zeichen und Verbindungen und ihrer schnellschriftlichen Abbilder ist im Interesse der sicheren und besonders auch fließenden Wiederlesbarkeit streng und stets zu fordern. Gerade in Hinsicht auf die Deutlichkeit macht sich heute noch ein gefühlsmäßiges Urteilen und die einseitigste Auffassung breit; beides ist von wissenschaftlicher Sicherheit weit entfernt.

Es ist ein weites und tiefes Feld, das der Erschließung harrt. Aus der Wechselwirkung von wissenschaftlicher Beobachtung und experimenteller Untersuchung, etwa nach Art des 15 Sekunden-Verfahrens, und der elektrischen Registrierung allein schon ergeben sich brauchbare Resultate. Beide Arten der Forschung, das Experiment und die wissenschaftliche Deduktion, sind Wege zu demselben Ziele. Die Ergebnisse beider Methoden müssen die gleichen sein, sobald die Folgerungen sich Schritt um Schritt richtig aufbauen, und nur, wenn beide das gleiche Ergebnis zeitigen, ist dies vom Standpunkte wirklicher Wissenschaft einwandfrei. Die empirische Erfahrung und experimentelle Erkenntnis müssen sich mit der logisch-spekulativen paaren. Ein experimentelles Ergebnis bekommt erst dadurch seine wissenschaftliche Weihe, daß eine logische Betrachtung der Wirklichkeit zu demselben Resultat gelangt und umgekehrt. Hat das Experiment beispielsweise ergeben, daß der Druck die Schrift verlangsamt, und hat eine wissenschaftliche Betrachtung aller Verhältnisse, der mechanisch-physikalischen wie auch der psycho-physiologischen, dahin geführt, daß dem wirklich so ist und so sein muß, dann erst spricht die Systematik das Gesetz aus: der Druck verlangsamt die Schrift, ein Gesetz, das nunmehr von der Oekonomie aufgenommen und in die Praxis umgesetzt werden kann (d. h. unter heutigen Verhältnissen: umgesetzt werden sollte!)

Ich habe mit diesen kurzen Andeutungen über Ziel und Arbeitsweise der Untersuchungen die Frage nicht erschöpfen wollen. Das konnte schon deswegen nicht meine Absicht sein, weil dieselbe meines Erachtens noch sehr stark im Dunkeln liegt und die einsetzende Arbeit zunächst die Aufgabe haben wird, feste Ausgangspunkte zu schaffen. Zudem maße ich mir nicht an, die sachliche Erörterung in Fluß bringen oder gar neue Gesichtspunkte aufstellen zu wollen. Mir lag lediglich daran, den Umfang der Arbeit in Umrissen zu zeichnen und auch besonders darauf hinzuweisen, wie sehr

unser Arbeitsfeld mit anderen Gebieten der Wissenschaft zusammenfällt, wie leicht sich überall Brücken schlagen lassen und wie gern die Arbeiter auf anderen Gebieten uns als Mitarbeiter willkommen heißen, wenn sie nur unser ernstes Streben sehen.

Angesichts dieser offenbaren Unfruchtbarkeit unserer Kurzschriftlehre erscheint es geboten, eine Einrichtung zu treffen, um planmässig die Hemmnisse zu beseitigen, eine mit der nötigen Autorität ausgestattete Zentrale zu schaffen, die einerseits durch Vorbild und Anregung die stenographische Wissenschaft von allem nicht-wissenschaftlichen und daher störenden Beiwerk, besonders dem polemisch-propagandistischen Charakter, befreit und andererseits das Interesse für die Fortbildung unserer Kurzschriftlehre in weitesten Kreisen erweckt. Als eine solche Zentrale erscheint mir eine vom Internationalen Stenographenkongreß zu ernennende Kommission am geeignetsten.

Wenn auch die Möglichkeit zuzugeben ist, daß der Bann mit den Jahren sich von selbst lösen, daß die stenographische Wissenschaft wie jede andere Wissenschaft die Kraft in sich selbst finden wird, so liegen andererseits doch schwerwiegende Gründe vor, welche die nachdrückliche Beschleunigung der Befreiung und Fortbildung der stenographischen Wissenschaft mehr als dringend erwünscht erscheinen lassen. Ich denke dabei an die in Aussicht stehende große Einigung der deutschen Kurzschriftschulen.

Wenn der Baumeister aus gegebenem verschiedenartigen Material ein Bauwerk aufzurichten hat, dann sieht er seine erste Aufgabe darin, das Material für seine Zwecke zu prüfen und zu sichten. Er legt an das Vorgefundene den Maßstab seines Zweckes und nimmt danach die Trennung vor. Das will für unsere vorliegenden Verhältnisse sagen: Wenn es wahr ist, daß die Gesetze der Schrifttechnik dem Einheitssystem seine wichtige und feste Grundlage zu geben haben, dann muß an alle bei der Einigung beteiligten und nichtbeteiligten Systeme der Maßstab der Häufigkeit, Geläufigkeit und Deutlichkeit gelegt und danach das Material geprüft und gesichtet werden. Um diese Notwendigkeit ist nicht herumzukommen, falls das Einheitssystem an die Stelle des bestehenden Guten etwas Besseres setzen soll. Wenn dem aber so ist, dann kommen wir einen kurzen Schritt weiter zu dem schwerwiegenden Schlusse, daß heute die große Einigung überhaupt noch nicht möglich ist, weil dieser geforderte Maßstab fehlt, der das Bessere bestimmt erkennen läßt.

Ohne diesen Maßstab wird die Einigung auf Kompromisse hinauslaufen, die vom Standpunkte der Wissenschaft und auch vom Standpunkte der Kultur im allgemeinen ausgeschlossen

sein sollten. Darüber ist sich die stenographische Welt, die es mit der Einigung so ernst wie nie nimmt, völlig klar. Aber schon bei den allereinfachsten Fragen der Kurzschriftlehre drängt sich die subjektive Auffassung störend und trennend zwischen die vertrauensvoll sich nähernden Parteien. Ich darf es wiederholen: Wenn es die Meinung aller beteiligten Schulen ist, ein System zu schaffen, das besser ist als alles Bestehende, das einen wesentlichen Fortschritt bedeutet gegenüber dem heutigen Stande unserer Kurzschriftlehre — und es ist oft ausgesprochen, daß alle Schulen dieser Meinung sind! — dann haben alle Beteiligten das dringendste Interesse, die Forschung in der Kurzschrift sehr beschleunigt zu sehen.

„Kompromisse schließen", „Zugeständnisse machen", „liebgewordene Schriftmittel aufgeben", das alles sind Begriffe, die einerseits als für das Einheitssystem notwendig erkannt, andererseits aber auch so sehr gefürchtet werden, daß an ihnen ohne Frage die Einigung scheitern wird. Sie sind das Schreckgespenst, das in allen Schulen umgeht und daran schuld ist, daß jede einzelne Schule hofft, ihr System werde das Einheitssystem werden. Selbstverständlich wird das Einheitssystem nur dadurch geschaffen werden können, daß jedes System „Opfer bringt", "Zugeständnisse macht" und „liebgewordene Schreibweisen aufgibt". Denn äußerlich genommen schon können unmöglich alle Eigenarten jedes Systems in das Einheitssystem übergehen. Aber unter dem Gesichtswinkel der Schriftgesetze betrachtet, verlieren alle diese Bedingungen ihren Stachel. „Sieger" und „Besiegte" wird es dann nicht geben. Die wahre Wissenschaft steht über den Parteien, und das Bewußtsein, für das Liebgewordene etwas Besseres einzutauschen, wird alle mit der veränderten Sachlage aussöhnen, und zwar diejenigen am ehesten, die heute am kräftigsten für ihre Ueberzeugung kämpfen.

Und die Regierungen als letzte Instanz bei der großen Einigung? Die Regierungen, so meine ich, haben das allergrößte Interesse an dem Abschluß der Schriftuntersuchungen, ganz unabhängig davon, ob sie selbst das Einheitssystem aufbauen oder als begutachtende Behörden die Arbeit anderer anerkennen wollen. Beachtenswert ist die Tatsache, — und ich bin geneigt, das für ein bedeutsames Anzeichen zu halten — daß die Regierungen, nachdem sie anfänglich den Gedanken der Schaffung eines deutschen Einheitssystems mit eiliger Entschlossenheit aufgegriffen haben, nach und nach der Auffassung Raum zu geben scheinen, daß ihre Aufgabe doch nicht so einfach und die Lösung ein verantwortungsreicher Schritt sei. In dem Flusse der Förderung der Einigung durch die Regierungen ist offenbar eine Stockung eingetreten. Und das ist erklärlich. Selbst die Vorteile, die das Vorhandensein eines

einheitlichen Systems unabhängig von seiner Beschaffenheit mit sich bringt, können über die Verantwortung nicht hinwegtäuschen, welche diejenigen auf sich laden, welche das Einheitssystem in die Welt setzen sollen. Der Verantwortung dafür, ein großes Kulturgut durch ein anderes zu ersetzen, scheinen sich die Regierungen bewußt geworden zu sein. Den Behörden liegt unendlich viel daran, die Sachlage mit vollster Objektivität übersehen und unparteiisch ein Urteil fällen zu können. Sie werden es daher mit Freuden begrüßen, wenn eine Kommission es sich angelegen sein läßt, ihnen die Mittel zur Wahrung eines unparteiischen Standpunktes an die Hand zu geben.

Angesichts dieser Sachlage wage ich es, den Antrag zu stellen: **„Der IX. Internationale Stenographenkongress wolle eine Kommission ernennen, welche die Geläufigkeits- und Deutlichkeitsuntersuchungen zu fördern und durchzuführen hat".** Ich bin mir der Schwierigkeiten, die der Arbeit einer solchen Kommission entgegenstehen, sehr wohl bewußt, habe aber andererseits die feste Ueberzeugung, daß sie gerade in der gegenwärtigen Zeit mehr als je Aussicht hat auf erfolgreiche Arbeit. Die Kommission wird unter einem günstigen Stern arbeiten und vor ihren fruchtlosen Vorgängerinnen vieles voraus haben. Sie wird ihre sicherste Stütze im Bedürfnis der Gegenwart besitzen und getragen werden von der Sympathie der Staatsbehörden, die ihr den notwendigen finanziellen und ideellen Hintergrund verleihen werden.

An der Hand der Schriftgesetze wird dann die Angelegenheit des Einheitssystems aus dem Gebiet der subjektiven Auffassung völlig herausgehoben und zu dem gestempelt werden, was sie ist und sein soll: zu einer Frage der Wissenschaft. Wenn man heute schon den baldigen Abschluß der Einigung auf der Grundlage der Wissenschaft fordert, so wird dabei übersehen, daß diese Forderung jetzt überhaupt noch nicht erfüllt werden kann. Dann erst, wenn für jedes Zeichen und jede Zeichenverbindung der Grad der Geläufigkeit und Deutlichkeit wenigstens in relativen Wertziffern angegeben ist, werden auch die Häufigkeitsgesetze voll zu ihrem Rechte kommen. Es wird dann möglich sein, ein Einheitssystem aufzustellen, das alle befriedigt. Die Fackel der Wissenschaft hat einen hellen Schein, die Wissenschaft überzeugt. Es wird niemand schwer fallen, zugunsten des auf der Wissenschaft aufgebauten Einheitssystems sein System aufzugeben.

Ich bin weit davon entfernt zu glauben, daß nun von den Schriftgesetzen für das Einheitssystem alles abhängt. Die kalten und harten Zahlen für den Grad der Geläufigkeit und Deutlichkeit können dem System kein warm pulsierendes Leben geben.

Der Aufbau des Einheitssystems wird sich nicht vollziehen wie die Tätigkeit des Maurers, der mechanisch Stein an Stein setzt, sondern er gleicht der Arbeit des genialen Baumeisters, der die Bestimmung des Gebäudes, seinen Untergrund, seine landschaftliche Umgebung u. s. w. beachtet, der in künstlerischem Wurf eine starke Seele mit hineinbaut. Die eigentliche Schöpfung des Einheitssystems wird nicht ein Akt der Wissenschaft, sondern der Kunst sein. Ganz recht! Aber die nüchternen Zahlen sind die Vorbedingung für die Wertung und Sichtung des Materials, das sei wiederholt; sie sind der Stempel, den ihm die Wissenschaft aufdrückt, die Eichzahlen, die seinen Wert beglaubigen. Je mehr Fragen geklärt sind und in Abhandlungen ihre Lösung gefunden haben; je unzweideutiger beispielsweise nachgewiesen ist, ob Buchstäblichkeit oder Symbolik, Anlaut- oder Auslaut-Symbolik vorzuziehen ist; je klarer die Qualität der Zeichen und Verbindungen in Zahlen wenigstens prozentmäßig zum Ausdruck kommt, desto enger, leichter und sicherer ist der Weg, auf dem das künstlerische Genie des Baumeisters sich zu betätigen hat, desto sicherer sind Irrungen ausgeschlossen, desto mehr nähert sich auch das Einheitssystem einem Kulturgebilde, das alle Vorbedingungen der Entwicklungsfähigkeit in sich trägt.

Endlich sind die Zahlen auch das einzige Mittel, um den drohenden Turm des Parteidogmas, die gläubige Ueberzeugung, zu unterminieren, damit auf den Ruinen desselben wahre Wissenschaft, nicht eine Scheinwissenschaftlichkeit gedeihen kann. Die Zahlen sind das allein wirksame Gegenmittel, um die Konsequenzen einer allzu starken Betonung des gefühlsmäßigen Urteils abzuschwächen. Man mag das Gelingen der Einigung des Jahres 1897 zurückführen auf den offenbar bei allen Parteien vorhandenen festen Willen, sich zu einigen, oder auf andere Ursachen: wer das Protokoll der Verhandlungen aufmerksam studiert, der wird sich des Eindrucks nicht erwehren können, daß in vielen Fällen die nüchternen, klaren Zahlen der Häufigkeit die Ansichten einigten, indem sie rasch die auflodernden Flammen der persönlichen Meinung erstickten.

Das sogenannte gefühlsmäßige Moment sollte nachgerade aus der Kurzschriftlehre verbannt werden. Aus ihm resultiert die subjektive Ueberzeugung, die Begeisterung für die unübertroffene Qualität des eigenen Systems, daraus wieder entspringt der Systemkampf, der schon viel Unheil angerichtet hat und seine verheerenden Kreise immer weiter zieht. Ich verkenne durchaus nicht den Wert des Gefühls für das künstlerische Schaffen und die Vorteile, die es uns bisher gebracht hat. Wo es sich aber darum handelt, breitere Massen zum elementarwissenschaftlichen Denken und zur Anerkennung der Ergebnisse desselben zu erziehen, um auf wissenschaftlicher Basis sich zu

begegnen und mit neuen Verhältnissen auszusöhnen, da muß aus taktischen Gründen die Betätigung des Gefühls in den allerletzten Akt der Einigung, den Guss des Kunstwerkes, verlegt werden.

Freilich, wann wird aber dann, wenn erst die Schriftuntersuchungen abgeschlossen werden sollen, das Einheitssystem kommen? Geben wir uns keiner Täuschung hin: es wird noch viel Wasser zu Tale fließen. Aber was wird werden, so darf ich andererseits fragen, ohne den vorherigen Abschluss der Schriftuntersuchungen? Es gehört schon ein grösserer Optimist dazu, als ich es bin, zu glauben, daß die Bestrebungen so bald zum Ziele führen werden. Es ist nicht schwer zu prophezeien, daß die privaten Verhandlungen zu einem Abschluß überhaupt nicht gelangen werden. Durch Machtspruch der Regierungen ließe sich allerdings schon eher etwas schaffen. Aber auch darüber kann es keinen Zweifel geben: Wie die Entscheidung auch falle, ob das Einheitssystem gut oder schlecht sein wird: mit dem Einheitssystem wird der Protest zur Welt kommen, und Unzufriedenheit und Enttäuschung werden allgemein sein. Denn die Stenographen werden in Ermangelung eines feststehenden Maßstabes an das Einheitssystem den unsicheren Maßstab ihrer eigenen Schrift legen und werden und können von dem Vergleich nicht befriedigt sein. Und dann wird die stenographische Wissenschaft aufschnellen wie eine getretene Natter und sich auf sich selbst besinnen. Sie wird nun auch fruchtbar sein, weil die Propaganda ausgeschaltet worden ist, und wird ihre Forschungsergebnisse zu energischen Reformvorschlägen verdichten, kaum daß einige Jahre ins Land gegangen sein werden. Der Machtspruch der Regierungen wird also nicht nur das allerseits erhoffte fortschrittliche Einheitssystem nicht bringen können, weil ein solches zur Zeit überhaupt noch nicht geschaffen werden kann, sondern er wird auch eine ruhige Entwickelung der Stenographie nicht zulassen, da er mit Notwendigkeit weitere Aenderungen in der Stenographie nach sich ziehen wird. Die gegenwärtige Schaffung eines Einheitssystems wird halbe oder gar viertel Arbeit sein, Flickwerk, ein Schuß, der weit vom Ziel einschlägt. Wenn wir aber erst unsere Kommission arbeiten lassen, wenn diese die wissenschaftliche Arbeit in gesunde Bahnen leitet und die Auffassung des stenographischen Publikums veredelt, dann wird gleich ganze Arbeit geleistet werden können.

Wir haben also die Wahl: entweder wir legen die Hände weiter in den Schoß und lassen das Einheitssystem an uns herankommen; dann werden wir es in einigen Jahren besitzen. Aber es wird weit von unserem Ideal entfernt sein, weil (ich darf es noch einmal aussprechen) heute ein fortschrittliches

Einheitssystem überhaupt nicht geschaffen werden kann. Oder wir rühren auf wissenschaftlichem Gebiet fleißig unsere Hände und Hirne und schaffen die wissenschaftlichen Vorbedingungen für das Einheitssystem. Dann werden wir in einigen Jahren gleich ganze Arbeit leisten können. Die Wissenschaft ist intersystemal und international. Die wissenschaftliche Forschung im angedeuteten Sinne wird allen Systemen und gleichzeitig auch in ganz besonderer Weise den nationalen Interessen Deutschlands dienen.

Meine Damen und Herren! Wählen Sie die beantragte Kommission! Der Internationale Stenographenkongreß ist die höchste Instanz für alle Stenographieschulen. Daher ist die beantragte Kommission am ehesten in der Lage, auf Grund ihrer Autorität die Entwickelung vorwärts und in ein neues, fruchtbareres Stadium zu bringen. Wenn die Kommission es sich angelegen sein lässt, bei den Regierungen, Universitäten und anderen Instituten und Körperschaften, bei allen auf diesen Gebieten nicht unerfahrenen Kräften, Physiologen, Psychologen, Medizinern, Naturforschern, Technikern, Mathematikern, ein nachhaltiges Interesse für unsere Ziele und Bestrebungen zu erwecken und alle maßgebenden Kreise davon zu überzeugen, daß wir uns auf höhere Ziele als die Propaganda besonnen haben, daß wir den ernsten Willen haben, uns in Hinsicht auf Güte und Menge in die Reihen der übrigen Wissenschaften zu stellen; wenn die Kommission mit Vorsicht und Geschick die Leitung der ganzen Arbeit führt, hier dämpft und schlichtet und dort anregt, hier sichtet und dort ergänzt: kurz also wie der Geist in der Schöpfungsgeschichte über der Arbeit schwebt, dann müßte es doch merkwürdig zugehen, wenn nicht nach der anhaltenden Dürre ein warmer belebender Regen einsetzte, unseren Acker befruchtete und daraus schön und herrlich und in möglichster Vollkommenheit das deutsche Einheitssystem hervorgehen ließe. (Lebhafter Beifall.)

Dr. **Daniel**-Berlin: Meine Damen und Herren! Der Herr Vortragende hat seine Ausführungen in dem Rahmen gehalten, daß sich ein Stenographiesystem, soweit die Wissenschaft in Betracht komme, mit Hilfe der Schriftgesetze gewissermaßen ausrechnen lasse. Er will das Gefühl bestimmend sein lassen nur noch für die künstlerische Fortbildung des Systems, die Zählungen aber sollen maßgebend sein als wissenschaftliche Grundlagen. Dabei sprach er von einer Scheinwissenschaft, der er die wahre Wissenschaft gegenüberstellt. Ich meine nun, er müßte erst beweisen, daß diese Häufigkeitsuntersuchungen, diese Geläufigkeits- und Deutlichkeitsuntersuchungen in der Tat wahre Wissenschaft sind. Das aber ist sehr zu bezweifeln. Ich will das große Werk Kädings nicht angreifen. Ich erkenne

durchaus an, daß es für die Ermittlung der Häufigkeit der Laute genug und mehr als genug getan hat, ebenso dürfte es die Häufigkeit der Formwörter ziemlich sicher festgestellt haben. Aber auf Untersuchungen solcher Art, obschon sie sich in viel engeren Grenzen hielten, waren schon die Stenographiesysteme der früheren Zeit ganz richtig gegründet, um wieviel mehr muß das jetzige große Material als ausreichend für die Zukunft erachtet werden! Die Begriffswörter sind so schwankend in der Häufigkeit, daß man eine auch nur annähernde Durchschnittsberechnung überhaupt nicht aufstellen kann. Selbst eine vorangehende Statistik über die Häufigkeit der einzelnen Zählstoffe würde noch kein brauchbares Ergebnis sichern.

Nun fragt es sich: Wie wird es mit den Geläufigkeits- und Deutlichkeitsuntersuchungen werden? Ich muß bekennen: für die Geläufigkeitsuntersuchungen verspreche ich mir sehr viel von den schon gemachten technischen Erfindungen und ihren Verbesserungen. Ich halte es wohl für möglich, daß mit der elektrischen Feder und anderen technischen Hilfsmitteln einwandfreie Resultate gewonnen werden. Gerade aus diesem Grunde möchte ich mich der Resolution des Herrn Referenten gegenüber nicht ablehnend verhalten. Ebenso halte ich es für möglich, daß auf dem Gebiete der Deutlichkeitsuntersuchungen annähernde Ergebnisse gewonnen werden. Ich kann da ein Beispiel aus meinem Leben mitteilen. Als ich von Lehmann zu Stolze-Schrey übertrat, hatten wir im Lehmannschen Verein, den ich in Berlin leitete, solche Deutlichkeitsuntersuchungen angestellt, die sich auf die reformierte Stenotachygraphie bezogen, wie sie damals eingeführt wurde. Diese Untersuchungen wurden so angestellt, daß sechs oder sieben Personen dieselben Sätze minutenlang schrieben und daß dann die einzelnen Zeichen auf ihre Deutlichkeit hin geprüft wurden. Es handelte sich u. a. um d, t, tt, s und r. Es wurde also z. B. festgestellt, wieviel r unter hundert gut lesbar und wie viele verwechslungsfähig waren. Für die Zwecke der Stenographie lassen sich auf diesem Wege vielleicht ausreichende Deutlichkeitsziffern gewinnen, ohne daß man deshalb sagen darf, daß es sich hierbei um eine absolut sichere Wissenschaft handelt.

Meine Damen und Herren! Ich persönlich bin der Meinung, daß man diese Untersuchungen zwar als kleine Hilfswissenschaft mit hinzuziehen kann, daß aber die Hauptsache für die Begründung eines Einheitssystems die Verwandtschaft der Systeme ist, aus denen es hervorgeht. Schon gestern ist gesagt worden, daß eine Einigung zwischen geometrischen und graphischen Systemen unmöglich sei. Ich gebe das zu. Man kann sich aber weiter fragen, ob denn eine Einigung zwischen vokalschreibenden und symbolisierenden Systemen möglich sei.

Ich glaube, daß sie sehr schwierig ist, daß aber doch gewisse Einigungsmomente vorhanden sind, insofern als die Grenzen zwischen diesen beiden Systemarten nicht so feststehen, wie es manchmal dargestellt wird. Sehen Sie sich das Rollersche, das Arendssche System einmal daraufhin an! Sie werden eine ganze Reihe sogenannter buchstäblicher Vokalschreibungen finden, die in Wirklichkeit ebensogut als Symbole aufgefaßt werden können.

Die Hauptsache für die Vereinigung ist, daß eine innere Verwandtschaft vorhanden ist. Wenn ich die deutschen Verhältnisse in Betracht ziehe, so muß ich bezüglich der vokalschreibenden Systeme sagen, daß Kunowski allen anderen, auch Arends und Roller, schroff gegenübersteht, daß jedoch eine nahe Verwandtschaft vorhanden ist zwischen Gabelsberger und Stolze-Schrey. Denn einmal nähern sich diese Systeme am meisten der kurrentschriftlichen Schreibart: die Dreizeiligkeit des Stolzeschen Systems ist ja bei Stolze-Schrey weggefallen; ferner hat Stolze-Schrey von Gabelsberger die Unterlängen übernommen und an die Stelle der Anlautsymbolik die bei jenem wenigstens vorherrschende Auslautsymbolik gesetzt, endlich brachte es in seine Kürzungslehre auch das freie Kürzungsverfahren Gabelsbergers auf den An-, In- oder Auslaut hinein. Selbst die in stolzescher Zeit noch stark angegriffenen Formkürzungen sind in unsere Kürzungslehre zum Teil mit übernommen worden. So ist eine innige Verwandtschaft zwischen diesen beiden Systemen in der Tat vorhanden; es handelt sich also nur noch um den guten Willen der leitenden Kreise, die Einigung zur Wahrheit werden zu lassen.

Rektor **Forwick**-Weitmar: Ich habe mich zum Worte gemeldet, um den Antrag des Herrn Hell zu unterstützen. Er hat eine Arbeit vorgeführt, die notwendig ist, wenn ein Einheitssystem geschaffen werden soll. Diese Arbeit beschränkt sich aber nicht etwa auf das deutsche System, sondern es ist eine Arbeit, die Gültigkeit hat für die Stenographie der sämtlichen Länder. Denn es handelt sich darum, das gesamte Zeichenmaterial daraufhin zu untersuchen, ob es geläufig und deutlich ist. Ich arbeite seit 25 Jahren an einem eigenen System und weiß daher, in welche Verlegenheit man kommt, wenn man sich bloß auf sein Gefühl verlassen will, und wie sehr man es ersehnt, einen festen Maßstab zu besitzen. Ich kann sagen: seitdem das Häufigkeitswörterbuch von Käding erschienen ist, habe ich einen gewaltigen Schritt vorwärts getan. Ich habe aber auch die Geläufigkeitsuntersuchungen von früher dabei in Betracht gezogen. Es ist schade, daß diese nicht in größtem Maße durchgeführt sind. Erst die Zukunft wird lehren, wie groß der Wert der Untersuchungen dieser Art ist. Wir

können diese Untersuchungen vergleichen mit einem Vorgange aus der gegenwärtigen Zeit. Das Zeppelinsche Luftschiff macht Furore. Noch vor nicht langer Zeit meinte ein bedeutender Gelehrter, Helmholtz, es sei eine Chimäre. So könnte man auch denken, daß die Häufigkeitsuntersuchungen keinen sehr großen Wert hätten; aber wenn man sich an die Arbeit macht, wird man schon sehen, wie groß ihr Wert ist.

Ich unterstütze diesen Antrag auch noch aus einem anderen Grunde. Ich möchte bei meinem Vortrage einen ähnlichen Antrag einreichen und möchte Ihnen zeigen, daß die beiden Anträge sich verhalten wie der linke Fuß zum rechten Fuße. Auf einem Fuße kann man nicht gehen, man hat dazu immer den anderen auch mit nötig.

Reichsratsabgeordneter **Dürich**-Kloster: Zu dem sehr interessanten Vortrage des Herrn Referenten möchte ich folgendes bemerken. Ich stehe vollkommen auf dem Standpunkte der Ausführungen des Herrn Hell, was die Frage der Wissenschaftlichkeit der Stenographie und die wissenschaftliche Forschung in bezug auf die Stenographie anlangt. Ich stimme dem vollkommen bei, daß der Fortschritt in der stenographischen Entwickelung nur auf der Grundlage der wirklichen Wissenschaft und der technischen Forschungen vor sich gehen kann und gehen wird.

Wenn ich mich zum Worte gemeldet habe, so tat ich es nicht aus diesen rein sachlichen Gründen, sondern nur aus einem formalen Grunde. Der Herr Referent hat einen Antrag auf Einsetzung einer Kommission eingebracht, die darauf hinarbeiten soll, daß in der Zukunft eine Einigung der Systeme zustande komme. Ich glaube, daß der Herr Referent vom Ideellen da zum Speziellen gekommen ist, daß er unwillkürlich etwas weiter gegangen ist, als er vielleicht gehen wollte. Die Frage der Vereinigung der deutschen Systeme ist eine aktuelle, ja, man könnte sagen, brennende Frage, und sie muß in absehbarer Zeit entweder bejahend oder verneinend gelöst werden. Aber meiner Ansicht nach ist der Herr Referent mit seinem Antrage etwas zu weit gegangen, indem er dem Kongreß eine Entscheidung darüber zuweist, die ihm eigentlich nicht zusteht. Wir sind hier auf einem internationalen Kongreß; wir haben hier nicht nur Vertreter aller möglichen Systeme, sondern auch aller möglichen Sprachen. Wir nichtdeutschen Stenographen wollen uns nicht das Recht beimessen, in speziell deutsche Fragen hineinzusprechen, um uns da einen entscheidenden Einfluss zu reservieren. Das sei fern von uns! Denn wir wissen, dass wir durch eine solche Einmischung in eine Angelegenheit, für die wir Sympathie hegen, mehr schaden als nützen können. Wenn ich im Prinzip mit allem, was der Herr Referent gesagt

hat, einverstanden bin, wenn ich seinen Wunsch, daß man in Deutschland zu einem Einheitssystem gelangen möge, vollkommen teile und als Nichtdeutscher den deutschen Kollegen meine herzlichsten Glückwünsche darbringe, wenn die Einigung gelingt, so kann ich mich doch nicht damit einverstanden erklären, daß man dem Internationalen Kongreß eine Entscheidung in dieser so wichtigen Frage beilegen will.

Ich möchte daher den Herrn Referenten bitten, seinen Antrag in die Form eines Wunsches zu bringen. Dann sind wir berechtigt, dafür zu stimmen. Andernfalls aber können wir uns nicht für den Antrag erklären, und ich müßte mich der Abstimmung über den Antrag enthalten, obgleich er mir sehr sympathisch ist.

Generalkonsul Dr. **Weber**-Luxemburg: Da ich mich über die einschlagenden Fragen schon mehrere Male und, wie ich annehme, ausführlich genug ausgesprochen habe, will ich mich auf die Erklärung beschränken, daß ich mich den Ausführungen des Herrn Reichsratsabgeordneten Dürich in jeder Beziehung anschließe.

Oberregierungsrat Dr. **Clemens**-Dresden: Ich möchte erklären, daß meines Erachtens der Antrag unannehmbar ist. Die Einsetzung einer Kommission wird ein frommer Wunsch bleiben. Wenn unser Internationaler Kongreß über ungemessene Geldmittel verfügte, so daß wir in der Lage wären, 3, 4 oder mehr Personen, tüchtigen Fachgelehrten, ein auskömmliches Jahresgehalt für eine längere Reihe von Jahren auszusetzen und ihnen den Auftrag zu geben: Nun setzt euch hin und arbeitet zusammen, schafft euch die nötigen Instrumente an usw., dann könnten wir vielleicht ein Ergebnis bekommen. Aber wenn wir heute beschließen, eine Kommission einzusetzen, und wir halten Umschau und finden vielleicht einige Herren — vielleicht den Herrn Antragsteller und den Herrn Rektor Forwick und noch einige andere —, dann würden sie in der kommenden Zeit genau dasselbe tun, was sie ohnehin auch jetzt schon tun können, wenn sie sonst wollen. Wenn sie aber nicht wollen, wird auch ein Auftrag des Internationalen Kongresses in Darmstadt sie nicht dazu bestimmen.

Ausserdem möchte ich das einmal aussprechen: Es gibt gewisse Kreise in unserer stenographischen Bewegung, die gewissermaßen mit dem Erscheinen eines solchen stenographischen Wörterbuches eine neue Epoche der stenographischen Wissenschaft beginnen wollen. Damit ich nicht mißverstanden werde, möchte ich vorausschicken, daß ich einer der wenigen Mitarbeiter am Kädingschen Wörterbuch aus der Gabelsbergerschen Schule gewesen bin; ich könnte darüber noch schriftliche Dokumente beibringen. Ich verkenne auch durchaus nicht den

praktischen Wert, den dieses Buch in gewissen Fällen haben kann. Aber so liegt doch die Sache wirklich nicht, daß man behaupten könnte: Alle Systeme, die nach dem Erscheinen des Kädingschen Werkes aufgestellt worden sind, sind auf wissenschaftlicher Grundlage aufgebaut, und alles, was früher erschienen ist, ist unwissenschaftlich. Der Begriff der Wissenschaftlichkeit in der Stenographie ist ja viel bekämpft worden. Ich nehme persönlich einen durchaus unparteiischen Standpunkt ein und gehöre nicht zu denjenigen, die die Wissenschaftlichkeit in der Stenographie für einen Hemmschuh erklären. Ich gehöre aber auf der anderen Seite auch nicht zu denjenigen, die alles mit der übertriebenen deutschen Gründlichkeit gemacht wissen wollen. Der deutsche Professor ist vielfach mit Recht anerkannt, aber auch vielfach verspottet worden, eben wegen seiner übertriebenen Gründlichkeit. Wir hätten sicher heute noch kein Deutsches Reich, wenn die deutschen Professoren aus den 40er und 50er Jahren sich heute noch die Köpfe darüber zerbrächen, ob Monarchie oder Demokratie, ob allgemeines Wahlrecht oder indirektes Wahlrecht usw. für das kommende Deutsche Reich das Bessere wäre. Ebenso kommt es mir vor, wenn derartige Anträge gestellt werden, wie sie Herr Hell stellt und wie sie auch Herr Rektor Forwick in seinem Vortrage empfehlen will. Wenn wir so beginnen wollen, dann werden wir niemals ein deutsches Einheitssystem sehen und auch unsere Enkel wahrscheinlich noch nicht. Ich habe vor langen Jahren von einem deutschen Professor erzählen hören, dem von seiner frühesten Jugend an als das Ideal seines Lebens vorgeschwebt hatte eine Reise nach den Hochalpen und der die Vorbereitungen dazu in der gründlichsten und sorgfältigsten Weise von Jahr zu Jahr traf und immer sagte: „In diesem Jahre bin ich noch nicht ganz zur Ausführung meines Entschlusses gekommen, aber das nächste Jahr werde ich alles, was nötig ist, fertig haben." Vor 25 Jahren kam die Jägersche Wolltheorie auf. Da wurde er bedenklich, ob für eine Gebirgsreise die Wolle doch nicht vielleicht besser wäre zur Kleidung als Loden oder Baumwolle, und so kam er wieder nicht zur Ausführung seiner Reise. So wurde er immer älter, seine Reise wurde, weil immer wieder Neues zu überlegen und zu bedenken war, immer wieder aufgeschoben, und schließlich hat er die Alpen überhaupt nicht zu sehen bekommen. Ich glaube, so würde es uns auch gehen, wenn wir Kommissionen einsetzten und dieses und jenes in langen Beratungen erst erproben wollten.

Ich habe seinerzeit mit großem Vergnügen das bekannte Werk von Kunowski gelesen. Der schönste Satz aber stand auf einer der letzten Seiten, und der lautete — ich zitiere nicht wörtlich, sondern dem Sinne nach —: „Diejenigen, die glauben,

man könnte ein deutsches Stenographiesystem aufbauen nach Art mathematischer Lehrsätze, irren sich." Und so gebe ich mich denn der Hoffnung hin, daß wir, selbst wenn der heutige Internationale Kongreß den Antrag des Herrn Hell und die Wünsche des Herrn Forwick nicht in Erfüllung gehen läßt, doch früher als durch die Annahme solcher Anträge zu einem deutschen Einheitssystem kommen werden.

Wirkl. Mitglied der Kaiserlichen Akademie **von Wylie**-St. Petersburg: Meine Ansicht stimmt durchaus mit der von Herrn Dürich geäusserten überein. Die Untersuchung der Lautfrequenz ist eine nationale Sache, die Untersuchung der Geläufigkeit ist etwas Internationales. Der Kongreß könnte sich mit der Frage beschäftigen, wie es mit der Geläufigkeit der einzelnen Zeichen beschaffen ist, aber mit der Häufigkeit der Worte und der Geläufigkeit des einzelnen Wortbildes hat er nicht das mindeste zu schaffen. Die Stenographie ist nach meiner Ansicht keine Wissenschaft, sondern eine Kunst. Die Kunst aber übertrifft stets in bezug auf die praktische Ausführung die Wissenschaftlichkeit.

Depoin-Paris kommt auf seine graphologischen Grundsätze zurück und begründet nochmals seine Forderung, der Graphologie den ihr gebührenden Platz bei den Untersuchungen einzuräumen. Zur Unterstützung dieser Behauptung zitiert er eine große Anzahl wichtiger Veröffentlichungen dieser Richtung aus Frankreich und Italien.

Professor Dr. **Fuchs**-Dresden schließt sich den Ausführungen von Oberregierungsrat Dr. Clemens an.

Hell-Kiel: Da ich die Ueberzeugung gewonnen habe, daß mein Antrag doch nicht angenommen werden wird, so ziehe ich ihn hiermit zurück, behalte mir aber vor, im Laufe der Tagung des Kongresses noch eine Resolution einzubringen.

Präsident **De Alberti**-Rom: Damit ist dieser Gegenstand erledigt.

Wir gehen über zu dem Berichte des Herrn Professor Ensgraber-Darmstadt über: **Vokalschreibung in der Stenographie.**

Professor **Ensgraber**-Darmstadt: Meine Damen und Herren! Unter den vielen Tausenden von Sprachen, die, solange es Menschen gibt, gesprochen wurden, noch gesprochen werden, findet sich keine einzige, welche sich nicht aus zweierlei Lauten zusammensetzte, den flüssigen und den starren. Zur Darstellung dieser Laute aber sind bestimmte Zeichen verwendet worden, die Vokale, die klingenden, und die Konsonanten, die mitklingenden Zeichen. Selbst diejenigen Sprachen, welche bei der Niederschrift des Wortes nur Konsonanten verwendeten, das Hebräische z. B., sahen sich, als sie

aufhörten lebende Sprachen zu sein, genötigt, den Text ihrer Werke zu punktieren, den fehlenden Vokal hinzuzufügen. Nun gibt es aber in der großen Welt konsonantenreiche und vokalarme und auf der anderen Seite vokalreiche und konsonantenarme Sprachen. Bei den konsonantenreichen Sprachen nun ist es der Stenographie möglich, vielfach auf die Darstellung des Vokals zu verzichten, ihn am Konsonanten selbst zum Ausdruck zu bringen. Bei den vokalreichen Sprachen ist dies fast ein Ding der Unmöglichkeit. So gibt es denn zwei Arten von stenographischen Systemen: 1. solche, welche die Vokale wirklich schreiben, das sind die vokalschreibenden Systeme, und 2. solche, welche durch ein Zeichen, ein Merkmal, ein Symbol am Konsonanten den Vokal darstellen, das sind die vokalsymbolisierenden Systeme.

Auf einem internationalen Stenographenkongreß scheint es mir nun von großer Wichtigkeit zu sein, die Frage zu prüfen, welches der beiden Systeme den Vorzug verdient und die größten Garantien für eine internationale Einigung bieten könnte.

Zunächst vor allem ist das Schreiben der Vokale etwas Natürliches. Die Stenographie will, wie schon ihr Name sagt, eine Engschrift, Kurzschrift sein, d. h. sie will die Mittel schaffen, die Lautsprache kürzer wiederzugeben, als es unsere gewöhnliche Schreibschrift tun kann. Schreibt man also die Vokale, so entspricht das unserer Lautsprache. Wie in der Kurrentschrift die Hand einen Buchstaben nach dem anderen schreibt, das Auge einen nach dem anderen liest, so soll es auch bei der Stenographie sein. Weil der Vokal in der Kurzschrift neben dem Konsonanten steht, ist eine natürliche Silbentrennung möglich; nur wenn in der Stenographie der Vokal auch geschrieben wird, kann eine logische Silbentrennung, eine Zerlegung des Wortes, stattfinden.

Jede Kurrentschrift ist leicht erlernbar, weil sie eine Sache des bloßen Verstandes ist. Die verkürzte Kurrentschrift, die Stenographie, kann nur dann eine Sache des Verstandes bleiben, wenn sie den Vokal wirklich wiedergibt; ohne das wird sie zu einer Gedächtnissache. Das siebenjährige Kind kann sich ein vokalschreibendes System aneignen, ebenso gut wie der hochbetagte Mann, ja sogar der Analphabet kann es. Ferner wird das System nicht länger, wenn der Vokal geschrieben wird, denn der Aufstrich, der bei den symbolisierenden Systemen lediglich als Verbindungsmittel dient und zwecklos und zeitraubend ist, wird zur Darstellung des Vokals verwendet. Daraus ergibt sich nun ganz logischer Weise eine große Deutlichkeit und

sichere Wiederlesbarkeit der vokalschreibenden Systeme. Bei der Kurrentschrift ist zur Lesbarkeit ganz unwesentlich, ob man starke oder schwache Striche macht, nur die Schönheit der Schrift leidet darunter. Auch bei den vokalschreibenden Systemen hängt es nicht von der Stärke oder Schwäche, sondern nur von der Form des Schriftzuges ab. Man kann sich also jedes Schreibmaterials bedienen, der Nadel sowohl, wenn sie haarfeine Striche zieht, als auch des gröbsten Holzes, wenn es in den Sand seine dicken Furchen zieht.

Wie sieht es dagegen bei den vokalsymbolisierenden Systemen aus? Sie bedürfen ohne Ausnahme der starken und schwachen Grundstriche, erfordern in vielen Fällen sogar eine besondere, mitunter unnatürliche Handgeschicklichkeit. Der Vokal wird unterdrückt, haftet am Konsonanten. Er ist nur erkennbar aus der Stärke oder Feinheit der vor- oder nachstehenden Grundstriche und muß erraten werden, wenn diese Stärke oder Feinheit beim Schnellschreiben nicht zum Ausdruck kommt oder aus der gleichzeitigen Stellung auf, über oder unter der Linie nicht erkennbar ist. Mit der Kurrentschrift stimmt das nicht überein. Die symbolisierenden Systeme haben oft, wie schon erwähnt, eine ganz unnatürliche Silbentrennung, eine Zerreißung der Wörter, z. B.: Napol-e-on, Man-uskr-ipt, Schok-ol-ad-e usw. Sie sind schwer erlernbar, weil neben dem Verstande das Gedächtnis in ganz außerordentlichem Maße belastet wird; sie sind auch nicht kürzer, denn bei ihnen ist, wie ich schon bemerkte, der Aufstrich bedeutungslos, die darauf verwendete Zeit ist also vergeudet.

Unter den vokalschreibenden Systemen nun nimmt; um ein Beispiel zu nennen, Rollers System eine ganz hervorragende Stellung ein. Es bietet Vorteile wie kaum ein anderes System. Die Schriftzüge sind einfach und natürlich, denn sie gleichen der Kurrentschrift; sie sind schön und gefällig. Ein Blick in das Lehrbuch wird jeden davon überzeugen. Es hat wirkliche Vokalschreibung, so daß das Auge wie in der Kurrentschrift alle Buchstaben naturgemäß aufeinanderfolgen sieht; man kann wie mit dem Messer den Vokal vom Konsonanten trennen. Die Silbentrennung ist eine rein natürliche, wie auch die Sprache trennt. Die Schrift ist, weil einfach und deutlich, leicht erlernbar. Es gibt nur eine Schrift, die Schulschrift. Rollers System kennt keine Oberstufen, also keine besondere Diktat-, Korrespondenz- und Debattenschrift, keine Wort-, Klang- und Satz-

kürzungen, von natürlichen Kürzungen, wie sie auch in der Kurrentschrift vorkommen, abgesehen, auch keine gedächtnismäßig zu erlernenden Sigel. Diese Schrift, welche also gleichsam noch als „Schulschrift" dasteht, ermöglicht im Notfalle durch ihren geringen Gehalt an Kürzungen zugleich noch ein unbeschränkteres und freieres Kürzungsverfahren als die reichlich mit „Sigeln" und „Monogrammen" versehenen symbolisierenden Systeme. Daß die Notwendigkeit der Erlernung vieler Kürzungen oder gar einer besonderen Debattenschrift, also einer Oberstufe, nicht gerade zu den Vorzügen eines Systems gehört, brauche ich wohl nicht erst zu beweisen. Je mehr Anforderungen an Verstand und Gedächtnis bei einem System gestellt werden, desto weniger Lernende erreichen das Ziel, wirklich Stenographen zu werden. Also auch in dieser Hinsicht drängen sich unverkennbar die Vorteile der buchstäblichen vor der symbolischen Vokalschreibung in den Vordergrund.

Wir streben alle danach, die Stenographie zum „Gemeingut der Gebildeten" zu machen; die buchstäblich vokalisierende Stenographie strebt vermöge ihrer Vorzüge sogar danach, „Gemeingut des Volkes" zu werden. Wenn Zeit Geld ist, dann ist auch hierin die vokalschreibende Stenographie die vorteilhaftere, denn man lernt sie in halb so langer Zeit wie eine andere, da sich ein vokalschreibendes Lehrgebäude auf viel weniger Seiten darlegen und in viel weniger Stunden vorführen läßt als ein anderes. Die Vokalisation, welche in symbolisierenden Systemen oft eine ganze Reihe von Seiten erfordert, kann in buchstäblich vokalisierenden Systemen auf zwei Zeilen abgemacht werden. Dies sind mindestens zehn Vorzüge der vokalschreibenden vor der symbolisierenden Schrift.

Rollers System ist außerdem für 20 Sprachen bearbeitet oder wird auf sie angewandt. Seine Anhänger wohnen in allen Weltteilen. Es verdient also in der Tat und mit vollem Recht den Namen „Weltkurzschrift".

Bereits auf der Tagung des Internationalen Stenographenkongresses im Jahre 1891 in Berlin führte der Systembegründer Roller folgendes aus:

„Ich betrachte den Vokal als das Gegenteil des Konsonanten: letzteren als das männliche, ersteren als das weibliche Element der Sprache. Aber ich suche das weibliche Element nicht zu unterdrücken, sondern ihm dasselbe Recht einzuräumen wie dem männlichen. Auch gehe ich nicht so weit, etwa dem Vokal, weil er das „selbstlautende" und der Konsonant nur das „mitlautende" Element ist, das Wort ganz allein einzuräumen und den Konsonanten nur einmal so „mitreden" zu lassen — nein, ich gebe jedem nur das Recht, welches ihm

sprachgemäß zusteht, und habe auch gefunden, daß dies das beste, natürlichste Verhältnis ist, denn:

„Wo das Strenge mit dem Zarten,
wo Starkes sich und Mildes paarten,
da gibt es einen guten Klang."

Rektor **Forwick**-Weitmar: Das Rollersche System besitzt zwei Vorzüge: feste Stellung der Zeichen zur Schriftlinie und gewöhnliche Silbentrennung mit Anlautvokalisation. Aber die Konsonantenzeichen sind sehr leicht verwechselbar, und zwar auch die allerfrequentesten, und die Vokalbezeichnung ist auch nicht deutlich genug. Mein System besitzt diese zwei Vorzüge auch, hat aber zuverlässige Konsonantenzeichen und ist kürzer und schreibflüchtiger. (Redner führt nun Belege für diese Behauptungen aus seinem oben S. 26 näher bezeichneten System an.)

Direktor **Leiss**-Biebrich tritt in einer kurzen Aussprache dafür ein, daß die Vokalschreibung als die zweckmäßigere Bezeichnungsart des Vokals der Symbolisierung vorgezogen werden möchte, da ja die Deutlichkeit dadurch nur gewinnen könne.

Détré-Paris berichtet hierauf über **Pädagogik der Stenographie.** (Da der Redner den Vortrag nicht zur Verfügung gestellt hat, kann sein Inhalt nicht wiedergegeben werden.)

Professor Dr. **Fuchs**-Dresden gibt, da der pädagogische Vortrag nur für den verständlich ist, der die Art der Erteilung stenographischen Unterrichts in Frankreich gründlich kennt, in deutscher Sprache Erläuterungen zum Gegenstande. Die von Herrn Estoup in Paris veröffentlichte und von Herrn Détré befürwortete Methode der stenographischen Unterweisung ist folgende. Nachdem sich der Schüler die theoretischen Kenntnisse erworben hat, die unentbehrlich sind, um langsam richtig schreiben zu können, schreibt der Lehrer einen Text von 150 Worten Umfang an die Wandtafel. Der Schüler bekommt auf diese Art nur richtige Wortbilder zu sehen. Er schreibt sich diesen Text genau ab und übt ihn zu Hause entweder nach seiner Niederschrift oder nach einem Mustertext, den er erhält, 40—60 Mal. Er wird dann die Geläufigkeit von rund 50 Worten in der Minute erlangt haben. Nun geht der Schüler am nächsten Tage zu einem zweiten Texte über, am dritten Tage zu einem dritten usf. Diese Aufeinanderfolge der Uebungen in einer bestimmten Uebungsgruppe nennt Estoup „gammes", Tonleitern wegen der äußeren Aehnlichkeit mit den entsprechenden musikalischen Uebungen. Der Schüler wird bald die Erfahrung machen, daß er bei regelmäßigem Ueben immer weniger häufig denselben Text zu schreiben braucht. Schließlich kommt er mit 5—6maligem Ueben ans Ziel. Ist das er-

reicht, so geht man zu dem Abschnitte über, der Stücke zu 60 Worten in der Minute enthält. Auch hier dieses Verfahren. Die Fortschritte, die die einzelnen Schüler dabei machen, werden in Tabellen eingetragen, in deren Rahmen man Kurven einzeichnet. Es gibt drei solcher Kurvenlisten. Die erste enthält die Tage des Monats, links die Zahl der notwendig gewesenen Wiederholungen bei 50 Worten in der Minute, dann bei 60 Worten usw. Die zweite stellt das Fortschreiten der erlangten Geschwindigkeit von 50 bis zu 170 Worten nach je 14 Tagen dar, zieht also die Summe aus den Einzelangaben der Liste I. Die dritte Liste ist für Eintragung der Ergebnisse bestimmt, die man erhält, wenn man gelegentlich einmal, vielleicht einmal im Monat, einen unbekannten Stoff diktiert. Auch dieses Verzeichnis wird von 50 bis zu 170 Worten in der Minute geführt. Wie der Wanderer allmählich den Gipfel des Berges in einer Höhenkurve erklimmt, so schreitet in den Listen die Gerade von unten in größerer oder geringerer Erhebung nach oben vor. Dieses Steigen der Kurve soll den Schüler anspornen. Détré meint nun, daß die Einführung solcher Kurvenlisten für die ganze Schule und die Sammlung all dieser Listen für die Methodik bedeutsame Winke werde geben können. Man wird hieraus das Durchschnittsmaß dessen gewinnen können, was man von einem Schüler fordern darf. Seit 1907 wird das geschilderte Verfahren in Frankreich angewandt, und es soll nach und nach auf alle Kurse ausgedehnt werden.

Van Aals-Amsterdam: Ich möchte bemerken, daß diese Methode auch schon in Deutschland angewandt wird. Ich möchte statt „gammes“ oder „Tonleiter“ den Ausdruck „Reihenübungen“ einsetzen. Ich persönlich halte diese Art allerdings nicht für gut, sondern für langweilig; sie führt außerdem zu Entstellungen des Wortbildes.

Détré-Paris widerspricht auf Grund seiner Erfahrungen der letsteren Behauptung.

Bäckler-Berlin teilt, da eine Debatte nicht beliebt wird, mit, daß Oberlandesgerichtsrat Dr. Johnen in Düsseldorf das „Archiv“ und Einladungen zum Beitritt der Vereinigung der Archivfreunde habe auslegen lassen, und tritt warm für diese Zeitschrift ein.

Präsident **De Alberti**-Rom: Meine Damen und Herren! In Anbetracht der vorgeschrittenen Zeit und nachdem wir einen großen Teil des Pensums erledigt haben, schlage ich vor, hier abzubrechen. Mit vielem Danke für Ihre Aufmerksamkeit und die mir durch Uebertragung des Vorsitzes erwiesene Auszeichnung schließe ich hiermit die Sitzung.

(Schluß der Sitzung 12 Uhr 34 Minuten.)

Dritte Sitzung.

Mittwoch, den 12. August 1908, nachmittags 3 Uhr.

Präsident: Folmer (Arnheim), Dr. Dobrečić (Cetinje) und Zimmermann (Bern). Beisitzer: Guérin (Paris), Navarre (Paris) und Cuchet (Genf).

Präsident **Folmer**-Arnheim: Meine Damen und Herren! Die Sitzung ist eröffnet.

Ich bitte Herrn Direktor Leiß aus Biebrich, anstelle des wegen Krankheit entschuldigten Herrn Roller in Wilhelmshagen das Referat über **Welteinheitsstenographie** zu erstatten.

Direktor **Leiss**-Biebrich a. Rh.: „Welteinheitsstenographie"! Welch inhaltreiches, bezauberndes Wort! Wäre es wohl denkbar, ein Kurzschriftsystem zu schaffen, das imstande ist, die Völker des Erdballs in geistigem Gedankenaustausch einander näher zu bringen, gewissermaßen ein geistiges Band um die Kulturnationen zu schlingen?

Bereits im Jahre 1906 auf der Allgemeinen Deutschen Stenographie-Konferenz in Eisenach zur Herbeiführung eines Deutschen Einheitssystems wurde dem Gedanken Ausdruck gegeben, eine Welteinheitsstenographie zu begründen. Mit Recht erachtete man damals diesen Vorschlag als über den Rahmen der Deutschen Stenographie-Konferenz hinausgehend, ebenso selbstverständlich, wie man gestern hier auf unserem Kongreß die „Lösung der Stenographiefrage in Deutschland" als nicht vor die Kompetenz eines Internationalen Stenographenkongresses gehörend, bezeichnet hat. Dagegen dürfte die derzeitige Tagung des Internationalen Kongresses gewiß das berufenste Forum sein, diese internationale Frage, die Schaffung einer „Welteinheitsstenographie", ihrer Lösung näher zu bringen.

Es mag dahingestellt sein, inwieweit und mit welchem Rechte man versucht hat, eine internationale Weltsprache zu konstruieren. Ich denke hier an das Schleyersche Volapük und an das Esperanto-Lernolibro. Darüber aber wird kein Zweifel herrschen, daß man mit weit größerer Berechtigung an die Aufstellung und Durchführung einer „Welteinheitsstenographie" herantreten könnte. Man erwäge nur, daß in allen Sprachen, wie der verehrte Referent vom Vormittag Herr Professor Ensgraber bereits in eingehender Weise ausführte, die größte Anzahl von Vokalen und Konsonanten mehr oder weniger vorhanden ist. Natürlich haben wir, wie be-

kannt, unter den romanischen Sprachen sehr vokalreiche und sind z. B. die slawischen Sprachen mehr konsonantenreich oder vokalarm. Hieraus resultiert, um ausgleichend und fördernd zu wirken, daß das „phonetische Prinzip" als alleinige Grundlage einer „Welteinheitsstenographie" angesehen werden muß. Dies schließt jedoch eine nicht konsequente Durchführung des phonetischen Prinzips absolut nicht aus, denn auch die historische Schrift, der weit mehr Schriftmittel zur Verfügung stehen, verzichtet im allgemeinen auf ganz strenge Durchführung des phonetischen Prinzips. Um so mehr muß dies die Kurzschrift, die mit äußersten Schriftmitteln zu rechnen hat, tun. Phonetiker nennen wir einen Anhänger derjenigen Rechtschreiblehre, welche nur die gesprochenen, die gehörten Laute geschrieben wissen will. In Stenographie phonetisch schreiben heißt demnach: alle diejenigen Zeichen weglassen, die in der historischen Schrift das Wort vielleicht besitzt, die aber das Ohr als Laute nicht hört. Wir schreiben z. B. „zit" = „zieht". Logischerweise muß in einem phonetischen Schriftsystem jeder Laut, aber nur dieser, ein besonderes Zeichen bekommen. Aehnlich klingende Laute können nicht durch ein und dasselbe Zeichen ersetzt werden; es wird mithin die Zahl der Zeichen etwas vermehrt werden müssen, um möglichst alle Variationen der Klang- oder Vokalfärbungen und der Konsonantenzusammensetzungen zum schriftlichen Ausdruck bringen zu können.

Wie jede Sprache Töne und Geräusche zu lautlichen Einheiten, so muß eine Welteinheitsstenographie Abstriche und Aufstriche zu schriftlichen Einheiten verbinden können. Sie muß also hier möglichst vollkommen die Natur nachahmen. Die klare Buchstaben- und Silbentrennung der buchstäblichen Vokalbezeichnung — denn nur diese ist Voraussetzung und Bedingung bei Aufstellung einer Welteinheitsstenographie — bringt den großen Vorteil mit sich, daß sie alle Sprachen ebenso wiederzugeben ermöglicht wie z. B. die deutsche, eine Klippe, an der die symbolisierenden Systeme mehr oder minder scheitern würden. Ein Wort wie „Uarda", welches vor mehreren Jahren in der fachwissenschaftlichen Presse eines symbolisierenden Systems zu längeren Auseinandersetzungen führte, würde in der vokalschreibenden Welteinheitsstenographie jeder Schüler nach der ersten Lektion unzweifelhaft richtig schreiben können.

Es würde über den Rahmen dieses Referats hinausgehen, wollte ich hier die Vorzüge oder Nachteile der geometrischen oder kursiv-graphischen Stenographiesysteme definieren. In Deutschland hat man auf der graphisch-kursiven Richtung, die Gabelsberger zuerst vorzeichnete, fortschrittlich weitergebaut.

Mit größtem Interesse haben wir bereits bei der gegenwärtigen Tagung die anregenden Vorträge der ausländischen Kongreßteilnehmer über die stenographischen Verhältnisse und die Systeme im Auslande entgegengenommen. Dagegen haben wir noch wenig über die Anwendbarkeit der deutschen kursiven Systeme auf fremde Sprachen und über ihre Verbreitung im Auslande gehört. Es ist anscheinend wenig bekannt, daß es ein deutsches Stenographiesystem gibt, welches bereits auf 16 fremde Sprachen übertragen und für 4 fremde Sprachen angewandt wird, im ganzen für 20 Sprachen. Es ist dies das System Roller, genannt „Rollers Weltkurzschrift" und begründet im Jahre 1875. Es sind dies Bearbeitungen in der germanischen Sprachengruppe zunächst für Deutsch, dann für Englisch und Holländisch, in der romanischen Sprachenfamilie für Französisch, Italienisch, Spanisch und Portugiesisch, in der slawischen für Russisch, Polnisch, Tschechisch, Lettisch; in der skandinavischen Sprachengruppe für Dänisch, Schwedisch, Norwegisch, dann für Volapük und Esperanto. Anwendungen liegen vor für Lateinisch, Griechisch, Hebräisch und Arabisch. In Brasilien ist dieses deutsche Stenographiesystem bereits staatlich anerkannt, desgleichen neuerdings in Rußland eingeführt. In allen Erdteilen wird es gelehrt und hat es überzeugte Anhänger.

Jeder, der ernstlich und vorurteilslos an die Prüfung dieses Systems herantritt, wird zu der Ueberzeugung kommen müssen, daß der positive stenographische Fortschritt zur Schaffung einer „Welteinheitsstenographie" sich nur auf der Grundlage der Rollerschen Weltkurzschrift wird bewegen können, denn die Mannigfaltigkeit ihrer Bearbeitung für 20 Sprachen ist ein Beweis für die Universalität der ihr zugrunde liegenden Ideen, wodurch es auch vor allen anderen deutschen Stenographiesystemen am ehesten prädestiniert erscheint, mit dem epitheton ornans „Welteinheitsstenographie" bezeichnet zu werden.

Ich erlaube mir daher zum Schlusse, folgenden Antrag zu stellen:

„Der IX. Internationale Stenographenkongress zu Darmstadt möge beschliessen, dass auf Grund der vorliegenden Bearbeitungen bezw. Uebertragungen des deutschen Stenographiesystems Roller für Deutsch, Englisch, Holländisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Portugiesisch, Russisch, Polnisch, Tschechisch, Lettisch, Dänisch, Schwedisch, Norwegisch, Volapük, Esperanto, Lateinisch, Griechisch, Hebräisch und Arabisch eine siebengliedrige Kommission, bestehend aus je einem Deutschen, Engländer, Franzosen, Italiener, Russen, Spanier und Holländer oder Schweden, ernannt wird, welche eine Grundlage für die Schaffung einer Welt-

stenographie festzustellen, die Bearbeitungen für diese Sprachen zu prüfen und auf dem X. Internationalen Stenographenkongress darüber zu berichten hat.

Darmstadt, den 12. August 1908.

Neurohr. Ensgraber. Bieger. Leiss."

Professor Dr. **Fuchs**-Dresden: Ich bedaure sehr, den eben gestellten Antrag trotz seiner warmen Begründung durch den Herrn Referenten nicht zur Annahme empfehlen zu können. Er geht von der Voraussetzung aus, daß nur das Rollersche System auf eine große Anzahl von Kultursprachen und noch einige andere Sprachen übertragen wäre. Das ist aber unrichtig. Vom Gabelsbergerschen System gibt es viel mehr als 20 Uebertragungen, augenblicklich solche auf 33 Sprachen, wenn ich nicht irre. Dazu kommt, daß alle diese Uebertragungen nicht nur von Hunderten, meistens aber vielen Tausenden praktisch verwendet, sondern auch bei den Parlamenten der betreffenden Länder seit Jahren und Jahrzehnten tatsächlich zur Herstellung der amtlichen Sitzungsberichte benutzt werden. Es wäre nicht zweckmäßig, an Stelle eines so verbreiteten und im Dienste bewährten Systems wie des Gabelsbergerschen ein anderes für die genannten Sprachen zu wählen, das weder so zahlreiche Uebertragungen aufweist, noch auch praktisch angewendet wird. Uebrigens möchte ich anmerkungsweise erwähnen, daß unser brasilianischer Kollege Oliveira von einer Verwendung des Rollerschen Systems für irgendwelche Zwecke in seinem Heimatlande nichts zu berichten weiß. Also weil ich den Antrag, auch angesichts der Zusammensetzung und Stimmung des Kongresses, für vollkommen aussichtslos halte, muß ich mich entschieden gegen ihn aussprechen.

Van Aals-Amsterdam: Ich bin derselben Ansicht. Aussichtslos ist der Antrag auch deshalb, weil bei seiner Annahme nur ein neues System zu den vielen vorhandenen Systemen hinzukäme. Das gäbe also nur eine weitere Zersplitterung. Außerdem wäre die Uebertragung für Deutschland belanglos, denn das Rollersche System ist ja an sich ein deutsches, und andere deutsche Systeme sind, wie wir schon gehört haben, auf eine viel größere Anzahl von Sprachen übertragen und werden in den betreffenden Ländern praktisch verwendet. Ein Bedarf für eine solche internationale Uebertragung liegt also durchaus nicht vor.

Direktor **Leiss**-Biebrich: Mein Herr Vorredner hat sich etwas inkorrekt ausgedrückt, wenn er sagt, daß wir eine weitere Zersplitterung durch die Schaffung eines Einheitssystems herbeiführen wollten. Im Gegenteil, meine Damen und Herren, es soll eine Vereinheitlichung zustande kommen.

Ich wollte beiläufig noch auf eins hinweisen: wir haben in unserer deutschen Sprache 75 000 Fremdwörter, so daß auf jedes 7. Wort ein Fremdwort kommt. Wenn Sie sich die symbolisierenden Systeme und ihre Uebertragungen ansehen, so werden Sie finden, daß es schwer ist, die Fremdwörter zu schreiben.

Ich kann mich Herrn Professor Fuchs nicht anschließen, wenn er diesen Antrag von vornherein unter den Tisch fallen lassen will, da er doch meines Erachtens vor das Forum des Internationalen Kongresses gehört. Die Esperantisten haben in Dresden eben ihre Konferenz, und da würde es dem Internationalen Kongreß nur zur Ehre gereichen, wenn er die Schwester der Sprache, die Schrift, begünstigte.

In der Geschäftsordnung steht, daß Anträge gestellt und Beschlüsse gefaßt werden sollen. Ich habe bis jetzt von keinem Beschlusse gehört, der gefaßt worden wäre, und wenn wir später einmal wieder zusammenkommen, so wird man sagen: „Auf dem Internationalen Stenographentage zu Darmstadt ist nicht gearbeitet worden".

Meine Damen und Herren! Es ist erwünscht, daß man die Debatte über diesen Punkt etwas weiter ausspinnt. Speziell die Herren aus dem Auslande, die Vertreter der geometrischen Systeme, haben das größte Interesse daran, dieser Frage näher zu treten. Ich bin überzeugt, daß wir eher zu einer internationalen Einheitsstenographie gelangen als zu einer deutschen Einheitsstenographie.

Oberregierungsrat Dr. **Clemens**-Dresden: Abgesehen davon, daß es nicht gewiß ist, ob ein Universalsystem für die verschiedenen Sprachen besser ist als ein Einheitssystem für jede einzelne Sprache — ich persönlich nehme den letzteren Standpunkt ein —, ist für mich der Antrag absolut unannehmbar, weil ich das Gefühl habe, durch Annahme dieses Antrages würde dem Prinzip, das innerhalb aller internationaler Kongresse innegehalten ist, zum ersten Male schroff entgegengehandelt werden. Die heutige Tagung würde sich dazu hergeben, Vorspanndienste für ein einzelnes System zu leisten. Wir haben uns vorhin von Herrn Leiss vorführen lassen, auf wieviel Sprachen das System Roller bereits übertragen ist. Der Herr Redner hat uns mit einigen Namen von Ausländern gedient. Ja, welcher Vertreter eines anderen Systems könnte das nicht auch! Gabelsberger, Stolze, Stolze-Schrey usw. Ich bin überzeugt: Nehmen wir diesen Antrag an, so werden wir in der nächsten Woche hören: Der Internationale Stenographenkongreß hat sich dafür ausgesprochen, daß die Rollersche Kurzschrift die Weltkurzschrift werden soll. Und dazu können wir die Hand nicht bieten.

Van Aals-Amsterdam: Ich bin in meiner Annahme nicht widerlegt worden, daß wir nur ein neues System zu den vielen vorhandenen Systemen hinzufügten. Das liegt doch auf der Hand, da wir schon gehört haben, daß die Vertreter der größten Stenographieschulen sich dem neuen System nicht anschließen wollen. Dies ist für mich der ausschlaggebende Grund, um gegen den Antrag zu stimmen.

Folmer-Arnheim: Das eben Gesagte möchte ich auch vom holländischen Standpunkte aus sagen. Ich bin dagegen, für das Holländische ein neues System aufzustellen, weil wir deren schon mehr als genug haben.

Direktor **Leiss**-Biebrich: Wenn Sie, wie es scheint, an dem Namen Roller Anstoß nehmen, so ist dieser Anstoß leicht zu beseitigen. Wir brauchen ja gar nicht von einem Rollerschen System zu sprechen, sondern können „Welteinheitssystem" sagen. Es ist durchaus nicht die Absicht Rollers, daß sein Name dadurch in der Welt bekannt wird.

Stapfer - Zürich: Auch vom schweizerischen Standpunkt muß ich mich gegen den Antrag aussprechen. Die Gründe sind die schon genannten. Für uns liegt gar kein Bedürfnis vor, ein neues System zu erhalten. In der Schweiz stenographieren die Deutschen nach einem der bestehenden deutschen Systeme, die Franzosen nach einem französischen, in keinem Falle aber nach dem Rollerschen.

Oberregierungsrat Dr. **Clemens**-Dresden: Herr Leiss hat behauptet, Herr Roller habe nicht die Absicht, daß sein Name in der Welt bekannt würde. Das könnte so klingen, als ob ich diese Behauptung aufgestellt hätte. Ich habe das nicht getan und erkläre nochmals ausdrücklich, daß der Antrag, wie er vorliegt, gar nicht anders aufgefaßt werden kann, als daß durch eine Ueberrumpelung des Internationalen Kongresses dem System Roller Vorspanndienste geleistet werden sollen. Seinem Wortlaute nach hat der Antrag nur den Zweck, die in der Vorstellung des Herrn Roller und seiner Anhänger bestehende Anschauung, daß das System Roller die „Weltstenographie" werden soll, durch einen Beschluß unseres Kongresses zu fördern. Ich bitte daher, den Antrag abzulehnen.

Direktor **Leiss**-Biebrich: Die eben gehörte Behauptung ist durchaus nicht zutreffend. Da ich aber jetzt von der Aussichtslosigkeit meines Antrages überzeugt bin, ziehe ich ihn, im Einverständnis mit den übrigen Antragstellern, hiermit zurück.

Präsident **Folmer**-Arnheim: Wir kommen nun zum nächsten Gegenstände, zum Vortrage des Herrn Dr. Dobrecić über: **Die Stenographie in Montenegro.** Der Herr Berichterstatter hat das Wort.

Dr. **Dobrecic**-Cetinje: Meine Damen und Herren! Der Internationale Verbindungsausschuß hat mich gebeten, einen Bericht über den Stand der Stenographie in meinem Vaterlande zu erstatten. Mit großem Vergnügen werde ich, wenn auch in größter Kürze, diesem Wunsche jetzt Rechnung tragen.

Die Stenographie hielt in Montenegro ihren Einzug ins Parlament im Jahre 1906. Ich hatte die Ehre als Stenograph dort zugezogen zu werden, und zwar gemeinsam mit einigen anderen.

Um die Kenntnis der Stenographie zu verbreiten, habe ich in diesem Jahre im Obergymnasium zu Cetinje einen Stenographiekursus gegeben.

Das System, welches ich anwende, ist das phonetische englische von Pitman. Ich habe mich dieser Schrift für das Lateinische und das Italienische bedient und bin nach vielen schwierigen Versuchen endlich auch dazu gelangt, dieses System der serbischen Sprache anzupassen. Wir haben nämlich in unserer Muttersprache eine große Anzahl von Lauten, die sich im Englischen nicht vorfinden. Jedoch ist das System Pitman für das Lateinische und das Italienische an sich schon ziemlich gut verwendbar.

In unserem Parlament zu Cetinje haben wir auch Stenographen nach Gabelsberger; denn dieses System ist schon längst auf die slawischen Sprachen übertragen.

Es dürfte den Kongreß interessieren, daß ich die Beobachtung gemacht habe, daß die Uebertragung des Gabelsbergerschen Systems auf das Serbische und das Kroatische in verschiedener Weise erfolgt ist. Ihrem Wesen nach ist es ein und dieselbe Sprache, und der wesentliche Unterschied besteht nur in der Verwendung der lateinischen oder der cyrillischen Buchstaben. Die Kroaten schreiben mit lateinischen Buchstaben, die Serben mit cyrillischen. Darum haben die Serben auch eine besondere Uebertragung des Gabelsbergerschen Systems. Man wendet daher in unserem stenographischen Landtagsbureau Uebertragungen zweier fremder Systeme auf das Serbische an, des Gabelsbergerschen und des Pitmanschen.

Aus diesem meinem kurzen Berichte geht hervor, daß in meinem Vaterlande neben den übrigen Künsten und Wissenschaften auch die Stenographie Fortschritte gemacht hat. In kurzer Zeit hoffen wir so weit zu sein, daß wir einen Verein gründen können, der mit den übrigen Stenographenvereinen der Welt immer freundschaftliche Beziehungen unterhalten wird. (Lebhafter Beifall.)

Präsident **Folmer**-Arnheim: Ich danke dem Herrn Vortragenden namens des Kongresses für seinen ebenso lehrreichen wie interessanten Bericht und bitte, wenn niemand das Wort

dazu nimmt, Herrn Novák, uns seinen Bericht zu erstatten. Das Thema lautet: **Ueber den gegenwärtigen Stand der Stenographie bei den Slawen, besonders bei den Böhmen.**

Novák-Sobieslau: Meine Damen und Herren! Wenn ich mich anschicke, Ihnen ein Bild von dem gegenwärtigen Stande der Stenographie bei den Slawen zu geben, so muß ich mich mit Rücksicht auf das mir zugebilligte Zeitmaß auf das Wichtigste beschränken. Sie müssen mir daher gestatten, nur einige neue und moderne Tendenzen zu kennzeichnen, die sich durchzusetzen beginnen und von denen man annehmen kann, daß sie mit der Zeit die Herrschaft über das ganze weite Gebiet der slawischen Sprachen erringen werden.

Die Stenographie und ihre Entwickelung ist in hohem Grade abhängig vom Parlamentarismus, der ihr unter Umständen allein das Dasein geschenkt, unter anderen Umständen aber wenigstens die schon vorhandene Kunst befruchtet und in ihrem Wesen beeinflußt hat. Dasselbe gilt natürlich auch von der Stenographie in den slawischen Landen; auch hier ist das politische Erwachen der Völker die Vorbedingung für die Entfaltung der stenographischen Kunst.

Es genügt, einen Blick auf das heutige russische Reich zu werfen. Hier hat erst nach der Proklamierung der Verfassung ein stenographisches Leben sich zu betätigen begonnen; es zeigt sich in der Schaffung einer größeren Anzahl von Stenographiesystemen. Und doch weist Rußland noch den Zustand auf, den wir auch, mit mehr oder weniger unbedeutenden Abwandlungen, bei den anderen slawischen Völkern wahrnehmen. Ich ziele da auf die politische Lage ab, die das Verlangen nach der Stenographie bald in stärkerem, bald in schwächerem Grade hat hervortreten lassen. Die plötzliche, manchmal vielleicht sogar zu plötzliche Aenderung aller staatlichen Verhältnisse hat die Stenographie sozusagen aus dem Erdboden gestampft, weil es unmittelbar und unbedingt notwendig war, über sie zu verfügen. In einer solchen Lage ist nichts natürlicher, als daß man sich nach den Verhältnissen in den benachbarten, in dieser Beziehung vorgeschritteneren Ländern umsieht. So kommt es denn, daß zahlreiche fremde Systeme, namentlich deutsche Systeme, auf den slawischen Boden übertragen wurden. An der Spitze der die deutsche Stenographie entlehnenden Völkern slawischen Ursprungs stehen die Tschechen; ihnen folgen die Polen und die Südslawen, die Slowenen, Kroaten, Serben und Bulgaren, die sämtlich dem Gabelsbergerschen System Gefolgschaft leisten. Die Russen aber sind ihren eigenen Weg gegangen und haben, unabhängig von den Tschechen, die Systeme von Gabelsberger und Stolze umgearbeitet. Diese Unabhängigkeit ging sogar so

weit, daß sie sich nicht auf eine einzige Uebetragung beschränkten, sondern ein und dasselbe System mehrfach übertrugen. Nach der Verkündung der Verfassung hat diese Uebertragung eine ungeahnte Ausdehnung gewonnen, denn heutzutage gibt es in Rußland nicht nur Uebertragungen der verschiedenen deutschen Systeme, sondern auch französischer und englischer, einen „embarras de richesse", der zu einem wahren Labyrinth sich ausgewachsen hat und bei der Feuerprobe, d. h. in der Duma, unter Zimbel- und Trompetenklang Fiasko erlitten hat, wie die russischen Zeitungen selbst berichten.

Bei den Tschechen hat man sich, wie ich schon sagte, auf ein einziges System beschränkt, auf das von Gabelsberger. Man wandte es beim Landtage, bei den Gerichten, in den Geschäften und überall da an, wo ein Bedürfnis nach Stenographie vorhanden war. Auch in den Schulen hat man kein anderes System zugelassen, schon im Hinblick auf das Vorrecht, das die österreichische Regierung dem Gabelsbergerschen System in ihren eigenen Lehranstalten eingeräumt hatte. Man hätte sagen können, daß das ein idealer Zustand wäre, daß alles friedlich vor sich gegangen wäre, weil der Kampf zwischen verschiedenen Systemen und ihren Anhängern entfiel. Aber dieser Friede ließ eine ganz andere Frucht reifen, als man erwartet hatte, die Kritik, eine Kritik, so ruhig, wie die Verhältnisse waren, unter denen sie sich entwickelte. Während sich die Praktiker mit der Stenographie zufrieden gaben, die sie anwandten, hatten die Stenographielehrer, die das Staatsexamen in der Stenographie abgelegt hatten, bei Vermittlung der stenographischen Kenntnisse an die Schüler noch mehr Gelegenheit, die feinsten Einzelheiten des Systems zu durchdringen, als jene. Diese Lehrer kamen nach und nach zu der Erkenntnis, daß nicht alles in schönster Ordnung sei, daß Lücken vorhanden seien, die es verwehrten, jedes gesprochene Wort in genügender Weise darzustellen, ja daß es sogar einzelne Worte gab, die überhaupt nicht stenographisch dargestellt werden konnten. Man sann nach, man schrieb, man sprach von dieser unangenehmen Sache, und das Ergebnis war, daß in Brünn beim Kongreß der tschechischen Stenographen im Jahre 1888 zwei Beschlüsse gefaßt wurden. Man brach den Stab über das staatlich begünstigte System, man sprach davon, daß man ein neues System, neu von der Wurzel bis zum Gipfel, schaffen müsse, ein autochtones System, das auf dem Geiste der Sprache aufgebaut wäre und allen, auch den peinlichsten Ansprüchen genügen müßte. Man ging noch weiter: man sagte, man müsse ein einheitliches System für alle slawischen Sprachen aufstellen, so daß, wer dieses System kenne, jedes in einer beliebigen slawischen Sprache verfaßte Steno-

gramm lesen könne. Das ist auch nicht weiter verwunderlich, denn die slawischen Sprachen stehen einander so nahe, daß man sie als bloße Dialekte bezeichnen könnte. Man sah die Aufstellung eines einheitlichen stenographischen Systems für die slawische Welt als etwas viel leichteres an, denn die Aufstellung eines internationalen Stenographensystems, wie es von Zeit zu Zeit in Vorschlag gebracht wurde. Aber die Verwirklichung auch des begrenzteren Planes hatte ihre großen Schwierigkeiten; doch war man fest entschlossen, sie zu besiegen.

Ich glaube, daß man das Gesuchte nunmehr gefunden hat. Im Jahre 1885 veröffentlichte Joseph Dürich seine erste Abhandlung hierüber unter dem Titel: „Die erweichten (mouillierten) Laute in den slawischen Stenographiesystemen". Darin wies er die Unmöglichkeit nach, diese Laute mit den jetzt zu Gebote stehenden Systemen einwandfrei zu bezeichnen. Drei Jahre darauf nahm der Brünner Kongreß Dürichs Grundsätze an. Heute steht also die einheitliche slawische Stenographie auf dem Programm der tschechischen Kunstgenossen. Der folgende Kongreß, der vom Jahre 1891, hat eine wissenschaftliche Kommission zu diesem Zwecke eingesetzt. Eine große Anzahl von Verfassern hat ihr Systementwürfe eingereicht. Alle sind geprüft worden. Eingehende Berichte über die Begutachtungen durch die Kommission sind in der Zeitschrift „Têsnopisné Listy" abgedruckt. Drei Entwürfe wurden als Grundlage für das aufzustellende Einheitssystem bezeichnet, darunter das von Dürich. Dieser veröffentlichte später, 1893 bis 1895, in der Zeitschrift „Vêstník Têsnopisny" und hierauf im Jahre 1907 in Buchform seinen Entwurf eines slawischen Einheitssystems unter dem Titel: Pokus o jednotny têsnopis slovansky. Die Kritik hat sich hierüber so lobend und zustimmend ausgesprochen, daß man annehmen kann, dieser Entwurf wird alle übrigen ausstechen. Der Titel des Buches entspricht allerdings seinem Inhalte nicht ganz, denn es handelt sich hier nicht um einen „Versuch", sondern um ein tiefdurchdachtes System, das bis in die feinsten Einzelheiten ausgearbeitet ist. Durch die Beigabe von geschichtlichen und kritischen Erläuterungen hat dieses Buch einen so hohen Wert, daß sein Einfluß weit über die slawische Literatur hinausgeht. Hierin verrät sich der feine Kenner nicht nur aller slawischen Sprachen, sondern auch aller nur irgendwie in Betracht kommenden fremder Stenographiesysteme. Der Stil ist klar, schlicht und dabei elegant.

Ich kann in diesem Kreise nicht in eine eingehende Darstellung dieses Systems eintreten. Ich muß da vielmehr verweisen auf die eingehende und gründliche Studie von Professor Stanko Miholić, die er auf dem IV. Internationalen Steno-

graphenkongreß (Gabelsberger) in Graz 1907 in Gestalt eines Vortrages geboten hat. Im allgemeinen muß man den Lobeserhebungen von Miholić durchaus beitreten; Zweifel, die er in einigen untergeordneteren Punkten äußerte, hat Dr. Alfred Rudolf in seinem Blatte „Slovan" zerstreut. Alle Kirtiker stimmen darin überein, daß die Regeln über genaue Unterscheidung ähnlichlautender Silben, über die unzweideutige Bezeichnung der Konsonanzen und der erweichten Laute usw. in diesem System Dürich ebenso einfach wie erschöpfend sind. Auch in didaktischer Hinsicht erfüllt das System alle Anforderungen. Man hat so oft schon ausgesprochen, daß die Stenographie die Orthographie beeinträchtige. In dieser weitgehenden Fassung ist dieser Vorwurf ohne weiteres zurückzuweisen, höchstens in einigen Fällen nötigt die Kürzung zur Aufgabe der kurrentschriftlichen Unterscheidungen. Schwierigkeiten solcher Art erwuchsen besonders bei den Präfixen, Suffixen und Endungen, doch auch sie hat Dürich meisterhaft bezwungen. Das Problem ist also gelöst. Ich möchte Dürich selbst als den „slawischen Gabelsberger", sein Lehrbuch als die „slawische Anleitung" bezeichnen. Ein jeder muß mit diesem Werke rechnen, wenn er sich mit slawischer Stenographie beschäftigen will; er liefe sonst Gefahr, Amerika ein zweites Mal zu entdecken. Dürich hat an diesem Werke mehr als 35 Jahre lang gearbeitet. Miholić hat es mit dem Satze gewürdigt: „Dieses slawische Originalsystem bedeutet für das Gabelsbergersche System „Schach dem König"." Ich bin allerdings der Ansicht, daß es sich hier nicht um eine Schachpartie handeln kann, die ein Matt oder Patt zur unausbleiblichen Folge haben wird, da das Herrschaftsgebiet der beiden vortrefflichen Systeme ja ein verschiedenes ist.

Lassen Sie mich, meine Damen und Herren, noch mit einigen Worten dartun, welche große Bedeutung das System Dürich für uns Slawen hat! Ich habe bereits Gelegenheit gehabt, auf dem Kongreß der slawischen Studenten zu Prag 1908 die Bedeutung eines solchen Einheitssystems für die slawische Welt zu würdigen und hervorzuheben, und der Kongreß hat sich einmütig für ein slawisches Einheitssystem ausgesprochen. Erst vor wenigen Wochen hat in Prag ein allgemeiner slawischer Kongreß stattgefunden, an dem die hervorragendsten Politiker aller Völkerstämme teilgenommen haben, um über soziale und kulturelle Aufgaben und die Handelsverhältnisse zu beraten unter Ausschluß der Politik und alles dessen, was die friedlichen Beziehungen zu fremden Völkern irgendwie beeinträchtigen könnte. Im Streben nach Beseitigung des nationalen Chauvinismus und nach der Anbahnung freundschaftlicher Beziehungen zu aller Welt ist das slawische Einheitssystem

von Dürich ein bemerkenswerter und glückverheißender Schritt. Es scheint mir unmöglich zu sein, eine gemeinsame Sprache oder eine gemeinsame Schrift für alle Völker zu schaffen; erreichbar aber ist das Ziel einer gemeinsamen Stenographie. Das hat Dürich schon vor 20 Jahren auf dem Brünner Kongreß ausgesprochen, und auf dem Prager Kongreß von 1891 hat er den Argwohn zurückgewiesen, als wenn die slawischen Sonderbestrebungen auf dem Gebiete der Stenographie eine Frucht des Antagonismus zwischen Tschechen und Deutschen sein könnte; nach ihm kommt hier nur eine ernste wissenschaftliche Kritik in Frage, die darin gipfelt, daß es an sich unmöglich ist, mit den Zeichen einer fremden Sprache die Laute der eigenen Muttersprache darzustellen. Diese Ungeeignetheit der deutschen Stenographie, auf die slawischen Sprachen übertragen zu werden, ist gerade ihr Vorzug, denn sie beweist, daß das deutsche System den Besonderheiten der deutchen Sprache ausgezeichnet angepaßt ist. Wenn man aber den Geist des Systems ins Auge faßt, so muß ich sagen, daß auch das System Dürich ein durchaus Gabelsbergersches System ist, denn es befolgt in seinen Grundsätzen und Regeln durchaus die Normen, die Gabelsberger für ein gutes Stenographiesystem überhaupt aufgestellt hat, d. h. daß die Sprache allein die Richtschnur zu sein hat für ein stenographisches System.

Zum Schlusse richte ich eine Bitte an alle slawischen Kunstgenossen. Ein Polinski, ein Jersov, ein Bezensek, ein Krivos, ein Cerdancev und noch so viele andere haben alles, was sie nur leisten konnten, darangesetzt, um fremde Systeme zu verbreiten; möchten sie nun denselben Eifer entfalten im Dienste eines einheitlichen slawischen Systems! Dadurch kann ihrem Ruhme kein Eintrag geschehen, im Gegenteil, sie werden sich damit nur in den Dienst derer stellen, die gegenwärtig an der Befestigung und dem Zusammenschlusse der slawischen Völker in kultureller Beziehung arbeiten, und sie werden mithelfen, eine Aufgabe zu lösen, deren Größe und deren Ernst erst dann erkannt werden wird, wenn sie wirklich gelöst sein wird. (Beifall.)

Präsident **Folmer**-Arnheim: Der Beifall der Anwesenden hat dem Herrn Vortragenden den Dank der Versammlung genügend zum Ausdruck gebracht.

Da eine Debatte nicht gewünscht wird, gehen wir sogleich über zum nächsten Punkte der Tagesordnung: Vortrag des Herrn Détré aus Paris über die **Rückwirkung der zunehmenden Verbreitung des stenographischen Unterrichts auf Angebot und Nachfrage und Bezahlung der Stenographen.** (Der Vortragende hat seinen Bericht nicht zur Verfügung gestellt.)

Es folgt nun der Vortrag desselben Herrn über die Frage: **Wie lehrt man Maschinenschreiben?** (Auch dieser Vortrag steht nicht zur Verfügung. Wir geben seinen wesentlichen Inhalt wieder nach einem Auszuge in der „Revue Dactylographique" 1908, Nr. 20, S. 333.)

Détré-Paris: Ich bin, wie Sie ohne weiteres annehmen werden, Anhänger der Zehnfingermethode und will Ihnen die Erfahrungen mitteilen, die ich gemacht habe, als ich eine bekannte Schreibmaschinenschule auf einem der Boulevards leitete.

Von der ersten Stunde an machen wir dem Schüler klar, wie leicht es ist, sich beim Maschinenschreiben aller zehn Finger zu bedienen. Dann machen wir darauf aufmerksam, daß es unbedingt notwendig ist, diese Schreibweise anzuwenden, wenn man ein Berufsschreiber werden will. Um dem Schüler gleich von Anfang an Lust zu machen, lassen wir ihn in der ersten Stunde 8 Konsonanten und 2 Vokale schreiben, d. h. wir sagen ihm, er solle die vier Finger der linken Hand auf die Tasten q, s, d, f legen, die vier der rechten Hand auf die Tasten m, l, k, j. Dann muß er den Anschlag aus dem Gelenk lernen. Hierauf halten wir ihm ein Bild der Tastatur, und zwar der vollständigen, vor die Augen, heißen ihn immer darauf hinsehen und nun blind auf der Maschine schreiben. Wenn das „Clavier français" verwendet wird, ändern sich zwar die Buchstaben, die oben genannt worden sind, aber nicht die Methode. Weiter lassen wir den Schüler beim blinden Schreiben die Benennungen der Tasten im Geiste aufsagen. Wir legen großen Wert auf einen gleichmäßigen Anschlag und lassen das Zeitmaß durch ein Metronom angeben.

Um dem Schüler die Langeweile bei der Herstellung der 5 Seiten mit den oben genannten Buchstaben zu vertreiben, lassen wir ihn jede Seite einzeln abliefern und machen ihn dabei darauf aufmerksam, wieviel rascher die folgende Seite fertig geworden ist als die vorhergehende.

Wenn diese 8 Leittasten gründlich beherrscht werden, lassen wir den Schüler sehr häufige Worte schreiben, die aus den gelernten Konsonanten und den Vokalen i und e bestehen, z. B. dis, mil, wobei die Vokale mit dem gleichen Finger der beiden Hände anzuschlagen sind.

Zu Beginn einer jeden Stunde geben wir eine Uebung zum Zwecke der Anregung. Dabei muß der Schüler alle Buchstaben wiederholen, die bei der Arbeit der nächsten Stunde durchgenommen werden sollen.

Nach 10 Stunden kann der Anfänger schon einfache kurze Briefe schreiben. Nach 20 Stunden hat er alle Buchstaben und Ziffern der Tastatur, auch die Interpunktionszeichen und die besonderen Zeichen erlernt. In der letzten theoretischen

Stunde lassen wir 6 Sätze je 100 Mal schreiben. Diese Sätze sind so eingerichtet, daß sie alle Buchstaben des Alphabets enthalten. Diese Sätze sind zusammengekommen bei einem vom „Stenographe illustré" im Jahre 1901 veranstalteten Ausschreiben. Unter denen, die für ihre Sätze damals einen Preis errangen, befinden sich Buisson, Estoup, Fräulein Blanc u. a. Ich selbst habe einen einzigen Satz mit verständigem Inhalte herausgefunden, der alle auf der Tastatur vertretenen Buchstaben und Zeichen wiedergibt.

Nach unserer Auffassung genügt ein Monat, um ein guter Maschinenschreiber zu werden. Zu jener Zeit hat der Schüler gewöhnlich auch in der Stenographie so viel gelernt, daß er mäßig schnelle Diktate aufnehmen kann; diese überträgt er von nun an mit der Schreibmaschine.

Ziehen wir aus dem bisher entwickelten die Schlußfolgerungen, so sind das folgende:

1. Jedermann kann die Zehnfingermethode, das sog. Touchsystem, erlernen.
2. Ihre Erlernung geht sehr rasch und leicht vor sich.
3. Sie allein befähigt dazu, hohe Geschwindigkeiten zu erreichen.
4. Sie allein kann als rationell bezeichnet werden, weil nur sie mechanisch ausgeübt werden kann und keine Ermüdung der Nerven verursacht, weil sie ja mehr und mehr unbewußt zur Anwendung kommt. (Beifall.)

Präsident **Folmer**-Arnheim: Ich bitte Herrn **Détré**, uns im Anschluß hieran auch den Vortrag zu halten über das Thema: **Vier Jahre Stenographielehrer an einer Privatschule.**

(Auch dieser Vortrag ist nicht eingereicht worden. Infolgedessen müssen auch die kurzen, den Gegenstand näher erläuternden Bemerkungen wegfallen, die Generalkonsul Dr. **Weber**-Luxemburg im Anschlusse hieran äußerte.)

Im Auftrage des Vorstandes gibt Professor Dr. **Fuchs**-Dresden nunmehr einen Ueberblick über das, was vom Kongresse noch zu erledigen ist.

Präsident **Folmer**-Arnheim: Herr De Alberti-Rom hat erklärt, daß er davon absehen wolle, seinen Bericht über **Stenographie und Schreibmaschine** zu erstatten, da er eine genügende Anzahl von Druckberichten mitgebracht hat, die ich bei ihm zu entnehmen bitte.

De Alberti-Rom verteilt mit einigen französischen Worten die oben S. 26—28 unter Alberti, Nataletti und Scrittura näher bezeichneten Sonderabdrücke.

Präsident **Zimmermann**-Bern: Meine Damen und Herren! Ich übernehme im Auftrage des Vorstandes hiermit

den Vorsitz und erteile sofort Herrn Folmer das Wort zu seinem Berichte: **Geschichte und Bibliographie.** Ich füge hinzu, daß das Thema mit Rücksicht auf die Kürze der noch zur Verfügung stehenden Zeit begrenzt worden ist, so daß es genauer lautet: Einige bibliographische Notizen über die belgischen Stenographieerfinder aus dem Beginne des 18. Jahrhunderts.

Folmer-Arnheim: Meine Damen und Herren! In der No. 1 der „Revue belge de la Sténographie et de la Dactylographie" vom August 1903, dem monatlich erscheinenden Organ des Syndicat des Sténographes unter der Leitung von J. Linaer in Brüssel, hat dieser in einem Aufsatze über die Stenographie in Belgien u. a. folgendes geschrieben: „Wenn man von den mehr als vagen Mitteilungen absieht, die in den allgemeinen Büchern über Geschichte der Stenographie enthalten sind, so ist bis zum heutigen Tage über den Ursprung der Stenographie in unserem Lande nichts geschrieben worden". Er selbst hat dann einige Dokumente über die Geschichte der Stenographie in Belgien veröffentlicht und den Wunsch daran geknüpft, daß andere Praktiker ihm auf dieser Bahn folgen möchten. Diese Dokumente beziehen sich auf einen Wettbewerb, den die Königl. Gesellschaft Concordia in Brüssel auf Aufforderung der Regierung des Vereinigten Königreiches der Niederlande im Jahre 1827 veranstaltet hat. Infolge der Resolution vom 5. Oktober 1826 hatte diese Gesellschaft nämlich einen Preis von 300 Gulden für das beste niederländische Stenographiesystem ausgeschrieben. In dem Berichte über diesen Wettbewerb heißt es:[1]) „Auf diese Aufforderung hin wurden 15 Entwürfe eingereicht. Einer von ihnen, der mit dem Motto: „Non novum, sed nove," wurde einstimmig des Preises für würdig erklärt. Ein anderer Entwurf, bezeichnet mit: „Hou en getrouw", war auch sehr verdienstlich. . . . Der Verfasser des ersten Entwurfes ist Herr H. Somerhausen, Dr. phil. und Mitglied der Gesellschaft. Der Verfasser der zweiten Arbeit ist Herr J. Bossaert in Brügge. Ihm wurde eine silberne Medaille zuerkannt. Die Gesellschaft hat ihm außerdem ein Ehrendiplom zuerkannt."

Linaer hat weiter eine Stelle aus einem Manuskript veröffentlicht, das einem Exemplar der Satzung der Gesellschaft Concordia beigefügt war; es befindet sich in der Kommunalbibliothek zu Brüssel. In diesem Manuskript steht, daß Somerhausen Dr. phil. war (docteur en philosophie et lettres), ferner vereidigter Uebersetzer bei den Gerichten für Französisch,

[1]) Odilon Calay in der Revue Pratique des Sciences Commerciales, Liège, III. Jahrg. No. 9 vom August 1905.

Deutsch, Holländisch, Englisch, Italienisch, Spanisch und Lateinisch, Professor der orientalischen Sprachen, Mitglied der Königl. Akademie zu Metz, der Asiatischen Gesellschaft zu Paris und einiger wissenschaftlicher und literarischer Gesellschaften in Holland, endlich Verfasser einiger beachtenswerter Elementarwerke. Von Bossaert erfahren wir, daß er ein Literat und Handlungskommis in Brügge war.

Es ist bekannt, daß die Systeme von Somerhausen und Bossaert durch die genannte Gesellschaft im Verlage von J. Sacré in Brüssel im Jahre 1829 herausgegeben worden sind unter dem Titel: „Verhandelingen over de Stenographie op de Nederlandsche taal taegepart, door het Koninklijk Genootschap Concordia te Brussel bekroond en in het licht gegeven (met 8 gesteendruckte platen)".

Da ich sehr viel Interesse für die Anfänge der Stenographie in Belgien habe, habe ich mich bemüht, die Angaben von Linaer und Calay zu vervollständigen. Das, was eben angeführt wurde, ist nahezu das einzige, was wir über die beiden Stenographieerfinder wissen.

Ueber Bossaert habe ich bis heutigentages nichts weiter ermitteln können als sein System selbst.

Ueber Somerhausen kann ich noch einige kleine Mitteilungen machen.

Heinrich Somerhausen war ein Landsmann von F. X. Gabelsberger und wurde am 22. Oktober 1781 in Niederwehrer in Bayern geboren. Er ließ sich als Belgier naturalisieren und wohnte von 1817 an in Brüssel. Dort starb er am 5. März 1853. Er hat einige Werke verfaßt unter dem Titel: 1. Beschrijving der Stad Brussel, 1828; 2. Hoe laet is het? (in „Het Vaderland"), Antwerpen 1842; 3. Nettig en . . . . . leesboek voor beginnenden en meergevorderden, Brüssel 1843; 4. Over de Noordsche Mythologie, Antwerpen 1844; 5. Leergang van opstellen voor de Studie der Vlaamsche taal, Brüssel 1845; 6. Vortrag over den invloed van de bewaring der tael op de welvaert van't land, en de nadeelen, welke uit derzelver verwaarloozing voortspruiten, Antwerpen 1845; 7. Geschiedenis van België van de vroegste tyden tot op den onzen, 2 Bände, Brüssel 1846; 8. Mythologie of Godenleer der Noordsche Volken, Gent 1854, 2. Aufl. 1858;[1]) 9. Germanie ancienne et moderne. Tableau historique et géographique de l'Allemagne depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours, Brüssel 1828, 2 Blatt. Die holländische Zeitschrift „De Navorscher" 1905

[1]) Bibliographische Woordenboek der Noord- en Zuit-Nederlandsche Letterkunde, door J. G. Frederiks en Jos. van den Branden, Amsterdam.

enthält die Notiz, daß Somerhausen 1816 auch „Mnemotechnische methode on de Nederlandsche Geschiedenis door middel der 10 vingers en 28 tydvakken in het gehenger te houden", ein Blatt in Folio, veröffentlicht hat.

Aus dieser Liste geht hervor, daß Somerhausen sich auch mit der Mnemotechnik abgegeben hat, ebenso wie Aimé Paris. Dieser hat Vorträge über Mnemotechnik und Stenographie im Januar 1824 in Brüssel gehalten, ebenso in anderen belgischen Städten, wie Lüttich, Antwerpen, Gent und Löwen. Somerhausen hat diese Vorträge zusammen mit Louis de la Hamaide, Generaladvokaten an der Haute Cour de Justice in Brüssel, besucht. In seinem System hat Somerhausen das System Prépéan-Aimé Paris auf das Holländische übertragen.

Die Systeme der 13 Mitbewerber Somerhausens und Bossaerts sind noch nicht wieder aufgefunden worden. Die Gesellschaft Concordia hat 1830 einen großen Teil ihrer Büchersammlung verkauft, um den Verwaltungsaufwand zu decken, und im Jahre 1836 löste sie sich ganz auf. Wo ihre Archive geblieben sind, weiß niemand. Linaer hat gründliche Nachsuche in den belgischen Archiven gehalten, doch all seine Bemühungen blieben erfolglos. Das belgische Ministerium des Innern besaß einst eine große Anzahl von Archiven verschiedener Gesellschaften. Sie sind bei einem Brande im Jahre 1884 mit zugrunde gegangen. Auch in den holländischen Archiven habe ich nichts davon auffinden können. Ich habe über die Concordia von Herrn Schuermans in Lüttich, dem Sohne des Präsidenten dieser Gesellschaft im Jahre 1830, mancherlei Nachrichten erhalten, aber auch er wußte über den Verbleib des Archivs nichts zu sagen.

In Belgien traten vor 1840 noch zwei andere Systemerfinder auf. Diese sind J. Bossuyt, der 1814 das System Conen de Prépéan auf das Lateinische, Flämische, Deutsche, Englische, Italienische und Spanische übertragen hat (Gandavi, Typis F. J. Bogaert de Clercq, in plateâ dictâ Onder-straat, 1814), und Prosper Bogaert, der 1830 bei Jufor. L. Mestre eine „Verhandeling over de Nederlandsche Stenographie" erscheinen ließ. Nach Havette[1]) war Bossuyt der Sohn eines Pariser Buchhändlers, rue de St. Jacques 58, der das Lehrbuch von Conen de Prépéan in Verlag hatte. Bossuyt studierte 1814 Medizin und war später Arzt. Er ward in Lichtervelde 1790 geboren, trat 1831 in das Kloster zu Froidmont-lez-Tournai ein und starb daselbst am 29. März 1849.[2]) Das ist alles, was man über ihn weiß.

---

[1]) Bibliographie de la Sténographie française.
[2]) Ferdinand van der Hoegten, Bibliographie gantoise, Gand1865, S. 3.

Prosper Bogaert ward am 14. Vendimiaire des Jahres XI (6. Oktober 1802) zu Gent geboren als Sohn des Fleischers Jacques Bogaert, und der Cathérine Liévine Bruyle. Das Standesamtsregister von Gent verzeichnet sein Todesdatum nicht. In seinem stenographischen Lehrbuch von 1830 nennt er sich „student in de Regten aan de Hoogeschool te Gend". Aber L. Hombrecht, Sekretär des Administrateur-Inspecteur der Universität zu Gent, hat den Namen Bogaert in den Verzeichnissen der Studenten von 1820—1835 trotz aller Nachforschungen nicht auffinden können. In dem oben erwähnten Werke hat Bogaert die Systeme von Somerhausen und Bossaert kritisch behandelt und mit seinem eigenen System verglichen. Die Lektüre seines Buches ist daher sehr anziehend. Ich vermute, daß er einer der Mitbewerber um den Preis der Concordia war, obwohl er davon in seinem Buche nichts berichtet.

Außerdem hat er folgende Werke veröffentlicht: 1. Méthode facile pour apprendre à bien écrire en très peu de temps, au moyen de trois transparents, Brüssel, van Thielen 1841; 2. Nouvelle méthode de lecture sans épellation, établie sur trois règles générales et faciles, pour séparer tous les mots des syllabes, suivie d'un traité de prononciation basé sur les règles de séparation, à l'usage des professeurs, Bruxelles, Fischer, 1845, Klein-8°, 42 S.; 3. Toegeparte spreekwoorden. Een boek voor het volk, uitgegeven door het Willemsfonds in 1852, Gent, Jufor. Mestre, 8°, 112 S. In diesem Buche nennt sich Bogaert „candidaat in wijsbegeerte en letteren" (candidat en philosophie et lettres).

Obwohl ich nicht alles habe ermitteln können, was sich auf den Wettbewerb der Gesellschaft Concordia und die ersten belgischen Stenographen bezieht, so glaube ich doch, daß die Mitteilungen, die ich gemacht habe, als Ausgangspunkt für weitere Nachforschungen dienen können. (Lebhafter Beifall.)

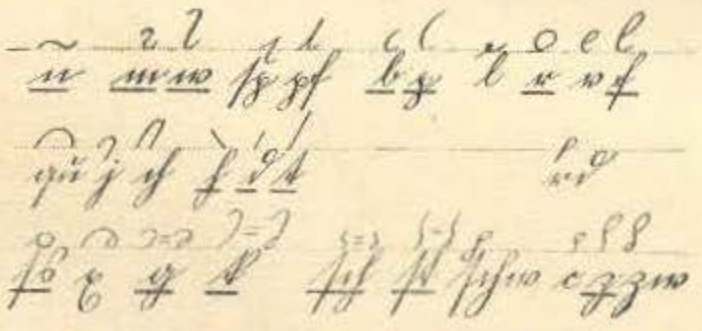
Präsident **Zimmermann**-Bern: Sie werden mit mir übereinstimmen, wenn ich dem Herrn Vortragenden für seinen viel Neues bietenden Vortrag herzlich danke. Die Natur des Gegenstandes scheint es mir auszuschließen, daß wir eine Debatte über den Vortrag eröffnen; es hat sich auch niemand dazu gemeldet.

Rektor **Forwick**-Weitmar: In dieser Zeit, in der die Frage der deutschen Einheitsstenographie nicht bloß die Gemüter der deutschen Stenographen bewegt, sondern auch hier auf dem Internationalen Stenographenkongreß lebhafte Erörterungen hervorgerufen hat, dürfte es angezeigt sein, eine neue Untersuchungsmethode zu besprechen, die mithilft, bei der Kritik der bestehenden Systeme und beim Aufbau neuer

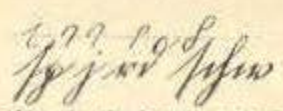
Systeme an Stelle subjektiver Entscheidungen objektive, auf planmäßigen Berechnungen beruhende Entscheidungen zu treffen. Neben die von Herrn Hell in seinem Vortrage empfohlenen Geläufigkeitsuntersuchungen müssen **Untersuchungen über die Verwechslungsmöglichkeit der Laute** treten. Beide gehören zusammen wie rechter und linker Fuß.

Durch die Schaffung der deutschen Einheitsstenographie soll die Kurzschrift in weitere Kreise getragen werden und auf Gebieten Verwendung finden, die ihr bisher verschlossen waren. Daher muß man an sie inbezug auf Zuverlässigkeit die höchsten Anforderungen stellen. Eine Kurzschrift, die nicht sicher und schnell gelesen werden kann, ist als Einheitsstenographie unbrauchbar. Nun verwenden aber selbst diejenigen Systeme, die den Anspruch erheben, die deutlichsten Zeichen zu besitzen, für wichtige Konsonanten solche Zeichen, die bei flüchtiger Darstellung leicht verwechselt werden könnten. Das sind z. B. bei Gabelsberger und Stolze-Schrey: h g, g m, m b, b w, w d.

Eine geringfügige Veränderung des Kopfes oder Fußes genügt, um die Zeichen zweideutig zu machen. Am leichtesten zu verwechseln sind b und w. Daher sind z. B. in flüchtiger Schrift verwechselbar: wach und Bach, aber nicht: wacht, weil es kein Wort bacht gibt. Es wäre am besten, solche verwechselbare Zeichen überhaupt nicht zu verwenden, und man kann in der Tat ein Zeichensystem aufstellen, dessen Zeichen kaum verwechselbar sind. Aber man erhält auf diese Weise zu wenig Konsonantenzeichen und ist daher gezwungen, auch die leicht verwechselbaren Zwischenformen zu gebrauchen. Um diesen Uebelstand möglichst klein zu machen, muß man die schriftsicheren Hauptformen den wichtigsten, am häufigsten vorkommenden Lauten und die verwechselbaren Mittelformen den selteneren Lauten geben. Das ist in meinem System, wie folgt, geschehen:



Zur größeren Sicherheit sind:



eine halbe Stufe tiefer gestellt.



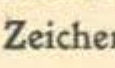
um 1/3 Stufe gekürzt.

Dadurch soll erreicht werden, daß möglichst wenig Stamm-, Vor- oder Nachsilben verwechselbar sind und daß diese Silben womöglich nur geringe Frequenz besitzen. Bei der Vervoll-

kommnung meines Systems gebrauchte ich das Häufigkeitswörterbuch von Käding, um festzustellen, welchen Lauten man die benachbarten gleichgroßen, also verwechselbaren Zeichen geben darf, ohne daß dadurch eine häufige Verwechslungsmöglichkeit herbeigeführt wird. Die vorletzte Form meines Systems zeigte z. B. folgende Zeichen mit der beigefügten Bedeutung:



I 529 66 57 1150 1022

Die beiden frequenten Laute b und w hatten demnach leichtverwechselbare Zeichen:  Das war mir bedenklich. Den wenig frequenten Konsonanten-Verbindungen sp und pf mußten die Mittelformen überlassen bleiben. Neben b konnte demnach nur v gestellt werden, das in den drei Silben ver (195), von (122), vor (85) die Frequenz von 402 000 auf 20 Millionen Silben, in allen anderen (wenig deutschen, vielen fremden) Stämmen aber nur 127 000 aufweist.



II 1022 66 57 1150 529

Um die Frage zu entscheiden, ob I. oder II. besser sei, entwarf ich mehrere Tabellen. Ich schrieb in der 1. Tabelle alle diejenigen deutschen Stämme aus dem Häufigkeitswörterbuche auf, die im Anlaute ein w enthalten, mit den Frequenzzahlen daneben und schrieb dann neben diejenigen Stämme mit w, die auch statt w ein b enthalten können, die Frequenzzahlen dieser b-Stämme. Den Anfang dieser Tabelle setze ich hierher.

	w	b
wa	3744	—
waag	2	—
wab	10	97
wach	1792	270
wachs	2654	—
wachsn	3	—
wachst	5	—
wacht	32	—
wacht	698	—
wack	268	316
usw.		
Zahl d. verwechselb. Stämme:		3
Summe d. Frequenz:	2070	683

Hier sind wab (10): bab (97), wach (1792): Bach (270): wack (268): back (316) verwechselbar.

So fand ich, daß 148 Stämme mit w im Anlaut mit 148 Stämmen mit b im Anlaut verwechselbar sind, falls w und b verwechselbare Zeichen erhalten. Im Auslaut sind w und b in 26 w-Stämmen und 26 b-Stämmen verwechselbar.

Nun folgte die Aufrechnung:

		Anl.		Ausl.			
	lw:lsf	= 26	+	48	= 74	verwechselbare	Stämme
I	*lw:lgf*	= 10	+	10	= 20	„	„
	cb:ew	= 148	+	26	= 174	„	„
	in Summa:	184	+	84	= 268	„	„
		Anl.		Ausl.			
	lw:lsf	= 22	+	19	= 41	verwechselbare	Stämme
II	*lw:lgf*	= 23	+	6	= 29	„	„
	cb:ew	= 67	+	51	= 119	„	„
	in Summa:	112	+	76	= 188	„	„

Daraus folgt, daß *lwew* besser ist als *lwew*, weil 80 Stämme weniger verwechselbar sind. Die Feststellung der Frequenzzahlen, die ich mir geschenkt habe, würde diese Entscheidung bestätigen, weil von den 119 Stämmen mit v die meisten eine geringe Frequenz haben und fremde Stammsilben mit fremden Vor- oder Nachsilben sind und daher mit den b-Stämmen nur selten verwechselt werden können.

Diese Probe zeigt, wie man die Verwechslungsmöglichkeit berechnet und wie man diese Berechnungen bei der Kritik und Bearbeitung von Systemen verwertet. Sie zeigt zugleich, von welcher Bedeutung sie sind, indem sie dazu beitragen, ein System auszuarbeiten, das der Forderung der Zuverlässigkeit in höherem Maße, ja in viel höherem Maße gerecht wird als die bisherigen Systeme.

Diese Berechnungen müßten aber so weit ausgedehnt werden, daß die Stämme jeden Lautes neben die Stämme jeden anderen Lautes gestellt würden, um die Verwechslungsmöglichkeit der Laute zahlenmäßig festzustellen. Ich habe den Anfang mit einer solchen Tabelle gemacht, finde aber keine Zeit, die Arbeit durchzuführen, und habe bisher nur die für mein System nötigen vollendet. Eine solche Arbeit darf man aber auch von einem einzelnen nicht erwarten, sondern muß sie einer genügenden Zahl von geschulten Kräften anvertrauen. Zu dieser Arbeit anzuregen war der Zweck meines Vortrages.

Van Aals-Amsterdam: Ich kann mir nicht denken, wie der Kongreß einen solchen Beschluß fassen könnte, da er nur aus einigen Anhängern verschiedener Systeme besteht. Ich

möchte fragen, ob der Antrag überhaupt Unterstützung findet. Wäre das nicht der Fall, so wäre es besser, eine Debatte darüber zu unterlassen.

Dr. **Daniel**-Berlin: Es ist beantragt, Deutlichkeitsuntersuchungen zu veranlassen. Ich weiß nicht, ob es notwendig ist, das zu empfehlen. Ich glaube es nicht, denn eine greifbare Unterlage hat man bisher nicht finden können.

Oberregierungsrat Dr. **Clemens**-Dresden: Meine Damen und Herren! Ich bin der Meinung, es kann sehr großen Nutzen bringen, wenn Untersuchungen darüber veranstaltet werden, in welcher Weise bei flüchtiger Ausführung der Schriftzeichen die Gefahr einer Verwechslung entsteht. Darüber wird jeder, welches System er auch schreiben mag, seine Erfahrungen gesammelt haben. Solche Untersuchungen könnten unter Umständen Material liefern, um ein stenographisches System zu verbessern. Dagegen halte ich das, was Herr Forwick vorgeführt hat, für ein ganz anderes Gebiet der Untersuchungen. Er hat uns Untersuchungen darüber vorgeführt, welche Wortstämme ähnlich gebildet werden und deshalb mit möglichst unähnlichen Zeichen geschrieben werden sollen bei dem Aufbau eines neuen Systems. Ueber die Gründlichkeit und Ausführlichkeit seiner Untersuchungen habe ich mich gewundert, wenn ich sie mit den praktischen Ergebnissen derselben verglichen habe.

In seiner Resolution beantragt er nun, der Kongreß möge empfehlen, Untersuchungen über die Verwechslungsmöglichkeiten von Wörtern und Silben bei schlecht ausgeführter Schrift in allen Sprachen anzustellen. Aber welche schlecht geschriebene Schrift meint er und welches System? Meint er irgend ein deutsches, französisches, englisches bereits vorhandenes System, meint er sein System, oder meint er das Zukunftssystem? Ich kann daher auch nicht wissen, was er unter schlecht geschriebenen Schriftzeichen versteht, und kann darum seiner Resolution beim besten Willen nicht zustimmen.

Ich möchte noch das e i n e nachtragen. Ich bin der Meinung, man kann auf Grund der Ideen des Herrn Forwick jahrelang, jahrzehntelang an einem System arbeiten und hat dann erst einen Baustein fertig. Sowie man aber diesen Baustein nach einer anderen Seite hin prüft, so ergibt sich, daß er von diesem neuen Gesichtspunkt aus den Anforderungen nicht entspricht. Wenn z. B. ein System aufgestellt würde, das zwar alle Verwechslungsmöglichkeiten absolut ausschließt, aber die Verbindung des Wortstammes mit Vorsilben vollständig unmöglich macht, so würde dieses infolge des zweiten, sehr ins Gewicht fallenden Uebelstandes doch nicht verwendbar sein. Darum halte ich es für eine Gefahr, bei dem theoretischen Aufbau von Systemen sich zu sehr auf ein Prinzip zu versteifen. Das wollte ich noch als Nachtrag bemerkt haben.

Im übrigen glaube ich, ehe wir die Resolution annehmen könnten, müssten wir wissen, was man unter schlecht geschriebener Schrift zu verstehen hat.

Rektor **Forwick**-Weitmar: Ich habe ausgeführt: wenn die stenographische Schrift richtig geschrieben wird, ist die Verwechslungsmöglichkeit nicht vorhanden; sie tritt erst dann ein, wenn schlecht geschrieben wird. Nun bin ich nicht der Meinung, dass man die Untersuchungen so weit ausdehnen soll, dass sie gleichsam für ein einzelnes System zugeschnitten sind, sondern es sollen, wie ich ausführte, für die einzelnen Stämme, Vorsilben u. s. w. Tabellen aufgestellt werden, in denen jedesmal ein Laut neben den anderen gestellt und mit ihm verglichen wird, z. B. bald, Wald; Berg, Werg; ebenso, was die Vokale anlangt z. B. binde, Band. Es würden das also Tabellen sein, aus denen hervorgeht: es sind so und so viele Stämme vorhanden, so und so viele Vorsilben vorhanden, die miteinander verwechselt werden können, wenn diese beiden Konsonanten- oder Vokalzeichen eine ähnliche Gestalt erhalten.

Das ist der Sinn meines Antrages. Die Resolution würde vielleicht annehmbarer sein, wenn die Worte „bei schlecht geschriebener Schrift" wegfielen.

Präsident **Zimmermann**-Bern: Herr Forwick ändert seinen Antrag dahin ab, daß er die Worte „bei schlecht geschriebener Schrift" streicht.

Professor Dr. **Fuchs**-Dresden: Es ist ja ganz schön, wenn die Leute fleißig sind und arbeiten, und ich verstehe es recht wohl, wenn Leute, die selbst eifrig arbeiten, andere auffordern, sie dabei zu unterstützen. Aber so liegt es doch nicht, daß kein Mensch in der Welt etwas zu tun hat, wenn er nicht gerade solche Häufigkeits- und Deutlichkeitsuntersuchungen anstellt. Es ist noch vieles andere mindestens ebenso zu wünschen wie diese Untersuchungen, und es geschieht doch nicht, ja man spricht nicht einmal in Resolutionen einen dahingehenden Wunsch aus. Z. B. ist es erwünscht, daß eine Geschichte der Stenographie in Hessen geschrieben wird; auch eine Allgemeingeschichte der Stenographie tut dringend not. Stellen wir aber deshalb Anträge darauf? Ein jeder weiß auch ohne besonderen Antrag von unserer Seite, daß solche Arbeiten eine gute Aufnahme finden würden. Daß der Kongreß nun gerade in diesem Falle sein Siegel unter den Antrag setzt, ist unnötig. Hilft die Anregung und Begründung nicht, so hilft ein Beschluß des Kongresses auch nicht weiter. Auch ich habe zahlreiche Wünsche, deren Erfüllung mir am Herzen liegt. Ich stelle sie zurück und bitte auch Herrn Forwick, sich damit zufrieden zu geben, daß er uns seine Wünsche vorgeführt und

in eindringlicher Weise befürwortet hat. Ich empfehle daher die Ablehnung der Resolution.

Rektor **Forwick**-Weitmar: Ich sehe ein, daß Herr Professor Fuchs recht hat, und ziehe deshalb meinen Antrag zurück.

Präsident **Zimmermann**-Bern: Wenn der Herr Antragsteller damit einverstanden ist, daß wir von seinem Vortrage einfach Kenntnis nehmen, über den Antrag aber nicht abstimmen, so ist er erledigt. — Der Herr Antragsteller gibt sich damit zufrieden.

Wir haben nun noch den Antrag des Herrn Dr. Fabró zu erledigen, den wir zurückgestellt hatten.

Professor Dr. **Fuchs**-Dresden: Es waren Bedenken gegen die Fassung des Antrages erhoben worden, und deshalb war er zurückgestellt worden. Um eine Fassung zu finden, die hier auf Annahme rechnen kann, möchte ich die deutsche und die französische Fassung des Antrages vorlesen. Der Antrag lautet:

„Die theoretischen Bedingungen, um zu einer Fusion der verschiedenen Stenographiesysteme zu gelangen, beruhen auf der Untersuchung der psychisch-physiologischen Vorgänge, welche sich im Stenographen während dessen praktischer Arbeit abspielen."

„Les conditions théoriques pour parvenir à la fusion des différents systèmes de sténographie basent sur l'examen des procès psycho-physiologiques quis s'écoulent dans le sténographe pendant son travail pratique."

Die Fassung des Antrages hatte, wie gesagt, zu Bedenken Anlaß gegeben. Vielleicht darf ich Herrn Depoin bitten, seinerseits eine genehmere Fassung vorzuschlagen.

Depoin-Paris: Ich bedaure, diesem Wunsche nicht entsprechen zu können. Ich bin gegen diesen Antrag, weil ich die ganze Frage nicht für abgeschlossen halte. Daher kann ich mich auch nicht bei der Suche nach einer anderen Fassung beteiligen.

Dr. **Fabró**-Budapest: Angesichts der ablehnenden Haltung des Kongresses möchte ich nur erklären, daß ich keinen Wert darauf lege, ob der Antrag angenommen wird oder nicht. Ich bin von der Richtigkeit der These überzeugt und zweifle nicht, daß sich die Wahrheit von selbst Bahn brechen wird, auch wenn Sie jetzt den Antrag ablehnen.

Depoin-Paris: Ohne selbst eine Formulierung vorschlagen zu wollen, möchte ich zur Klärung der Sachlage wenigstens bemerken, daß es sich einzig und allein um einen Wunsch handeln könnte, den der Kongreß ausspricht, dahin gerichtet, daß die, die sich für diese Frage interessieren, sich zusammentun, alle Vorarbeiten von Psychologen, Physiologen,

Medizinern usw. verfolgen und prüfen und deren Ergebnisse vom stenographischen Standpunkte aus bearbeiten.

Dr. **Fabró**-Budapest: Um die Debatte über meinen Antrag abzukürzen, ziehe ich ihn hiermit zurück.

Präsident **Zimmermann**-Bern: Nachdem die Berichte erledigt sind, kommen wir zu einer geschäftlichen Frage, nämlich zu der Frage, **wo der nächste Stenographenkongress abgehalten werden soll.**

Professor Dr. **Fuchs**-Dresden: Wir sind in der glücklichen Lage, mehrere Einladungen erhalten zu haben.

Zunächst hat Herr Walpole brieflich und durch ein aus Hoek van Holland an uns gerichtetes Telegramm den Kongreß im Namen des Institute of shorthand writers und anderer Londoner Stenographenvereine den Kongreß eingeladen, als Sitz des nächsten Kongresses London, die Wiege (birthplace) unserer internationalen Kongresse, zu wählen. Meiner Ansicht nach muß England zugunsten der Mitbewerber, die uns viel früher eingeladen haben, zurücktreten.

Weiter hat Herr Cortès in verschiedenen, sehr warm gehaltenen Briefen den Herrn Präsidenten ersucht, für 1912 Madrid als Kongreßort zu wählen. Die spanischen Kollegen haben viel über die Frage geschrieben und sich nahezu einstimmig für diesen Vorschlag ausgesprochen. Es sollen große politische Feste 1912 in Madrid gefeiert werden, zu denen namentlich amerikanische Kollegen erwartet werden. Wir haben unsere Kongresse stets gern an Gedenkfeiern solcher Art angeschlossen. Die Spanier haben aber auch schon mit den Vorbereitungen begonnen, und sie würden sehr enttäuscht sein, wenn ihre freundliche Einladung hier auf Widerspruch stiesse.

Dann hat Herr De Alberti dem Vorstande den Wunsch ausgesprochen, ein Jahr früher, 1911, zu den Jubiläumsfestlichkeiten nach Rom zu kommen.

Eine Sitzung des Internationalen Verbindungsausschusses wünscht für das nächste Jahr der Cercle Sténographique Rouennais in Rouen anberaumt zu sehen. Herr Feuillet teilt mit, daß im August n. J. in Rouen eine Anzahl stenographischer Feste stattfinden wird, nämlich der Concours et Congrès de la Fédération des Sociétés sténographiques normandes et picardes, der Septième Concours et Congrès de l'Union des Sociétés de sténographie de France, an welchen auch Vertreter der übrigen Länder teilnehmen möchten. Eine solche Sitzung des Verbindungsausschusses pflegt ohnehin dem nächsten Kongreß voranzugehen, schon um die Tagesordnung festzusetzen.

Endlich hat Herr Dr. Fabró gewünscht, daß einer der nächsten Kongresse in der ungarischen Hauptstadt abgehalten werden möchte.

Bei dieser Fülle von durchweg angenehmen und annehmbaren Vorschlägen bin ich einigermaßen in Verlegenheit, welchen Ort ich am meisten empfehlen soll. Da aber doch ein Beschluß herbeigeführt werden muß, auch der Verbindungsausschuß dagegen ist, daß er entscheiden soll, die Entscheidung vielmehr dem Kongreß selbst anheimgeben möchte, komme ich zu dem Vorschlage, 1911 in Rom zu tagen, 1912 in Madrid, Ungarn für den dann folgenden Kongreß in Aussicht zu nehmen, der Einladung nach Rouen, soweit eine Sitzung des Verbindungsausschusses in Frage kommt, zu entsprechen, die Einladung nach London aber, weil verspätet eingegangen und weil keine Notwendigkeit vorliegt, noch häufiger zusammenzukommen, für diesmal dankend abzulehnen.

Generalkonsul Dr. **Weber**-Luxemburg: Ich bin kein Freund davon, daß wir gleich so viele Kongresse hintereinander abhalten sollen. Ich bin dafür, daß wir uns nur über den nächsten Kongreßort schlüssig werden, es mag sein, welcher es wolle.

Cuchet-Genf: Ich bin derselben Ansicht. Das sind der Einladungen doch zu viele. Ich möchte vorschlagen, die Einladung nach Madrid anzunehmen, die übrigen aber, auch die nach Rom, abzulehnen.

Depoin-Paris: Die Beratungen des Verbindungsausschusses, die allerdings der Gutheißung durch den Kongreß unterworfen sind, haben zu der einstimmigen Annahme der Ihnen eben unterbreiteten Vorschläge geführt. Ich möchte sie schon aus diesem Grunde warm unterstützen. Ich weise ferner darauf hin, daß die Kongresse von 1889, 1890 und 1891 auch nur mit einjährigem Abstande aufeinandergefolgt sind und daß man an deren Gelingen und ausgezeichnetem Erfolge doch wahrlich nicht zweifeln kann. Warteten wir bis 1912, so hätten wir eine vierjährige Pause, während bisher eine solche von höchstens drei Jahren üblich war. So lange Unterbrechungen sind auch bei anderen Veranstaltungen ähnlicher Art nicht üblich, weil dann alles unterbrochen würde und man geradezu wieder von vorn anfangen müßte. Die Einladung von englischer Seite ist zu spät an uns gelangt, auch in einer sonst nicht befolgten Form, und ich vermisse bei ihr eine so zwingende Begründung, wie wir sie zu den Einladungen von Italien und Spanien erhalten haben.

Van Aals-Amsterdam: Ich kann ein Bedenken dagegen nicht unterdrücken, daß jetzt zwei Kongresse hintereinander für Südeuropa gewünscht werden. Für uns, die wir im Norden wohnen, ist es doch viel verlangt, zweimal nacheinander nach dem Süden zu reisen. Man kann doch auch billigerweise nicht von uns verlangen, daß wir das eine Jahr Italienisch und das andere Spanisch lernen.

Depoin-Paris: Wenn eingewendet wird, daß man nicht zweimal hintereinander nach dem Süden Europas reisen könne, so erinnere ich daran, daß wir zweimal hintereinander, nämlich 1890 und 1891 nach Deutschland gereist sind. Wir haben uns auch bisher noch nicht darüber zu beklagen gehabt, daß zu viele Vertreter aus den nördlich gelegenen Ländern unsere Kongresse besucht hätten; im Gegenteil, die meisten Vertreter stammen aus der Mitte Europas. Es ist auch ganz gut möglich, wenn man sonst will, von 1908 bis 1911 Italienisch und von 1908 bis 1912 Spanisch zu lernen.

Navarre-Paris: Die Italiener würden uns, wie ich höre, gern schon im Jahre 1910 bei sich aufnehmen. Das ist mir aber zu früh. Wir brauchen ja auf alle Fälle vor dem Kongreß zu Rom eine Tagung des Verbindungsausschusses, und diese schlage auch ich vor auf das Jahr 1909 und nach Rouen einzuberufen. Jedenfalls möchte aber die Zeit von da bis zum Zusammentritte des nächsten Kongresses zwei Jahre und nicht blos ein Jahr sein, damit alle Vorbereitungen in genügender und nicht in überstürzter Weise getroffen werden können.

Professor Dr. **Fuchs**-Dresden: Bei der Erörterung der verschiedenen Vorschläge sollte man die Tagungen des Kongresses und des Verbindungsausschusses streng auseinanderhalten. Der Kongreß hat den nächsten Kongreßort zu wählen, aber weiter nichts. Der Verbindungsausschuß wird seine Tagung zwar nach diesem Beschlusse einrichten, er ist aber in seiner Entschließung vollständig unabhängig von dem Beschlusse über den Kongreßort. Der Vorschlag des Verbindungsausschusses empfiehlt sich dadurch, daß er die Stimmen aller im Verbindungsausschusse vertretenen Länder für sich hat.

Generalkonsul Dr. **Weber**-Luxemburg: Wenn wir zu viel Kongresse nacheinander anberaumen, so wird, fürchte ich, der Besuch der einzelnen Veranstaltungen darunter leiden. Aus diesem Grunde bin ich für möglichst späte Einberufung des Kongresses, am liebsten erst 1912.

Van Aals-Amsterdam: Der Umstand, daß wir zugleich über mehrere aufeinanderfolgende Kongresse Beschluß fassen sollen, erschwert uns, wie wir sehen, die Entscheidung. Könnten wir uns nicht darauf beschränken, hier nur den nächsten Kongreß festzusetzen?

Professor Dr. **Fuchs**-Dresden: Dagegen muß ich mich allerdings entschieden aussprechen. Wenn wir nur den nächsten Kongreß festsetzen wollen, also voraussichtlich den zu Rom, so vereiteln wir damit die Abhaltung eines Kongresses in Madrid ein Jahr später. Der Bericht über den Kongreß zu Rom muß doch erst fertig gestellt, gedruckt und verschickt sein, ehe die Spanier an die Vorbereitungen ihres Kongresses

herantreten. Darauf werden sich die spanischen Kollegen nicht einlassen wollen, schon jetzt mit den Vorbereitungen zu beginnen, wenn wir hier die Tagung in Madrid indirekt ablehnen. Es ist doch auch möglich, daß in Rom seinerzeit von den Vertretern der verschiedenen Länder auf unsere Wünsche keine Rücksicht genommen und ein ganz anderer Tagungsort bestimmt wird.

Depoin-Paris: Ich sagte schon, daß auch andere Kongresse, an denen ich regelmäßig teilnehme, z. B. die verschiedenen Pressekongresse, genau in der Weise verfahren, wie es hier vorgeschlagen worden ist. Daraus ergibt sich, daß dieses Verfahren, das allgemein befolgt wird, zweckmäßig ist.

Reichsratsabgeordneter **Dürich**-Kloster: Ich möchte vorschlagen, auch St. Petersburg oder Moskau mit in Betracht zu ziehen, wo 1911 eine große russische Ausstellung geplant ist.

Cuchet-Genf: Ich bin dafür, daß wir nur einen Kongreß heute festsetzen, nämlich den zu Madrid im Jahre 1912.

Präsident **Zimmermann**-Bern: Es hat sich niemand mehr zum Worte gemeldet. Wir kommen daher, nachdem ich die Debatte hiermit geschlossen habe, zur Abstimmung. (Die Abstimmung ergibt die Annahme des Antrages des Verbindungsausschusses, 1911 in Rom, 1912 in Madrid und in einem späteren Jahre in Budapest zu tagen, mit 16 Stimmen, nachdem der Antrag Van Aals-Amsterdam, nur einen Kongreßort zu wählen, gegen 6 Stimmen abgelehnt worden ist.)

De Alberti-Rom dankt namens der Italiener für die Wahl von Rom als nächsten Versammlungsort und versichert die Teilnehmer an jenem Kongresse im voraus der freundlichsten Aufnahme.

Professor Dr. **Fuchs**-Dresden: Ich möchte doch noch eine Entscheidung des Kongresses über Rouen herbeiführen. Es ist zwar vollkommen richtig, daß der Verbindungsausschuß zusammentreten kann, wo und wann er will. Indessen legt er den größten Wert darauf, daß möglichst viele Vertreter fremder Länder zu den Veranstaltungen erscheinen, bei denen er seine Tagung abhält. Außerdem ist die freundliche Einladung von Rouen an den Herrn Präsidenten dieses Kongresses gerichtet, und es wird ihm angenehm sein, wenn er antworten kann, daß auch der Kongreß die Einladung günstig aufgenommen hat. Die Festtage von Rouen sind ja auf die Teilnahme von Ausländern mit zugeschnitten. (Der Kongreß erklärt sich einstimmig damit einverstanden, daß der Präsident auch in seinem Namen für die Einladung dankt und den Besuch der Veranstaltungen zu Rouen durch die Vertreter der verschiedenen Länder in Aussicht stellt.)

Noch eine Angelegenheit ist Ihrer Entscheidung zu unterwerfen: die **Wahl von Mitgliedern in den Internationalen Verbindungsausschuss.** Der Verbindungsausschuß hat am Montag abend getagt und folgendes beschlossen. Mit Rücksicht auf die Kürze der uns zur Verfügung stehenden Zeit werden die Mitglieder des Verbindungsausschusses gebeten, etwaige Anträge auf Zuwahl oder Streichung von Mitgliedern an den Generalsekretär, Herrn Joseph Depoin, Paris, 150, Boulevard St-Germain, gelangen zu lassen. Der Verbindungsausschuß wird in seiner nächsten Sitzung darüber Beschluß fassen.

Außerdem habe ich mitzuteilen, daß Herr Professor Pfaff in Darmstadt in der letzten Sitzung des Verbindungsauschusses einstimmig als Mitglied zugewählt worden ist und daß mir auch schon Anträge, betreffend die Aufnahme neuer Mitglieder, zur Uebermittlung an Herrn Depoin übergeben worden sind.

Präsident Professor **Pfaff**-Darmstadt: Meine Damen und Herren! Unsere Tagung wird in wenigen Minuten ihr Ende erreicht haben. Da ziemte es sich wohl, einen kurzen Rückblick auf unsere Arbeiten zu werfen, denn bis zu diesem Augenblicke haben wir nur gearbeitet. Um aber die kurze Zeit, die uns von den bescheidenen festlichen Veranstaltungen trennt, nicht allzu sehr zu verkürzen, will ich nur noch einige Worte des Dankes und des Abschiedes an Sie richten.

Wir Darmstädter Kollegen und der Gesamtvorstand des Kongresses danken Ihnen allen für Ihre freundliche und erfolgreiche Anteilnahme an den Verhandlungen, für Ihre Berichte, für das Interesse, kurz, für jede Unterstützung, die Sie unseren Bemühungen, den Kongreß erfolgreich zu gestalten, freundlichst haben angedeihen lassen. Ich danke Ihnen im Namen des vorbereitenden Ausschusses und für den Gesamtvorstand, daß Sie uns das ehrenvolle, leicht zu führende und angenehme Amt anvertraut haben, unsere Tagungen vorzubereiten und die drei Arbeitssitzungen zu leiten. Ich bin stolz darauf, daß ich, unterstützt von den hervorragendsten Vertretern des In- und Auslandes, diesem ehrenvollen Rufe, für den ich Ihnen allesamt herzlich danke, habe folgen dürfen.

Um Sie nicht länger hier zurückzuhalten, will ich nur noch ein Wort zu Ihnen sprechen, das dartun soll, daß wir uns, auch wenn Sie demnächst diese Stadt verlassen werden, in Wirklichkeit doch nicht trennen, und dieses Wort lautet: Auf Wiedersehen auf dem nächsten Kongreß!

Depoin-Paris: Meine Damen und Herren und liebe Kollegen und Kolleginnen! Ich bin glücklich, in diesem Augenblicke der Dolmetsch des ganzen Verbindungsausschusses sein zu dürfen, welcher, im Verein mit den Veranstaltern dieses Kongresses hier in Darmstadt arbeitend, Ihnen jetzt herzlichen

Dank ausspricht für alles, was Sie zum Gelingen dieses Kongresses getan haben. Ich danke im Namen des Verbindungsausschusses aber auch noch ganz besonders in dem der französischen Stenographen dem vorbereitenden Ausschusse, der uns in der Person des Herrn Professor Pfaff und des ebenso eifrigen Herrn Vizepräsidenten Professor Fuchs tüchtige Vorarbeiter bestellt und der uns in seiner Gesamtheit einen Empfang bereitet hat so glänzend, so herzlich, so liebenswürdig, wie wir es nur erwarten konnten, der jede Gelegenheit wahrgenommen hat, uns Annehmlichkeiten zu bereiten und uns Liebenswürdigkeiten aller Art erwiesen hat. Nochmals herzlichen Dank.

Präsident Professor **Pfaff**-Darmstadt: Meine Damen und Herren! Ich freue mich der Anerkennung, die uns soeben Herr Depoin in Ihrer aller Namen gezollt hat, aufrichtig und erkläre hiermit den IX. Internationalen Stenographenkongreß zu Darmstadt für geschlossen.

(Schluß der Sitzung 6 Uhr 20 Minuten.)

Die Teilnehmer an dem Kongresse besuchten u. a. in Darmstadt die Hessische Landes-Ausstellung für freie und angewandte Kunst und das Landesmuseum und im Anschlusse an die Sitzung das Großherzogl. Residenzschloß. Der Eintritt wurde dank des Entgegenkommens des Großherzoglichen Hofmarschallamtes unentgeltlich gewährt; die Direktionen des Museums und der Ausstellung gewährten ermäßigte Eintrittspreise. Auch an dieser Stelle sei dafür verbindlichst gedankt.

Abends $7^1/_2$ Uhr fand im städtischen Saalbau das Festmahl des Kongresses statt. Eine große Anzahl von Trinksprüchen wurden ausgebracht. Professor Pfaff-Darmstadt begrüßte die Erschienenen und brachte den Trinkspruch auf Se. Majestät den Deutschen Kaiser und auf Se. Königliche Hoheit den Großherzog von Hessen und bei Rhein, den hohen Protektor des Kongresses, aus. Nach ihm sprachen: Reichsratsabgeordneter Dürich-Kloster auf den vorbereitenden Ausschuß und den Präsidenten, Professor Dr. Fuchs-Dresden auf die Herrscher der beim Kongresse vertretenen Länder, Wirkl. Mitglied der Kaiserl. Akademie von Wylie-St. Petersburg auf einige der durch Abgeordnete vertretenen Länder, De Alberti-Rom auf Deutschland, Generalkonsul Dr. Weber-Luxemburg in italienischer Sprache auf die späteren Kongresse, auf die bella Italia als das den nächsten Kongreß beherbergende Land und auf den Versammlungsort des diesjährigen Kongresses, Darmstadt, Griffon-Paris auf die internationale Gastfreundschaft (camaraderie), Wirkl. Mitglied der Kaiserl. Akademie von Wylie-St. Petersburg auf die Damen, Van Aals-Amsterdam auf die stenographische Einheit, Bäckler-Berlin

auf Depoin als den Generalsekretär der Internationalen Kongresse, Wirkl. Mitglied der Kaiserl. Akademie von Wylie-St. Petersburg auf den Vertreter Englands und England überhaupt, Walpole-London im Namen der Engländer auf den nächsten Kongreß in London, Oberregierungsrat Professor Dr. Clemens-Dresden auf die Technische Hochschule, Reichsratsabgeordneter Dürich-Kloster auf Heger und die stenographische Bescheidenheit, Bäckler-Berlin, Depoin auf Ungarn, Dr. Dobrečić auf Lateinisch auf die stenographische Verbrüderung, Reichsratsabgeordneter Dürich-Kloster auf Bäckler, Dr. Fabró auf den Internationalen Stenographenkongreß zu Budapest im Jahre 1913, Koster-Dordrecht in holländischer Sprache auf diesen Kongreß und die folgenden Kongresse usw.

Die Teilnehmer an dem Bankett beschlossen einstimmig die Absendung folgender Telegramme:

„Seine Königliche Hoheit Großherzog
Wolfsgarten.

Im Begriffe, das gastliche Darmstadt zu verlassen, danken die Teilnehmer des IX. Internationalen Stenographenkongresses Eurer Königlichen Hoheit, dem hohen Protektor unseres Kongresses, ehrerbietig für die große Auszeichnung, die Eure Königliche Hoheit dem Kongreß durch Uebernahme des Protektorats und gnädigen Empfang einer Abordnung erwiesen haben, und senden Eurer Königlichen Hoheit aufrichtigen Huldigungsgruß.
Pfaff."

„Cortès, Madrid, Luna 38.

Amable proposicion de Vd. tener congreso taquigrafico internacional Madrid 1912 aclamado con gratitud por Congreso."

Am Donnerstag, den 13. August, fand vormittags 7 Uhr ein Ausflug nach Heidelberg statt. Nach einem Gange durch die Stadt wurde das Schloß besichtigt, im Stadthause gemeinsam gespeist, Molkenkur und der Königsstuhl bestiegen und auf verschiedenen Wegen nach der Stadt zurückgefahren oder zurückgegangen.

Freitag, den 14. August, wurde eine Fahrt nach Frankfurt a. M. unternommen, die Saalburg, Homburg (Kirche und Kursaal) besucht, und das Goethehaus und der Römer in Frankfurt a. M. besichtigt. Im Palmengarten zu Frankfurt schieden die, die bis zum Schlusse auch der festlichen Veranstaltungen des Kongresses verblieben waren, mit einem herzlichen: Auf Wiedersehen in Rom 1911! von einander.